



BOSCH

PRO

GTH18V-38-2M

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A E2R (2026.03) TAG / 115



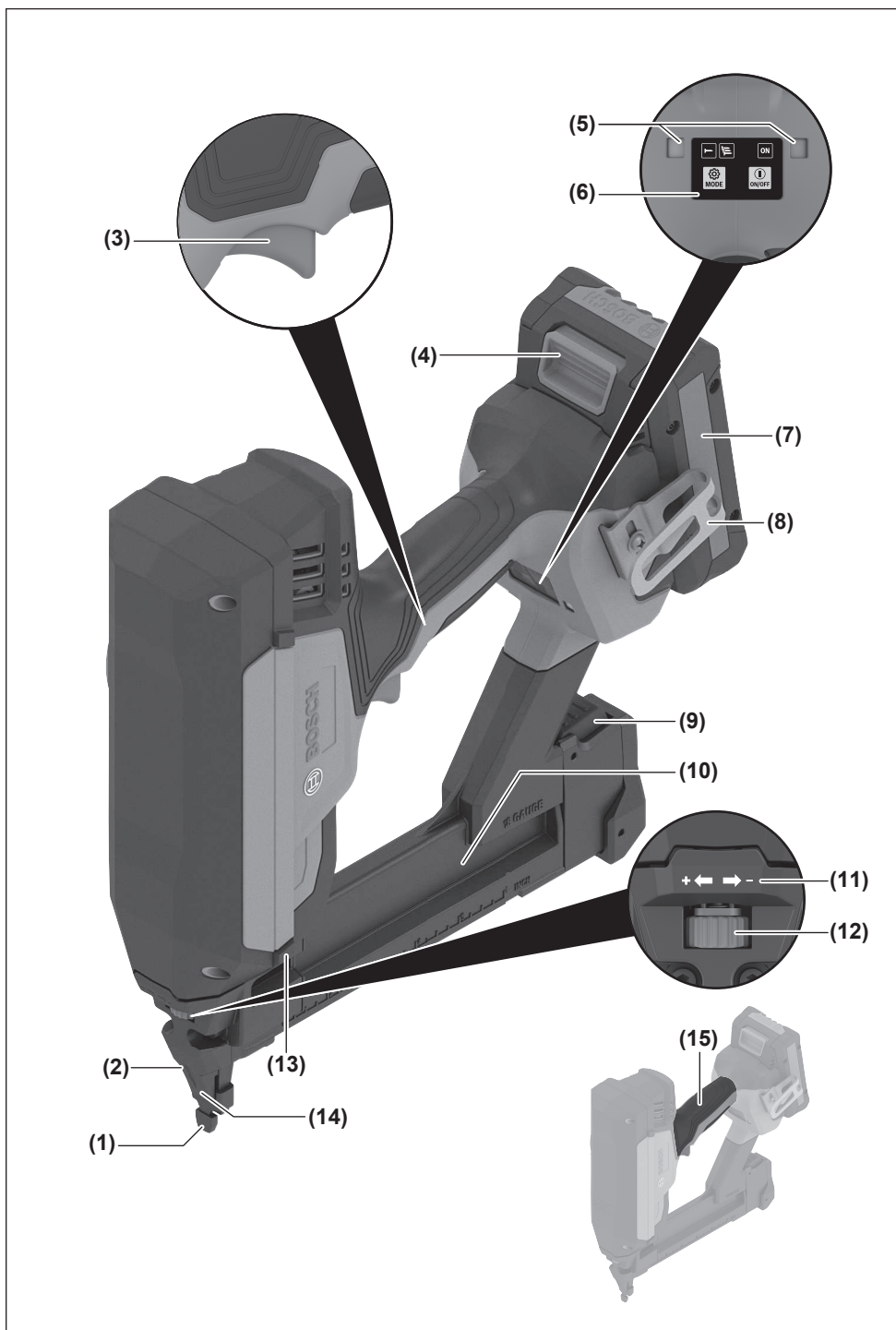
1 609 92A E2R

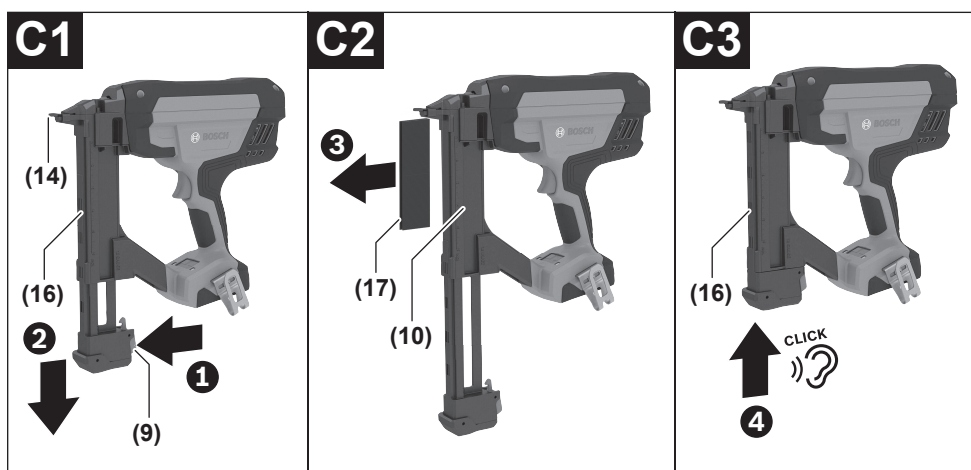
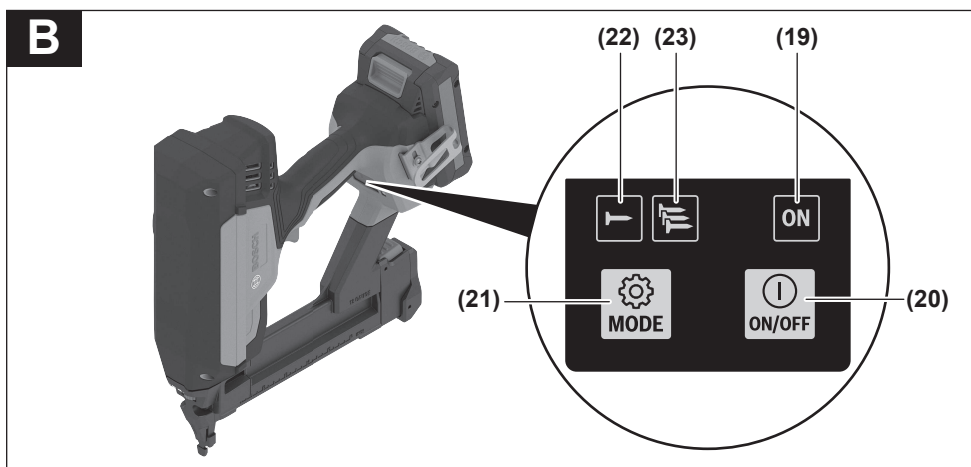
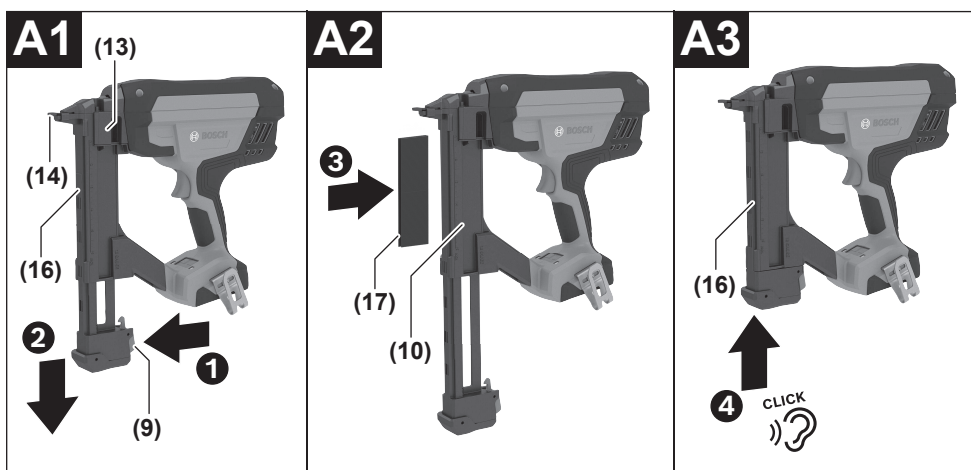


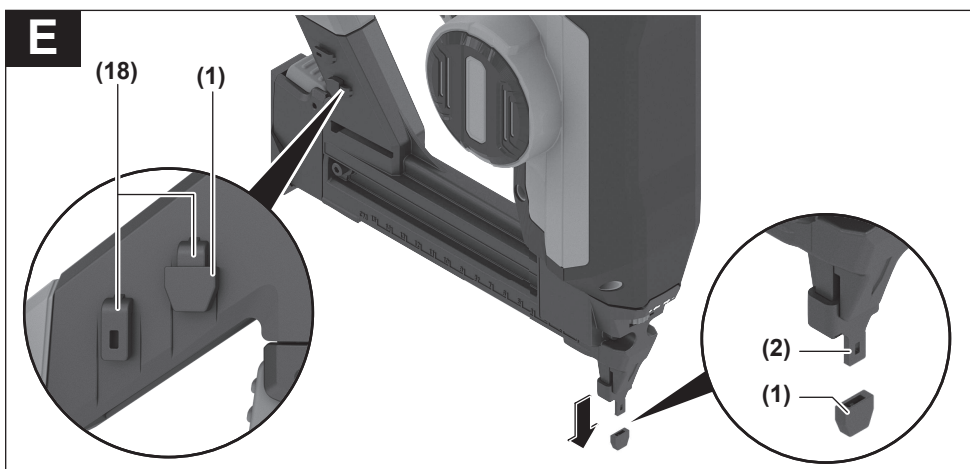
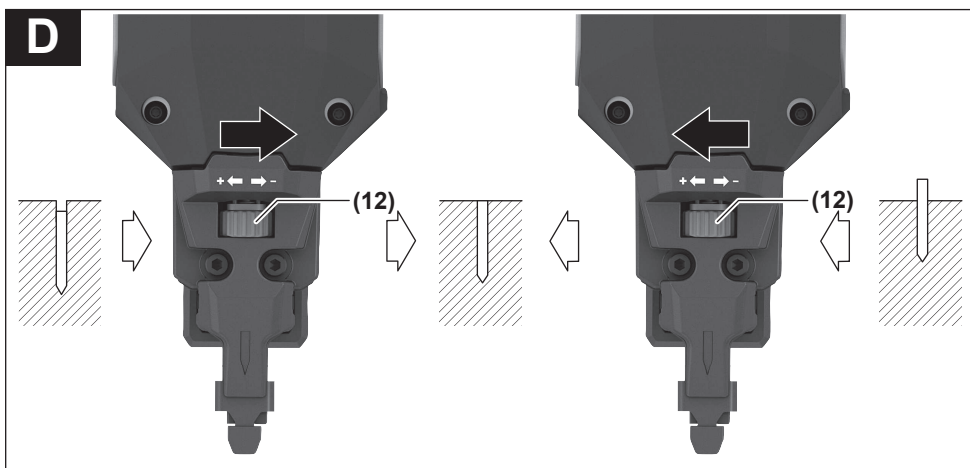
- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- es Manual original
- pt Manual de instruções original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي



English	Page	6
Français	Page	15
Português	Página	25
Español	Página	35
Português do Brasil	Página	46
中文	页	56
繁體中文	頁	64
ไทย	หน้า	72
Bahasa Indonesia	Halaman	81
Tiếng Việt	Trang	91
عربي	الصفحة	101







English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Tacker safety warnings

- **Always assume that the tacker contains fasteners.** Careless handling of the tacker may result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- **Disconnect the tacker from the power source when loading and unloading fasteners, making adjustments or changing accessories.** The tacker may be accidentally activated if it is connected to the power source, which may result in personal injury.
- **Be careful when handling fasteners, especially when loading and unloading.** The fasteners have sharp points which may result in personal injury.
- **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge a fastener, which may result in personal injury.
- **Keep fingers away from trigger when not operating this tacker and when moving from one operating position to another.** Unexpected triggering will discharge a fastener, which may result in personal injury.
- **Hold the tacker by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** A fastener contacting a "live" wire

may make exposed metal parts of the tacker "live" and could give the operator an electric shock.

- **Hold the tacker with a firm grasp during operation.** Uncontrolled recoil of the tacker may result in unintended activation, which may result in personal injury.
- **Keep all body parts such as hands and legs, etc. away from the firing direction of the tacker.** The fastener may penetrate the workpiece as well as any object behind it, which may result in personal injury.
- **When using the tacker, keep all body parts such as hands and legs, etc. away from the area where the fastener is driven into the workpiece.** The fastener could deflect and exit the workpiece, which may result in personal injury.
- **Do not actuate the tacker unless the tacker is placed firmly against the workpiece.** If the tacker is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from the workpiece, which may result in personal injury.
- **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables, thereby causing electric shock or fire hazards.
- **Disconnect the tacker from the power source if a fastener jams in the tacker.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is connected to the power source, which may result in personal injury.
- **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged, which may result in personal injury.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

Symbols and their meaning

The following symbols may be important for the operation of your power tool. Please take note of these symbols and their meaning. Correctly interpreting the symbols will help you to operate the power tool more effectively and safely.

Symbols and their meaning



Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.



Wear safety goggles.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for driving staples into wood. Only the fasteners (nails, staples, etc.) specified in the "Technical Data" table may be used.

Note: The power tool is not suitable for driving staples into metal or concrete.

Please do not use the power tool in contact actuation mode with automatic return while working on scaffolding, ladders or other platforms and when a change of working position is required. In this case, only use the single actuation mode with backup sequence.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Workpiece protector
- (2) Discharge lock-off
- (3) Trigger
- (4) Battery release button
- (5) Worklight
- (6) User interface
- (7) Rechargeable battery
- (8) Belt clip
- (9) Switch for opening the magazine
- (10) Magazine
- (11) Depth stop adjustment indicator

(12) Thumbwheel for depth stop adjustment

(13) Viewing window of the reload indicator

(14) Outlet

(15) Handle (insulated gripping surface)

(16) Magazine slider

(17) Staple strip^{a)}

(18) Storage for workpiece protector

User Interface

(19) On/off indicator

(20) On/off button

(21) Mode button

(22) Single actuation indicator

(23) Contact actuation indicator

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical Data

Cordless tacker		GTH18V-38-2M
Article number		3 601 D82 D..
Rated voltage	V=	18
Actuation systems		
– Single actuation with safety run		●
– Contact actuation with automatic return		●
Fastener		
– Type		Narrow crown staples
– Length		mm 10–38
– Diameter		mm 1.2
		ga 18
– Angle		0°
Max. magazine capacity		110
Dimensions (without battery)		
– Height		mm 276
– Width		mm 95
– Length with workpiece protector		mm 329
Weight ^{A)}	kg	2.4
Recommended ambient temperature during charging		°C 0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{B)C)} and during storage		°C –20 to +50
Compatible rechargeable batteries		GBA18V... GBA 18V...

Cordless tacker		GTH18V-38-2M
		ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended re-chargeable batteries for maximum performance		GBA18V... ≥ 2.0 Ah GBA 18V... ≥ 2.0 Ah
Recommended battery chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-professional.com)

B) Limited performance at temperatures < 0 °C

C) Limited performance with GBA 18V...

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN IEC 62841-2-16**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **87 dB(A)**; sound power level **97 dB(A)**. Uncertainty K = **3 dB**.

Wear hearing protection!

Vibration values a_{h} (continuous vibrations), p_{F} (repeated shock vibrations) and uncertainty K determined according to **EN IEC 62841-2-16**:

$a_{\text{h}} = 2.0 \text{ m/s}^2$ (K = **1.5 m/s}^2**), $p_{\text{F}} = 484 \text{ m/s}^2$ (K = **45 m/s}^2**)

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless power tools without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the power tool by looking at the packaging.

Charging the battery

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3 × continuous green light	60–100 %
2 × continuous green light	30–60 %
1 × continuous green light	5–30 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.

 **1 LED:** The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.

 **5 LEDs:** The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Assembly

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery from the power tool.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Loading the magazine (see figures A1–A3)

- **Remove the rechargeable battery before adjusting the tool settings, changing accessories, or storing the power tool.** This safety measure prevents the power tool from being started accidentally.

Use only original Bosch accessories. The precision parts of the power tool, such as the magazine, the outlet and the shot duct, are designed for **Bosch staples, nails and brads**. Other manufacturers use different steel grades and sizes.

Note: Only use fasteners specified in the "Technical Data" table.

Using unapproved fasteners can damage the power tool and cause injuries.

While loading the magazine, hold the power tool in such a manner that the outlet **(14)** is not pointed at your body or at other persons.

- Press the switch **(9)** to open the magazine. The magazine slider **(16)** extends.
- Insert a staple strip with the staple tips pointing upwards into the upper part of the magazine **(10)**.

Note: Electronic monitoring detects whether staples can be found in the magazine. If the discharge lock-off is depressed when the magazine is empty, no discharging procedure is triggered. Blank firing is thus prevented.

- Pull the magazine slider **(16)** to the beginning of the magazine until the magazine slider engages.

Note: The magazine slider must slide back with only low force (finger-pressure). A jammed magazine slider has the following effects: The staple is not discharged, the staple gets caught in the shot duct (see jam) or the staple is discharged at the wrong angle.

Operation

- **Always place the power tool down on its side and do not lay it on the battery.** The power tool can tip over depending on the application tool and battery used.

Actuation systems

Single actuation with safety run

With this actuation system, the discharge lock-off **(2)** must first be firmly pressed against the workpiece. A fastener is not discharged until the trigger **(3)** is pulled.

Afterwards, further discharging procedures can only be actuated when the trigger and the discharge lock-off have been set back to the starting position.

Contact actuation with automatic return

With this actuation system, the trigger **(3)** must be pulled first and held in this position. Afterwards, the discharge lock-off must be firmly pressed against the workpiece in order to discharge the fastener. Further discharging procedures can be actuated by repositioning the tool elsewhere while pressing the trigger **(3)**.

In **contact actuation** mode, a staple can also be driven in with single actuation.

Starting Operation

Switching On and Off on the User Interface (see figure B)

- To **switch on** the power tool, press the on/off button (20) on the user interface (6).
The worklight (5) switches on.
The on/off button indicator (19) lights up green when the tool is ready for use.
If single actuation is activated, the display (22) lights up white.
- To **switch off** the power tool, press the on/off button (20).

Tacking – Single Actuation

- Switch on the power tool.
- Firmly position the outlet (14) or the rubber workpiece protector (1) on the workpiece until the discharge lock-off (2) is pressed down completely.
The worklight switches on.
- Afterwards, briefly press the trigger (3) and release it again.
This discharges a staple.
- Allow the power tool to bounce back from the workpiece.
- For another driving procedure, completely lift the power tool from the workpiece and position it firmly at the next required location.

Tacking – Contact Actuation

- Switch on the power tool.
- Activate the contact actuation by briefly pressing the mode button (21).
The contact actuation display (23) lights up white.

- Press and hold the trigger (3).
The worklight switches on during this process and the motor starts.
- Firmly position the outlet (14) or the rubber workpiece protector (1) on the workpiece until the discharge lock-off (2) is pressed down completely.
This discharges a staple.
- For another discharging procedure, keep the trigger (3) pressed and completely lift the power tool from the workpiece. Replace it firmly in the next required position.
- Switch to single actuation by pressing the mode button (21) again.
The single actuation indicator (22) lights up.

User interface (see figure B)

The user interface (6) is used to select the working mode and to switch the power tool on and off.

User interface	Description
 ON/OFF	The on/off button (20) switches the tool on and off.
 MODE	The mode button (21) switches between single actuation and contact actuation.
 ON	The on/off indicator (19) lights up when the tool is switched on.
	The single actuation indicator (22) lights up when single actuation is activated.
	The contact actuation indicator (23) lights up when contact actuation is activated.

Status indications

The on/off indicator (19) also signals the status of the power tool as described below:

Status indicator for power tool		
Colour	Meaning	Solution
Green	Power tool is switched on and ready to use.	–
Yellow	There is a problem that requires your attention: Critical temperature, battery is almost empty or service is due.	– Leave the power tool to cool down. – Replace or charge the battery. – Have maintenance performed.
Red	The power tool is not ready for use. Reason: Power tool has overheated, battery is empty or mechanical fault.	– Leave the power tool to cool down. – Replace or charge the battery. – Have maintenance performed.
Flashing red	– The second switch was pressed too early. – The second switch was not pressed within 5 seconds; the tool switches off automatically. – The switches were pressed in the wrong order (e.g. the trigger was pressed before the tool had switched to contact actuation mode)	– Wait a short time until the status indicator display lights up green. – The power tool is ready for use again. – Perform the discharging procedure again, observing the correct order of pressing when doing so, or change the actuation mode via the user interface.

Working Advice

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery**

from the power tool. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Before starting work, always check that the safety and actuation devices are functioning correctly and that all screws and nuts are tightly seated.

If a power tool is defective or not functioning properly, disconnect it immediately from the power supply and contact an authorised Bosch after-sales service centre.

Do not perform any incorrect manipulations on the power tool. Do not disassemble or block any components of the power tool, such as the discharge lock-off.

Do not carry out "emergency repairs" with unsuitable means. The power tool is to be maintained regularly and properly. Avoid any tampering and damage to the power tool, e. g. from:

- Imprinting or engraving,
- Retrofitting measures not approved by the manufacturer,
- Guiding along templates manufactured of hard material, e.g. steel,
- Dropping on or sliding over the floor,
- Using as a hammer,
- Applying any kind of force.

Make sure to check whatever is below or behind your workpiece. Do not discharge staples into walls, ceilings or floors when persons are behind them. The staples may punch through the workpiece and may cause injury.

Do not discharge staples on top of a staple that has already been driven in. This could cause the staples to deform, the staples could become jammed or the power tool could move in an uncontrolled manner.

When the power tool is used in cold environmental conditions, the first staples will be driven in slower than usual. Once the power tool has warmed up during working, normal operating speed will be regained.

Avoid pulling the trigger when the magazine is empty to minimise wear on the firing pin.

For longer work breaks or after finishing work, switch off the power tool, remove the battery and empty the magazine if possible.

Emptying the magazine (see figures C1–C3)

- Press the switch **(9)** to open the magazine. The magazine slider **(16)** extends.
- Rotate the power tool so that the staple strip **(17)** slides out in the magazine **(10)**.
- To close the magazine, carefully guide the magazine slider **(16)** forwards to the beginning of the magazine **(10)**.

Adjusting the depth stop (see figure D)

You can set the driving depth of the staples using the thumbwheel **(12)**.

- Empty the magazine **(10)**.
- **Staples are driven in too deep:** To reduce the driving depth, turn the thumbwheel **(12)** in the "–" direction.
- **Staples are not driven in deep enough:** To increase the driving depth, turn the thumbwheel **(12)** in the "+" direction.

Check the depth stop adjustment:

- Refill the magazine.
 - Test the new driving depth on a test workpiece.
- Repeat the worksteps as required.

Eliminating Blockages

Single staples may become jammed in the shot duct. If this should occur frequently, please contact an authorised Bosch after-sales service centre.

Note: If the driver blade does not return after clearing a jam, please contact an authorised Bosch after-sales service centre.

- Release the trigger **(3)**.
- Switch the power tool off and remove the battery **(7)**.
- Press the switch **(9)** to open the magazine. The magazine slider extends.
- Rotate the power tool so that the staple strip slides out in the magazine. Remove the jammed staple. Use a pair of pliers for this, if required.
- Refill the magazine.
- Pull the magazine slider to the beginning of the magazine until the magazine slider engages.

Changing the workpiece protector (see figure E)

The workpiece protector **(1)** at the end of the discharge lock-off **(2)** protects the workpiece until the power tool is correctly placed for the discharging procedure. The workpiece protector can be removed and replaced

- Release the trigger **(3)**.
- Switch the power tool off and remove the battery **(7)**.
- Empty the magazine **(10)**.
- Remove the workpiece protector from the discharge lock-off.
- Push the new workpiece protector with the open end over the discharge lock-off.

Note: A spare workpiece protector can be stored at the bottom of the magazine **(10)**. For this, push the workpiece protector into the storage compartment **(18)**.

Transport and Storage

For transport, switch off the power tool; especially when using ladders or moving in an unusual stance or posture.

At the workplace, carry the power tool only by the handle **(15)** and with the trigger **(3)** released.

Always store the power tool disconnected from the battery and in a dry and warm location.

When not using the power tool for an extended period of time, apply a fine oil coating to steel parts. This prevents the formation of rust.

Belt clip

You can use the belt clip **(8)** to hang the power tool on a belt, for example. You then have both hands free and the power tool is always within easy reach.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change etc.), remove the battery**

from the power tool. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

- **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

Maintenance Schedule

- Clean the magazine **(10)**. Remove plastic or wood shavings that may accumulate in the magazine during work.

Clean the power tool at regular intervals using compressed air.

Measure	Explanation	Action
Cleaning the magazine (10) and magazine slider (16) .	Prevents a staple from becoming jammed.	– Blow out the mechanism of the magazine/magazine slider daily with compressed air.
Ensure that the discharge lock-off (2) functions properly.	Promotes your work safety and efficient use of the power tool.	– Blow out the mechanism of the discharge lock-off daily with compressed air.

Rectifying Faults

Problem	Cause	Corrective measures
The power tool is not ready for operation.	The battery is discharged or defective.	– Fully recharge the battery or replace it.
	The battery is not properly inserted.	– Make sure that the battery is firmly engaged in the handle.
	The battery temperature is too high or too low.	– Wait until the battery has reached the optimal operating temperature again.
	The battery contacts, motor or solenoid are dirty or defective.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
	The magazine (10) is empty.	– Refill the magazine. (see "Loading the magazine (see figures A1–A3)", page 10)
	The discharge lock-off (2) is bent.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
	The electronic system is defective.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre.
The power tool is ready for operation but no staples are discharged.	The user interface (6) is defective.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre.
	The following components may be faulty: – Trigger (3) – Drive pin – Motor – Electronics – Steel spring	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
	Foreign objects have accumulated in the shot mechanism.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
	Foreign objects have accumulated in the outlet (14) or in the magazine (10) .	– Clean the outlet (14) or the magazine (10) .
	A staple is jammed in the shot duct.	– Clear the jam.

Problem	Cause	Corrective measures
	The magazine slider (16) is defective.	– Clean the magazine slider (16) as required and make sure that the magazine (10) is not contaminated.
	The spring of the magazine slider is too weak or defective.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
	The fasteners being used are not approved.	– Use only original accessories. Only the fasteners (nails, staples, etc.) specified in the "Technical Data" table may be used.
	The magazine (10) is empty.	– Refill the magazine. (see "Loading the magazine (see figures A1–A3)", page 10)
	The fasteners have been pressed in the wrong order.	– Perform the discharging procedure again, observing the correct order of pressing when doing so. – Change the actuation mode via the user interface.
The staples are driven in too deep.	The depth stop is set too deep.	– Adjust the depth stop to the required depth (see "Working Advice", page 11).
	The buffer is worn.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
The staples are not driven in deep enough.	The battery is discharged or defective.	– Fully recharge the battery or replace it.
	The fasteners are too long.	– Use only original accessories. Only the fasteners (nails, staples, etc.) specified in the "Technical Data" table may be used.
	The depth stop is set too high.	– Adjust the depth stop to the required depth (see "Working Advice", page 11).
The power tool skips staples or has too large a cycle feed.	The fasteners being used are not approved.	– Use only original accessories. Only the fasteners (nails, staples, etc.) specified in the "Technical Data" table may be used.
	The spring of the magazine slider is too weak or defective.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
Staples are frequently jamming in the shot duct.	The fasteners being used are not approved.	– Use only original accessories. Only the fasteners (nails, staples, etc.) specified in the "Technical Data" table may be used.
	The staples are old; the adhesive between the staples has lost its retention force.	– Use a new staple strip
The driven staples are bent.	The drive pin is damaged.	– Contact an authorised Bosch after-sales service centre. Have the component replaced there.
	The power tool is being used on a material that is not permitted (e.g. concrete, stone).	– Only use the power tool on permitted materials. (see "Intended Use", page 8)

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur

d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équipement adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de**

contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Avertissements de sécurité relatifs aux agrafeuses

- **Toujours prendre pour hypothèse que l'agrafeuse contient des fixations.** Une manipulation imprudente de l'agrafeuse peut entraîner la projection inattendue de fixations ainsi que des blessures corporelles.
- **Débrancher l'agrafeuse de la source d'alimentation électrique avant toute opération de chargement ou de déchargement de fixations, de réglage ou de remplacement d'accessoires.** L'agrafeuse peut être activée par inadvertance si elle est branchée à la source d'alimentation électrique, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.
- **Manipuler les fixations avec prudence, en particulier lors de leur chargement et de leur déchargement.** Les fixations ont des pointes acérées qui peuvent entraîner des blessures corporelles.
- **Ne pas pointer l'agrafeuse vers soi-même ou vers une personne aux alentours.** Un déclenchement inattendu entraîne la projection d'une fixation, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.
- **Éloigner les doigts de la gâchette lorsque l'agrafeuse n'est pas utilisée et au moment de passer d'une position de travail à une autre.** Un déclenchement inattendu entraîne la projection d'une fixation, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Tenir l'agrafeuse par les surfaces de préhension isolées, au cours d'une opération où la fixation peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou avec son propre cordon.** Une fixation en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'agrafeuse et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

► **Tenir fermement l'agrafeuse lors de son utilisation.** Le recul non contrôlé de l'agrafeuse peut provoquer une activation non intentionnelle, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Éloigner toute partie du corps (mains, jambes, etc.) de la direction de projection des fixations.** La fixation peut percer la pièce ainsi que tout objet placé derrière celle-ci, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Lors de l'utilisation de l'agrafeuse, éloigner toute partie du corps (mains, jambes, etc.) de la zone où la fixation est enfoncée dans la pièce.** La fixation peut être déviée et sortir de la pièce, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Ne pas actionner l'agrafeuse tant qu'elle n'est pas fermement appuyée contre la pièce.** Si l'agrafeuse n'est pas en contact avec la pièce, la fixation peut être déviée de la pièce, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Ne pas utiliser cette agrafeuse pour fixer des câbles électriques.** Il n'est pas conçu pour installer des câbles électriques et peut endommager leur isolation, ce qui entraîne des risques de choc électrique ou d'incendie.

► **Débrancher l'agrafeuse de la source d'alimentation électrique si une fixation est coincée dans l'agrafeuse.** Lors du retrait d'une fixation coincée, l'agrafeuse peut être activée par inadvertance si elle est branchée à la source d'alimentation électrique, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Faire preuve de prudence lors du retrait d'une fixation coincée.** Le mécanisme peut subir une compression et la fixation peut être projetée avec force, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

► **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

► **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

► **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.

► **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit

interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

► **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité.

Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

Symboles et leur signification

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre outil électroportatif. Veuillez mémoriser les symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



Portez une protection auditive. L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.



Portez toujours des lunettes de protection.

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour enfoncer des agrafes dans du bois.

Seule l'utilisation des éléments de fixation (clous, agrafes etc.) spécifiés dans le tableau « Caractéristiques techniques » est autorisée.

Remarque : Cet outil électroportatif ne convient pas pour enfoncer des agrafes dans du métal ou du béton.

N'utilisez pas cet outil électroportatif en mode de déclenchement par contact avec retour automatique lors de travaux sur un échafaudage, une échelle ou une autre plateforme, et lorsqu'un changement de position de travail est nécessaire. En pareil cas, utilisez uniquement le mode déclenchement au coup par coup avec séquence de sécurité.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Protège-pièce
- (2) Sécurité anti-déclenchement
- (3) Gâchette
- (4) Bouton de déverrouillage de la batterie
- (5) LED d'éclairage
- (6) Écran de contrôle
- (7) Accu
- (8) Clip de ceinture
- (9) Bouton d'ouverture du chargeur
- (10) Chargeur
- (11) Indicateur de réglage de la butée de profondeur
- (12) Molette de réglage de la butée de profondeur
- (13) Fenêtre regard de l'indicateur de remplissage
- (14) Nez d'éjection
- (15) Poignée (surface de préhension isolée)
- (16) Tiroir du chargeur
- (17) Bande d'agrafes^{a)}
- (18) Logement pour le rangement du protège-pièce

Écran de contrôle

- (19) Indicateur Marche/Arrêt
- (20) Touche Marche/Arrêt
- (21) Touche Mode
- (22) Indicateur déclenchement au coup par coup
- (23) Indicateur déclenchement par contact

a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.

Caractéristiques techniques

Agrafeuse sans-fil		GTH18V-38-2M
Référence		3 601 D82 D..
Tension nominale	V=	18
Modes de déclenchement		
– Déclenchement au coup par coup avec séquence de sécurité		●
– Déclenchement par contact avec retour automatique		●
Élément de fixation		
– Type		Agrafe « couronne »
– Longueur	mm	10–38
– Diamètre	mm	1,2
	ga	18

Agrafeuse sans-fil		GTH18V-38-2M
– Angle		0°
Capacité max. du chargeur		110
Dimensions (sans batterie)		
– Hauteur	mm	276
– Largeur	mm	95
– Longueur avec protège-pièce	mm	329
Poids ^{A)}	kg	2,4
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pour l'utilisation ^{B/C)} et pour le stockage	°C	–20 ... +50
Batteries compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Batteries recommandées pour des performances optimales		GBA18V... ≥ 2,0 Ah GBA 18V... ≥ 2,0 Ah
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous www.bosch-professional.com)

B) performances réduites à des températures < 0 °C

C) Performances réduites avec GBA 18V...

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN IEC 62841-2-16**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **87 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **97 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

Portez un casque antibruit !

Taux de vibration a_{hv} (vibrations continues), p_r (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminés selon **EN IEC 62841-2-16**:

a_{hv} = **2,0 m/s²** (K = **1,5 m/s²**), p_r = **484 m/s²** (K = **45 m/s²**)

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Accu

Bosch vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.



1 LED : La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.

 **5 LED** : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de -20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Montage

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Remplissage du chargeur (voir figures A1–A3)

- **Retirez l'accu avant tout réglage, changement d'accessoire ou avant de ranger l'outil électroportatif.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

N'utilisez que des accessoires Bosch d'origine. Les pièces de précision de l'outil électroportatif telles que le chargeur, le nez d'éjection et le canal d'éjection sont conçus pour les **agrafes, clous et pointes** de marque **Bosch**. Les autres fabricants utilisent des qualités d'acier et des dimensions d'agrafes différentes.

Remarque : N'utilisez que les agrafes indiquées dans le tableau « Caractéristiques techniques ».

L'utilisation d'objets à enfoncer non autorisés peut endommager l'outil électroportatif ou provoquer des blessures.

Lors du remplissage du chargeur, tenez l'outil électroportatif de manière à ce que le nez d'éjection **(14)** ne soit orienté ni vers votre corps, ni vers d'autres personnes.

- Appuyez sur le bouton **(9)** pour ouvrir le chargeur. Le tiroir du chargeur **(16)** sort.
- Placez une bande d'agrafes avec les pointes d'agrafes orientées vers le haut dans la partie supérieure du chargeur **(10)**.

Remarque : Une surveillance électronique reconnaît si des agrafes se trouvent dans le chargeur. Si vous appuyez sur la gâchette alors que le chargeur est vide, aucun tir n'est déclenché. Il n'y a donc pas de tirs à vide.

- Repoussez le tiroir **(16)** dans le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remarque : Le tiroir du chargeur doit pouvoir être repoussé sans avoir à forcer (à la seule force des doigts). Un tiroir de chargeur coincé a les conséquences suivantes : l'agrafe n'est pas éjectée, elle reste dans le canal d'éjection (voir Suppression des coincements) ou elle est éjectée sous le mauvais angle.

Utilisation

- **Posez toujours l'outil électroportatif sur le côté et pas debout sur l'accu.** L'outil électroportatif peut sinon basculer suivant l'accessoire et l'accu utilisés.

Système de déclenchement

Déclenchement individuel avec séquence de sécurité

Dans ce mode de déclenchement, la protection anti-déclenchement **(2)** doit d'abord être appliquée fermement contre la pièce. L'agrafe n'est éjectée qu'au moment où la gâchette **(3)** est actionnée.

L'éjection d'autres agrafes ne pourra ensuite être déclenchée qu'une fois que la gâchette et la protection anti-déclenchement seront revenues à leur position initiale.

Déclenchement par contact avec retour automatique

Dans ce mode de déclenchement, il faut d'abord actionner la gâchette **(3)** et la maintenir enfoncée. Il faut ensuite appliquer fermement la protection anti-déclenchement contre la pièce pour éjecter l'agrafe suivante. Tant que la gâchette **(3)** reste enfoncée, il est possible de déclencher un tir en positionnant l'outil à un autre endroit.

Le mode **déclenchement par contact** permet aussi de procéder à un déclenchement unique.

Mise en marche

Mise en marche/arrêt via l'interface utilisateur (voir figure B)

- Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, actionnez la touche Marche/Arrêt **(20)** sur l'interface utilisateur **(6)**. La LED d'éclairage **(5)** s'allume. L'indicateur Marche/Arrêt **(19)** s'allume en vert quand l'outil est prêt à l'emploi. Le mode déclenchement au coup par coup est activé, l'indicateur **(22)** s'allume en blanc.
- Pour **éteindre** l'outil électroportatif, actionnez la touche Marche/Arrêt **(20)**.

Agrafage – Déclenchement unique

- Mettez l'outil électroportatif en marche.
- Appliquez fermement sur la pièce le nez d'éjection **(14)** ou, le cas échéant, le protège-pièce caoutchouté **(1)**, jusqu'à ce que la sécurité anti-déclenchement **(2)** soit complètement enfoncée. La LED d'éclairage s'allume.
- Appuyez ensuite brièvement sur la gâchette **(3)** et relâchez-la. Une agrafe est alors éjectée.

- Laissez l'outil électroportatif rebondir sur la pièce.
- Pour passer au clou suivant, soulevez complètement l'outil électroportatif de la pièce et appliquez-le fermement au nouvel emplacement.

Agrafe – Déclenchement par contact

- Mettez l'outil électroportatif en marche.
- Activez le déclenchement par contact en appuyant brièvement sur la touche Mode **(21)**.
L'indicateur de déclenchement par contact **(23)** s'allume en blanc.
- Maintenez la gâchette **(3)** enfoncée.
La LED d'éclairage s'allume alors et le moteur démarre.
- Appliquez fermement sur la pièce le nez d'éjection **(14)** ou, le cas échéant, le protège-pièce caoutchouté **(1)**, jusqu'à ce que la protection anti-déclenchement **(2)** soit complètement enfoncée.
Une agrafe est alors éjectée.
- Pour passer à l'agrafe suivante, maintenez la gâchette **(3)** enfoncée et soulevez complètement l'outil électroportatif de la pièce. Appliquez-le ensuite fermement à l'emplacement suivant.
- Pour passer au mode déclenchement au coup par coup, appuyez à nouveau sur la touche Mode **(21)**.
L'indicateur déclenchement au coup par coup **(22)** s'allume.

Interface utilisateur (voir figure B)

L'interface utilisateur **(6)** sert à la mise en marche/mise à l'arrêt de l'outil électroportatif et à la sélection du mode de déclenchement.

Interface utilisateur	Description
 ON/OFF	La touche Marche/Arrêt (20) sert à allumer et éteindre l'outil.
 MODE	La touche Mode (21) permet de commuter entre déclenchement au coup par coup et déclenchement par contact.
 ON	L'indicateur Marche/Arrêt (19) s'allume quand l'outil est en marche.
	L'indicateur déclenchement au coup par coup (22) s'allume quand le mode de déclenchement au coup par coup est activé.
	L'indicateur déclenchement par contact (23) s'allume quand le mode de déclenchement par contact est activé.

Affichages d'état

L'indicateur Marche/Arrêt **(19)** signale en plus l'état de l'outil électroportatif comme suit :

Indicateur d'état de l'outil électroportatif		
Couleur	Signification	Solution
Vert	Outil électroportatif allumé et prêt à l'emploi.	–
Jaune	Un événement mérite votre attention : température critique atteinte, batterie presque vide ou échéance de maintenance proche.	– Laissez refroidir l'outil électroportatif. – Changez de batterie ou rechargez la batterie. – Faites effectuer une maintenance.
Rouge	L'outil électroportatif n'est pas opérationnel. Raison : surchauffe de l'outil électroportatif, batterie vide ou défaut mécanique détecté.	– Laissez refroidir l'outil électroportatif. – Changez de batterie ou rechargez la batterie. – Faites effectuer une maintenance.
Rouge clignotant	– Le second bouton a été actionné trop tôt. – Le second bouton n'a pas été actionné dans les 5 secondes, l'outil s'éteint automatiquement. – Les boutons ont été actionnés dans le mauvais ordre (par ex. gâchette actionnée avant que l'outil soit passé dans le mode déclenchement par contact)	– Attendez brièvement que l'indicateur d'état s'allume en vert. – L'outil électroportatif est à nouveau opérationnel. – Réeffectuez le tir en respectant le bon ordre d'actionnement ou changez le mode de déclenchement au niveau de l'interface utilisateur.

Instructions d'utilisation

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Avant de débuter un travail, vérifiez que les dispositifs de sécurité et de déclenchement fonctionnent correctement et que toutes les vis et tous les écrous sont bien fixés.
Déconnectez immédiatement de l'alimentation électrique

tout outil électroportatif défectueux ou fonctionnant mal et contactez un centre de service Bosch agréé.

Ne procédez pas à des manipulations inappropriées sur l'outil électroportatif. Ne démontez ou bloquez aucune pièce de l'outil électroportatif, notamment la protection anti-déclenchement.

N'effectuez pas de « réparations d'urgence » avec des moyens inadaptés. L'outil électroportatif doit être entretenu régulièrement et correctement.

Pour ne pas dégrader ou endommager l'outil électroportatif, ne pas :

- apposer de marquage ou de gravage,
- apporter de modifications non agréées par le fabricant,
- utiliser de gabarits en métal dur, par exemple en acier,
- le laisser tomber par terre ou le traîner sur le sol,
- l'utiliser en guise de marteau,
- lui faire subir des chocs.

Vérifiez ce qui se trouve sous ou derrière le support dans le quel vous enfoncez les agrafes. N'enfoncez pas d'agrafes dans des murs, des plafonds ou des sols si des personnes se tiennent derrière. Des agrafes pourraient traverser le support et blesser quelqu'un.

N'essayez pas d'enfoncer une agrafe au-dessus d'une agrafe déjà présente au même endroit. L'agrafe pourrait se déformer, des agrafes pourraient se coincer ou vous pourriez perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

Si vous utilisez l'outil électroportatif par temps froid, les premières agrafes seront enfoncées moins vite que la normale. Une fois que l'outil électroportatif se sera réchauffé en cours d'utilisation, la vitesse de travail redeviendra normale.

Évitez les tirs à vide pour réduire l'usure du poinçon.

Avant une pause prolongée ou à la fin du travail, éteignez l'outil électroportatif, retirez l'accu et videz si possible le chargeur.

Vidage du chargeur (voir figures C1–C3)

- Appuyez sur le bouton (9) pour ouvrir le chargeur. Le tiroir du chargeur (16) sort.
- Orientez l'outil électroportatif de façon à ce que la bande d'agrafes (17) glisse hors du chargeur (10).
- Pour fermer le chargeur, poussez avec précaution le tiroir du chargeur (16) vers l'avant jusqu'au début du chargeur (10).

Réglage de la butée de profondeur (voir figure D)

Il est possible de régler la profondeur d'enfoncement des agrafes au moyen de la molette (12).

- Videz le chargeur (10).
- **Les agrafes sont enfoncées trop profondément** : tournez la molette (12) dans le sens « – » pour réduire la profondeur d'enfoncement.
- **Les agrafes ne sont pas enfoncées assez profondément** : tournez la molette (12) dans le sens « + » pour augmenter la profondeur d'enfoncement.

Contrôlez le réglage de la profondeur d'enfoncement :

- Remplissez à nouveau le magasin.
 - Testez la nouvelle profondeur d'enfoncement sur une pièce d'essai.
- Au besoin, recommencez l'opération.

Suppression des coincements

Il peut arriver que des agrafes se coincent dans le canal d'éjection. Si ce problème se produit fréquemment, veuillez contacter un centre de service Bosch agréé.

Remarque : Si le poinçon ne revient pas en place après la suppression du coincement, veuillez contacter un centre de service Bosch agréé.

- Relâchez la gâchette (3).

- Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu (7).
- Appuyez sur le bouton (9) pour ouvrir le chargeur. Le tiroir du chargeur sort.
- Orientez l'outil électroportatif de façon à ce que la bande d'agrafes glisse hors du chargeur. Retirez l'agrafe qui est restée coincée. Servez-vous pour cela d'une pince si nécessaire.
- Remplissez à nouveau le chargeur.
- Repoussez le tiroir dans le chargeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplacement du protège-pièce (voir figure E)

Le protège-pièce (1) situé à l'extrémité de la protection anti-déclenchement (2) protège la pièce jusqu'à ce que l'outil électroportatif soit correctement positionné pour enfoncer une agrafe. Le protège-pièce peut être ôté et remplacé

- Relâchez la gâchette (3).
- Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu (7).
- Videz le chargeur (10).
- Dégagez le protège-pièce de la protection anti-déclenchement.
- Mettez en place le nouveau protège-pièce en le faisant glisser par son extrémité ouverte sur la protection anti-déclenchement.

Remarque : Un protège-pièce de rechange peut être conservé au-dessous du chargeur (10). À cet effet, glissez le protège-pièce de rechange dans le logement (18).

Transport et stockage

Débranchez l'outil électroportatif pour le transporter, en particulier si vous utilisez une échelle ou si vous avez à vous déplacer dans une posture inhabituelle.

Sur votre lieu de travail, ne portez l'outil électroportatif que par sa poignée (15), avec la gâchette (3) non actionnée.

Conservez toujours l'outil électroportatif sans son accu, à l'abri de l'humidité et du froid.

Si vous savez que l'outil électroportatif ne va pas être utilisé pendant une longue période, recouvrez toutes les pièces en acier d'une fine couche d'huile. Cette précaution empêchera la formation de rouille.

Clip de ceinture

Le clip de ceinture (8) permet d'accrocher l'outil électroportatif par ex. à une ceinture. Vous avez alors les deux mains libres et l'outil électroportatif est à tout moment à portée de main.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Plan de maintenance

- Nettoyez le chargeur **(10)**. Enlevez les copeaux de bois ou de plastique qui se seraient agglutinés sur le chargeur pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Nettoyez régulièrement l'outil électroportatif à l'air comprimé.

Mesure à prendre	Raison	Exécution
Nettoyer le chargeur (10) et son tiroir (16) .	Évite le risque de coincement d'une agrafe.	Nettoyez quotidiennement à l'air comprimé le mécanisme du chargeur et de son tiroir.
Assurez-vous que la protection anti-déclenchement (2) fonctionne correctement.	Garantit un travail plus sécurisé et une utilisation plus efficace de l'outil électroportatif.	Nettoyez quotidiennement à l'air comprimé la protection anti-déclenchement.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'outil électroportatif n'est pas opérationnel.	La batterie n'est pas chargée ou est défectueuse.	Chargez complètement la batterie ou remplacez-la.
	La batterie n'est pas insérée correctement.	Assurez-vous que la batterie est bien en place sur la poignée.
	La température de la batterie est trop élevée ou trop basse.	Attendez que la batterie revienne dans la plage de températures admissibles.
	Les contacts électriques de la batterie, le moteur ou l'aimant de levage sont sales ou défectueux.	Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch. Faites-y remplacer le composant défectueux.
	Le chargeur (10) est vide.	Remplissez à nouveau le chargeur. (voir « Remplissage du chargeur (voir figures A1-A3) », Page 20)
	La sécurité anti-déclenchement (2) est tordue.	Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch. Faites-y remplacer le composant défectueux.
	L'électronique est défectueuse.	Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch.
	L'interface utilisateur (6) est défectueuse.	Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch.
L'outil électroportatif est opérationnel mais les agrafes ne sont pas éjectées.	Les pièces suivantes peuvent être défectueuses : - Gâchette (3) - Percuteur - Moteur - Électronique - Ressort en acier	Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch. Faites-y remplacer le composant défectueux.
	Des corps étrangers se sont agglutinés dans le mécanisme d'éjection.	Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch. Faites-y remplacer le composant défectueux.
	Des corps étrangers se sont agglutinés dans le nez d'éjection (14) ou dans le chargeur (10) .	Nettoyez le nez d'éjection (14) ou le chargeur (10).

Problème	Cause	Solution
	Une agrafe s'est coincée dans le canal d'éjection.	– Retirez l'agrafe coincée.
	Le poussoir du chargeur (16) est défectueux.	– Nettoyez si nécessaire le tiroir (16) et assurez-vous que le chargeur (10) n'est pas encrassé.
	Le ressort du tiroir du chargeur est trop lâche ou défectueux.	– Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch . Faites-y remplacer le composant défectueux.
	Des clous ou agrafes non autorisés sont utilisés.	– Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Il n'est permis d'utiliser que les éléments de fixation (clous, agrafes etc.) spécifiés dans le tableau « Caractéristiques techniques ».
	Le chargeur (10) est vide.	– Remplissez à nouveau le chargeur. (voir « Remplissage du chargeur (voir figures A1 - A3) », Page 20)
	L'ordre prescrit pour le déclenchement d'un tir n'a pas été respecté.	– Réeffectuez le tir en respectant le bon ordre de déclenchement. – Changez de mode de déclenchement au niveau de l'interface utilisateur.
Les agrafes sont enfoncées trop profondément.	La butée de profondeur est réglée à une profondeur trop élevée.	– Réglez la butée de profondeur à la profondeur souhaitée. (voir « Instructions d'utilisation », Page 21)
	Le tampon est usé.	– Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch . Faites-y remplacer le composant défectueux.
Les agrafes ne sont pas enfoncées assez profondément.	La batterie n'est pas chargée ou est défectueuse.	– Chargez complètement la batterie ou remplacez-la.
	Les clous ou pointes sont trop longs.	– Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Il n'est permis d'utiliser que les éléments de fixation (clous, agrafes etc.) spécifiés dans le tableau « Caractéristiques techniques ».
	La butée de profondeur est réglée à une profondeur trop faible.	– Réglez la butée de profondeur à la profondeur souhaitée. (voir « Instructions d'utilisation », Page 21)
L'outil électroportatif saute certaines agrafes ou présente une cadence d'avance trop importante.	Des clous ou agrafes non autorisés sont utilisés.	– Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Il n'est permis d'utiliser que les éléments de fixation (clous, agrafes etc.) spécifiés dans le tableau « Caractéristiques techniques ».
	Le ressort du tiroir du chargeur est trop lâche ou défectueux.	– Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch . Faites-y remplacer le composant défectueux.
Les agrafes restent souvent coincées dans le canal d'éjection.	Des clous ou agrafes non autorisés sont utilisés.	– Utilisez uniquement des accessoires d'origine. Il n'est permis d'utiliser que les éléments de fixation (clous, agrafes etc.) spécifiés dans le tableau « Caractéristiques techniques ».
	De vieilles agrafes sont utilisées. La colle entre les agrafes n'a plus aucun pouvoir d'adhérence.	– Utilisez une bande d'agrafes neuve

Problème	Cause	Solution
Les agrafes éjectées sont tordues.	Le percuteur est endommagé.	– Contactez un centre de service après-vente agréé outillage Bosch . Faites-y remplacer le composant défectueux.
	L'outil électroportatif est utilisé sur des matériaux inadaptés (p. ex. béton, pierre).	– N'utilisez l'outil électroportatif que sur les matériaux pour lesquels il est conçu. (voir « Utilisation conforme », Page 17)

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

- **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de**

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.

peças em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Instruções de segurança para grampeadores

- ▶ **Assuma sempre que o agrafador contém agrafos.** O manuseamento descuidado do agrafador poderá resultar no disparo inesperado dos agrafos e em ferimentos pessoais.
- ▶ **Desligue o agrafador da fonte de alimentação ao carregar e descarregar agrafos, fazer ajustes ou mudar de acessórios.** O agrafador poderá ser ativada acidentalmente se estiver ligada à fonte de alimentação, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.

- ▶ **Tenha cuidado ao manusear agrafos, especialmente ao carregar e descarregar os mesmos.** Os agrafos têm pontas afiadas, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Não aponte a ferramenta para si nem para qualquer outra pessoa nas proximidades.** O acionamento inadvertido do gatilho irá ejetar um agrafado, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não está a operar o agrafador e ao mudar de uma posição de trabalho para outra.** O acionamento inadvertido do gatilho irá ejetar um agrafado, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a agrafador nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o agrafado possa entrar em contacto com cabos escondidos.** O contacto do agrafado com um fio "sob tensão" irá colocar as partes metálicas expostas do agrafador "sob tensão" e produzir um choque elétrico.
- ▶ **Segure firmemente o agrafador durante a operação.** O recuo descontrolado do agrafador pode causar uma ativação não intencional, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Mantenha todas as partes do corpo, como mãos e pernas, etc., longe da direção de disparo do agrafador.** O agrafado pode penetrar na peça de trabalho, bem como em qualquer objeto atrás dela, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Ao usar o agrafador, mantenha todas as partes do corpo, como mãos e pernas, etc. longe da área onde os agrafados são inseridos na peça de trabalho.** O agrafado pode desviar-se e sair da peça de trabalho, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Não acione o agrafador a menos que este esteja posicionado com firmeza contra a peça de trabalho.** Se o agrafador não estiver em contacto com a peça de trabalho, o agrafado pode desviar-se da peça de trabalho, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Não utilize este agrafador para fixar cabos elétricos.** Esta não foi concebida para a instalação de cabos elétricos e poderá danificar o isolamento destes, podendo causar choques elétricos ou riscos de incêndio.
- ▶ **Desligue o agrafador da fonte de alimentação se um agrafado ficar bloqueado no agrafador.** Ao remover um agrafado bloqueado, o agrafador poderá ser ativado acidentalmente se estiver ligado à fonte de alimentação, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Tenha cuidado ao remover um agrafado bloqueado.** O mecanismo poderá estar sob compressão e o agrafado poderá ser vigorosamente ejetado, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia elétrica local.** O contacto com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A infiltração num cano de água provoca danos materiais.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão

ou de um curto-circuito.

Símbolos e seus significados

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta elétrica. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta elétrica.

Símbolos e seus significados



Use proteção auditiva. Ruídos podem provocar a surdez.



Use óculos de proteção.

Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica destina-se a cravar agrafadores em madeira.

Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».

Nota: A ferramenta elétrica destina-se a fixar agrafos em metal ou betão.

Não use a ferramenta elétrica no modo de disparo por contacto com retorno automático, se estiver a trabalhar numa armação, escadote ou um outra plataforma e for necessário mudar a posição de trabalho. Neste caso use o modo de disparo por contacto com sequência de segurança.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Protetor de peça
- (2) Segurança antidisparo
- (3) Disparador
- (4) Tecla de desbloqueio da bateria
- (5) Luz de trabalho
- (6) Interface de utilizador
- (7) Bateria
- (8) Suporte para fixação ao cinto
- (9) Interruptor para abrir o carregador
- (10) Carregador
- (11) Indicação para ajuste do batente de profundidade
- (12) Roda para ajuste do batente de profundidade
- (13) Visor de inspeção da indicação de reenchimento
- (14) Bocal
- (15) Punho (superfície do punho isolada)
- (16) Cursor do carregador
- (17) Tira de agrafos^{a)}
- (18) Depósito para armazenamento do protetor de peça

Interface de utilizador

- (19) Indicação de ligado/desligado
- (20) Tecla de ligar/desligar
- (21) Tecla Modo
- (22) Indicação disparo individual
- (23) Indicação disparo por contacto

a) Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Agrafador sem fio		GTH18V-38-2M
Número de produto		3 601 D82 D..
Tensão nominal	V =	18
Sistemas de disparo		
– Disparo individual com sequência de segurança		●
– Disparo por contacto com retorno automático		●
Objeto a inserir		

Agrafador sem fio		GTH18V-38-2M
– Tipo		Grampos de coroa estreitos
– Comprimento	mm	10–38
– Diâmetro	mm	1,2
	ga	18
– Ângulo		0°
Capacidade máx. do carregador		110
Dimensões (sem bateria)		
– Altura	mm	276
– Largura	mm	95
– Comprimento com protetor de peça	mm	329
Peso ^{A)}	kg	2,4
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento ^{B)} / ^{C)} e durante o armazenamento	°C	–20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Baterias recomendadas para potência máxima		GBA18V... ≥ 2,0 Ah GBA 18V... ≥ 2,0 Ah
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sem bateria (encontra o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

B) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

C) Potência limitada com GBA 18V...

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN IEC 62841-2-16**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **87 dB(A)**; nível de potência sonora **97 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.

Utilizar proteção auditiva!

Valores de vibração a_h (vibrações contínuas), p_f (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN IEC 62841-2-16**:

$a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_f = 484 \text{ m/s}^2$ (K = **45 m/s}^2**)

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Bateria

Bosch vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para os baterias de lítio utilizadas para a sua ferramenta elétrica.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da

bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.

 **1 LED:** a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.

 **5 LEDs:** a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Carregar o carregador (ver figuras A1–A3)

- **Remova a bateria antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida preventiva evita um arranque inadvertido da ferramenta elétrica.

Utilize apenas acessórios originais Bosch. As peças de precisão da ferramenta elétrica como o carregador, o bocal e o canal de disparo estão adaptadas aos **agrafos, pregos e pinos da Bosch**. Outros fabricantes utilizam outras qualidades de aço e dimensões.

Nota: utilize apenas elementos fixadores que estejam especificados na tabela "Dados técnicos".

A utilização de elementos fixadores não permitidos pode danificar a ferramenta elétrica e causar ferimentos.

Durante o carregamento da ferramenta elétrica, segure o carregador de forma a que o bocal (14) não aponte para o seu corpo nem para o corpo de outra pessoa.

- Pressione o interruptor (9) para abrir o carregador. O cursor do carregador (16) avança.
- Coloque uma tira de agramos com as pontas do agrafo a apontar para cima na parte superior do carregador (10).

Nota: uma monitorização eletrónica deteta se existem agramos no carregador. Se a segurança anti-disparo for pressionada com o carregador vazio, é acionado um processo de fixação. Deste modo, são evitados disparos em vazio.

- Puxe o cursor do carregador (16) no início do carregador até que o cursor do carregador engate.

Nota: O cursor tem de se poder deslizar para trás sem grande esforço (só com a força do dedo). Um cursor do carregador encravado tem os seguintes efeitos: o agrafo não é disparado, o agrafo fica pendurado no canal de disparo (ver bloqueio) ou o agrafo é disparado no ângulo errado.

Funcionamento

- **Pouse a ferramenta elétrica sempre de lado e não sobre a bateria.** Consoante a ferramenta de trabalho e a bateria, a ferramenta elétrica pode tombar.

Sistemas de disparo

Disparo individual com sequência de segurança

Neste sistema de disparo, primeiro tem de ser bem apoiado a segurança anti-disparo (2) sobre a peça. Um elemento fixador só é disparado, se o disparador (3) for pressionado. A seguir só podem ser desencadeados mais processos de fixação, se o disparador e a segurança anti-disparo tiverem sido repostos para a posição de partida.

Disparo por contacto com retorno automático

Neste sistema de disparo tem de ser pressionado primeiro o disparador (3) e ser mantido nessa posição. A seguir tem de se apoiar bem a segurança anti-disparo sobre a peça para disparar um elemento fixador. Enquanto o disparador (3) estiver premido, podem ser desencadeados mais processos de fixação, apoiando a ferramenta noutro local.

No modo **disparo por contacto** pode ser fixado um agrafo também com um disparo individual.

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar na interface de utilizador (ver figura B)

- Para **ligar** a ferramenta elétrica prima a tecla de ligar/desligar (20) na interface de utilizador (6).
A luz de trabalho (5) liga-se.
A indicação de ligado/desligado (19) acende-se a verde quando o aparelho está operacional.
O disparo individual está ativado, a indicação (22) acende-se a branco.
- Para **desligar** a ferramenta elétrica prima a tecla de ligar/desligar (20).

Agrafar – disparo individual

- Ligue a ferramenta elétrica.
- Apoie bem o bocal (14) ou o protetor de peça revestido com borracha (1) sobre a peça até que a segurança antidisparo (2) esteja totalmente inserida para dentro.
A luz de trabalho liga-se.

- De seguida pressione brevemente o disparador **(3)** e volte a soltá-lo.
No processo, é disparado um agrafo.
- Deixe a ferramenta elétrica saltar para trás.
- Para outro processo de fixação, levante a ferramenta elétrica por completo da peça e coloque-a no próximo local desejado.

Agrafar – disparo por contacto

- Ligue a ferramenta elétrica.
- Ative o disparo por contacto, pressionando brevemente a tecla Modo **(21)**.
A indicação disparo por contacto **(23)** acende-se a branco.
- Mantenha o disparador **(3)** pressionado.
Entretanto a luz de trabalho liga-se e o motor inicia.
- Apoie bem o bocal **(14)** ou o protetor de peça revestido com borracha **(1)** sobre a peça até que a segurança antidisparo **(2)** esteja totalmente inserida para dentro.
No processo, é disparado um agrafo.
- Para outro processo de fixação continue a manter premido o disparador **(3)** e levante a ferramenta elétrica por completo da peça. Coloque a ferramenta no próximo local desejado.

- Mude para o disparo individual, pressionando novamente a tecla Modo **(21)**.
A indicação disparo individual **(22)** acende-se.

Interface de utilizador (ver figura B)

A interface de utilizador **(6)** serve para selecionar o modo de trabalho e para ligar e desligar a ferramenta elétrica.

Interface de utilizador	Descrição
	A tecla de ligar/desligar (20) liga e desliga a ferramenta.
	A tecla Modo (21) comuta entre disparo individual e disparo por contacto.
	A indicação de ligado/desligado (19) acende quando a ferramenta está ligada.
	A indicação de disparo individual (22) acende quando o disparo individual está ativado.
	A indicação de disparo por contacto (23) acende quando o disparo por contacto está ativado.

Indicadores de estado

A indicação de ligado/desligado **(19)** também sinaliza o estado da ferramenta elétrica conforme descrito abaixo:

Indicação do estado da ferramenta elétrica		
Cor	Significado	Solução
Verde	A ferramenta elétrica está ligada e operacional.	–
Amarelo	Um evento necessita da sua atenção: temperatura crítica, bateria quase descarregada ou manutenção iminente.	– Deixar a ferramenta elétrica arrefecer. – Trocar ou carregar bateria. – Solicitar a execução da manutenção.
Vermelho	A ferramenta elétrica não está operacional. Verde: a ferramenta elétrica está sobreaquecida, a bateria está descarregada ou existe um erro mecânico.	– Deixar a ferramenta elétrica arrefecer. – Trocar ou carregar bateria. – Solicitar a execução da manutenção.
vermelho intermitente	– O segundo interruptor foi pressionado demasiado cedo. – O segundo interruptor não foi pressionado num espaço de 5 segundos, a ferramenta desliga-se automaticamente. – O interruptor foi acionado na sequência errada (p. ex. disparador pressionado antes de a ferramenta ter mudado para o modo disparo por contacto)	– Aguardar uns instantes até que a indicação de estado acenda a verde. – A ferramenta elétrica está novamente operacional. – Efetuar novamente o processo de fixação e, no processo, ter atenção à sequência de acionamento correta ou alterar o sistema de disparo através da interface de utilizador.

Instruções de trabalho

- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Antes de começar a trabalhar verificar sempre o funcionamento correto dos dispositivos de segurança e de disparo, assim como o assento correto de todos os parafusos e porcas.
Separe uma ferramenta elétrica com defeito ou funcionamento incorreto imediatamente da alimentação de energia e contacte um posto de serviço pós-venda autorizado da Bosch.

Não efetue quaisquer manipulações irregulares na ferramenta elétrica. Não desmonte nem desbloqueie quaisquer peças da ferramenta elétrica, como p. ex. a segurança anti-disparo.

Não efetue quaisquer «reparações de emergência» com meios inadequados. A ferramenta elétrica deve ser sujeita a uma manutenção regular e adequada.

Evite qualquer enfraquecimento ou dano na ferramenta elétrica, p. ex. por:

- impacto ou gravação,
- medidas de conversão não autorizadas pelo fabricante,
- condução ao longo de modelos feitos de metal duro, p. ex. aço,
- quedas ou empurrões pelo chão,
- manuseamento como martelo,
- qualquer tipo de violência.

Verifique o que se encontra por baixo ou por trás da peça.

Não dispare agrafos em paredes, tetos ou chãos, se se encontrarem pessoas por trás. Os agrafos podem atravessar a peça e ferir alguém.

Não aplique um agrafo sobre um agrafo já colocado. O agrafo pode deformar-se, os agrafos podem ficar presos ou a ferramenta pode movimentar-se de forma descontrolada.

Se a ferramenta elétrica for usada em condições ambiente frias, os agrafos são aplicados mais lentamente do que o habitual. Assim que a ferramenta começar a aquecer durante o trabalho, a velocidade volta à normalidade.

Evitar disparos em vazio, para reduzir o desgaste do punção.

Desligue a ferramenta em caso de pausas no trabalho mais prolongadas ou no fim do trabalho, retire a bateria e esvazie se possível o carregador.

Esvaziar o carregador (ver figuras C1–C3)

- Pressione o interruptor **(9)** para abrir o carregador. O cursor do carregador **(16)** avança.
- Rode a ferramenta elétrica de modo a que a tira de agrafos **(17)** no carregador **(10)** deslize para fora.
- Para fechar o carregador, puxe cuidadosamente o cursor do carregador **(16)** para a frente até ao início do carregador **(10)**.

Ajustar o batente de profundidade (ver figura D)

A profundidade de punção dos agrafos pode ser ajustada com a roda **(12)**.

- Esvazie o carregador **(10)**.
- **Os agrafos ficam muito para dentro:** para reduzir a profundidade de punção, rode a roda **(12)** na direção "–".
- **Os agrafos ficam muito para fora:** para aumentar a profundidade de punção, rode a roda **(12)** na direção "+".

Controle o ajuste do batente de profundidade:

- Carregue de novo o carregador.
- Teste a nova profundidade de punção numa peça de ensaio.
- Repita se necessário o passo de trabalho.

Desfazer bloqueios

Alguns agrafos podem ficar encravados no canal de disparo. Se isso acontecer com frequência, entre em contacto com um posto de serviço pós-venda autorizado da Bosch.

Nota: Se o punção não voltar para trás depois de se desfazer o bloqueio, entre em contacto com um posto de serviço pós-venda autorizado da Bosch.

- Solte o disparador **(3)**.
- Desligue a ferramenta elétrica e retire a bateria **(7)**.
- Pressione o interruptor **(9)** para abrir o carregador. O cursor do carregador avança.
- Rode a ferramenta elétrica de modo a que a tira de agrafos no carregador deslize para fora. Remova os agrafos encravados. Se necessário, utilize um alicate para o efeito.
- Carregue de novo o carregador.
- Puxe o cursor do carregador no início do carregador até que o cursor do carregador engate.

Substituir o protetor de peça (ver figura E)

O protetor de peça **(1)** no fim da segurança anti-disparo **(2)** protege a peça até que a ferramenta elétrica esteja bem posicionada para o processo de fixação. O protetor de peça pode ser removido e substituído

- Solte o disparador **(3)**.
- Desligue a ferramenta elétrica e retire a bateria **(7)**.
- Esvazie o carregador **(10)**.
- Retire o protetor de peça da segurança anti-disparo.
- Desloque o novo protetor de peça com a extremidade aberta sobre a segurança anti-disparo.

Nota: pode ser guardado um protetor de peça sobressalente no lado de baixo do carregador **(10)**. Para isso, deslize o protetor de peça para dentro do depósito **(18)**.

Transporte e armazenamento

Desligue a ferramenta elétrica para a transportar, especialmente se usar escadotes ou no caso de se movimentar numa postura corporal não habitual.

Transporte a ferramenta elétrica no ambiente de trabalho apenas pelo punho **(15)** e com o disparador **(3)** não acionado.

Armazene a ferramenta elétrica sempre separada da bateria e num local seco e quente.

Se não vai usar a ferramenta elétrica durante um período de tempo prolongado, aplique uma camada fina de óleo nas peças de aço. Isso evita que enferrujem.

Suporte para fixação ao cinto

Com o suporte para fixação ao cinto **(8)** pode pendurar a ferramenta elétrica, p. ex., num cinto. Desta forma terá ambas as mãos livres e a ferramenta elétrica estará sempre ao alcance.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a**

bateria da mesma. Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

- **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Pano de conservação

- Limpe o carregador **(10)**. Remova aparas de plástico ou madeira que se podem acumular no carregador durante o

trabalho. Limpe a ferramenta elétrica em intervalos regulares com a ajuda de ar comprimido.

Medida	Motivo	Execução
Limpar o carregador (10) e o cursor do carregador (16) .	Impede que um agrafo encrave.	– Sobre diariamente o mecanismo do carregador/cursor do carregador com ar comprimido.
Assegurar que a segurança anti-disparo (2) funciona corretamente.	Providencia segurança no trabalho e uma utilização mais eficiente da ferramenta elétrica.	– Sobre diariamente o mecanismo da segurança anti-disparo com ar comprimido.

Eliminação de falhas

Problema	Causa	Ação corretiva
A ferramenta elétrica não está pronta a funcionar.	A bateria não está carregada ou está com defeito.	– Carregue por completo a bateria ou substitua a bateria.
	A bateria não está bem colocada.	– Certifique-se de que a bateria está encaixada no punho.
	A temperatura da bateria está muito alta ou muito baixa.	– Esperar até que a bateria alcance (novamente) a temperatura de serviço ideal.
	Contactos da bateria, motor ou íman de elevação sujos ou defeituosos.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	O carregador (10) está vazio.	– Carregue de novo o carregador. (ver "Carregar o carregador (ver figuras A1-A3)", Página 30)
	A segurança antidisparo (2) está dobrada.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	A eletrónica está com defeito.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado.
	A interface de utilizador (6) está com defeito.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado.
A ferramenta elétrica está operacional, mas não são disparados agrafo.	Possível defeito nos seguintes componentes:	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	– Disparador (3)	
	– Punção	
	– Motor	
	– Eletrónica	
	– Mola de aço	
	Acumularam-se corpos estranhos no mecanismo de disparo.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	Acumularam-se corpos estranhos no bocal (14) ou no carregador (10) .	– Limpe o bocal (14) ou o carregador (10) .

Problema	Causa	Ação corretiva
	Está preso um agrafio no canal de disparo.	– Elimine o bloqueio.
	O cursor do carregador (16) tem defeito.	– Se necessário, limpe o cursor do carregador (16) e certifique-se de que o carregador (10) não está sujo.
	A mola do cursor do carregador está fraca ou com defeito.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	Os elementos fixadores usados não são permitidos.	– Utilize apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	O carregador (10) está vazio.	– Carregue de novo o carregador. (ver "Carregar o carregador (ver figuras A1 - A3)", Página 30)
	É acionada a sequência de disparo errada.	– Efetuar novamente o processo de fixação e, no processo, ter atenção à sequência de acionamento correta. – Alterar o sistema de disparo através da interface de utilizador.
Os agrafos ficam muito para dentro.	O batente de profundidade está ajustado demasiado baixo.	– Ajuste o batente de profundidade para a profundidade desejada. (ver "Instruções de trabalho", Página 31)
	O batente está gasto.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
Os agrafos ficam muito para fora.	A bateria não está carregada ou está com defeito.	– Carregue por completo a bateria ou substitua a bateria.
	Os elementos fixadores são muito compridos.	– Utilize apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	O batente de profundidade está ajustado demasiado alto.	– Ajuste o batente de profundidade para a profundidade desejada. (ver "Instruções de trabalho", Página 31)
A ferramenta elétrica salta agrafos ou tem o avanço entre agrafos demasiado grande.	Os elementos fixadores usados não são permitidos.	– Utilize apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	A mola do cursor do carregador está fraca ou com defeito.	– Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
Os agrafos ficam muitas vezes presos no canal de disparo.	Os elementos fixadores usados não são permitidos.	– Utilize apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	Os agrafos estão envelhecidos, a cola entre os agrafos já não tem força de retenção.	– Utilize uma tira de agrafos nova

Problema	Causa	Ação corretiva
Os agraços disparados estão dobrados.	O punção está danificado.	Entre em contacto com um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	A ferramenta eléctrica é utilizada para material não permitido (p. ex. betão, pedra).	Utilize a ferramenta eléctrica apenas para material permitido. (ver "Utilização adequada", Página 27)

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.
Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação

As ferramentas eléctricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas eléctricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Espanol

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

Seguridad de personas

- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello

le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras

resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No exponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

Indicaciones de seguridad para grapadoras

- ▶ **Asuma siempre que la grapadora contiene grapas.** El manejo descuidado de la grapadora puede provocar un disparo inesperado de grapas y lesiones personales.
- ▶ **Desconecte la grapadora de la fuente de alimentación cuando cargue y descargue grapas, realice ajustes o cambie accesorios.** La grapadora puede activarse acci-

dentalmente si está conectada a la fuente de alimentación, lo que puede provocar lesiones personales.

- **Tenga cuidado al manipular las grapas, especialmente al cargarlas y descargarlas.** Las grapas tienen puntas afiladas que pueden provocar lesiones personales.
- **No apunte la herramienta hacia usted o hacia alguien en las cercanías.** Un disparo inesperado descarga una grapa, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Mantenga los dedos alejados del gatillo cuando no utilice esta grapadora y cuando pase de una posición de trabajo a otra.** Un disparo inesperado descarga una grapa, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Sujete la grapadora por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que la grapa pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos.** En el caso del contacto de una grapa con conductores «bajo tensión», las partes metálicas expuestas de la grapadora pueden quedar «bajo tensión» y dar al operador una descarga eléctrica.
- **Sujete la grapadora con firmeza durante el funcionamiento.** El retroceso incontrolado de la grapadora puede dar lugar a una activación involuntaria, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Mantenga todas las partes del cuerpo, como las manos, las piernas, etc., alejadas de la dirección de disparo de la grapadora.** La grapa puede penetrar en la pieza de trabajo así como en cualquier objeto que se encuentre detrás, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Cuando utilice la grapadora, mantenga todas las partes del cuerpo, como las manos, las piernas, etc., alejadas de la zona donde se clavan las grapas en la pieza de trabajo.** La grapa podría desviarse y salirse de la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- **No accione la grapadora a menos que la grapadora esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo.** Si la grapadora no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa puede desviarse de la pieza de trabajo, lo que podría provocar lesiones personales.
- **No use esta grapadora para sujetar cables eléctricos.** Ésta no está diseñada para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos causando descargas eléctricas o riesgos de incendio.
- **Desconecte la grapadora de la fuente de alimentación cuando la grapa se atasque en la grapadora.** Al retirar una grapa atascada, la grapadora puede activarse accidentalmente si está conectada a la fuente de alimentación, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Tenga cuidado al quitar una grapa atascada.** El mecanismo puede estar sometido a compresión y la grapa puede salir disparada con fuerza, lo que podría provocar lesiones personales.
- **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse

una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.



Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la suciedad, el agua o la humedad. Existe riesgo de explo-

sión y cortocircuito.

Simbología y su significado

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso de la herramienta eléctrica. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Simbología y su significado



Utilice orejeras. El ruido intenso puede provocar sordera.



Use gafas protectoras.

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica está destinada para clavar grapas en madera.

Solamente se deben utilizar los objetos para clavar (clavos, grapas, etc.) especificados en la tabla de "Datos técnicos".

Indicación: La herramienta eléctrica no está destinada para clavar grapas en metal u hormigón.

No utilice la herramienta eléctrica en modo de disparo de contacto con retorno automático cuando trabaje en un andamio, una escalera u otra plataforma y sea necesario un cambio de posición de trabajo. En este caso, utilice sólo el modo de disparo individual con secuencia de seguridad.

Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Protector de piezas de trabajo
- (2) Seguro de disparo
- (3) Disparador
- (4) Tecla de desenclavamiento del acumulador
- (5) Luz de trabajo
- (6) Interfaz de usuario
- (7) Acumulador
- (8) Clip de cinturón
- (9) Interruptor para abrir el cargador
- (10) Cargador
- (11) Indicador de ajuste del tope de profundidad
- (12) Rueda de ajuste del tope de profundidad
- (13) Ventana del indicador de recarga
- (14) Boca
- (15) Empuñadura (zona de agarre aislada)
- (16) Corredera del cargador
- (17) Tiras de grapas^{a)}
- (18) Compartimiento para guardar el protector de piezas de trabajo

Interfaz de usuario

- (19) Indicador de conexión/desconexión
- (20) Tecla de conexión/desconexión
- (21) Tecla de modo
- (22) Indicador de disparo individual
- (23) Indicador de disparo por contacto

a) Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Grapadora accionada por acumulador		GTH18V-38-2M
Número de artículo		3 601 D82 D..
Tensión nominal	V=	18
Sistemas de disparo		

Grapadora accionada por acumulador		GTH18V-38-2M
- Disparo individual con secuencia de seguridad		●
- Disparo por contacto con retorno automático		●
Elemento de sujeción		
- Modelo		Grapas de lomo estrecho
- Longitud	mm	10-38
- Diámetro	mm	1,2
	ga	18
- Ángulo		0°
Máx. capacidad del cargador		110
Dimensiones (sin acumulador)		
- Altura	mm	276
- Ancho	mm	95
- Longitud con protector de piezas de trabajo	mm	329
Peso ^{a)}	kg	2,4
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio ^{b)} y en el almacenamiento	°C	-20 ... +50
Acumuladores compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Acumuladores recomendados para plena potencia		GBA18V... ≥ 2,0 Ah GBA 18V... ≥ 2,0 Ah
Cargadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

**Grapadora accionada
por acumulador****GTH18V-38-2M**GAX 18...
EXAL18...

- A) Sin batería (puede consultar el peso de la batería en www.bosch-professional.com.)
- B) potencia limitada a temperaturas < 0 °C
- C) Potencia limitada con GBA 18V...

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN IEC 62841-2-16**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **87 dB(A)**; nivel de potencia acústica **97 dB(A)**. Inseguridad K = **3 dB**.

¡Utilice protección para los oídos!

Los valores de oscilación a_h (vibraciones continuas), p_F (vibraciones de impacto repetidas) e incertidumbre K se determinan según **EN IEC 62841-2-16**:

$a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s}^2**), $p_F = 484 \text{ m/s}^2$ (K = **45 m/s}^2**)

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fue deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Acumulador

Bosch también vende herramientas eléctricas accionadas por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si un acumulador está incluido en el volumen de suministro de su herramienta eléctrica.

Carga del acumulador

- **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su herramienta eléctrica.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Tipo de acumulador GBA 18V... | GBA18V...

Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Díodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga  durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.

 **1 LED:** El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.

 **5 LEDs:** El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Montaje

- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accio-

nar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Llenado del cargador (ver figuras A1–A3)

- **Retire el acumulador antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva evita el riesgo de conexión accidental de la herramienta eléctrica.

Utilice solamente los accesorios originales de Bosch. Las piezas de precisión de la herramienta eléctrica como el cargador, la boca y el canal de expulsión, han sido especialmente diseñadas para **grapas, clavos y espigas de Bosch**. Otros fabricantes emplean acero de una calidad y dimensiones diferentes.

Indicación: Utilice únicamente los objetos de clavado especificados en la tabla "Datos técnicos".

El uso de objetos para clavar no permitidos puede dañar la herramienta eléctrica y causar lesiones.

Durante la carga del cargador, sujete la herramienta eléctrica de modo que la boca **(14)** no apunte a su propio cuerpo ni a otras personas.

- Presione el interruptor **(9)** para abrir el cargador. La corredera del cargador **(16)** se despliega.
- Coloque una tira de grapas con las puntas hacia arriba en la parte superior del cargador **(10)**.

Indicación: Una vigilancia electrónica detecta si hay grapas en el cargador. Si se presiona el seguro de disparo cuando el cargador está vacío, no se desencadena ninguna operación de clavado. Así se evitan los disparos vacíos.

- Tire de la corredera del cargador **(16)** hacia el comienzo del cargador hasta que la corredera del cargador encastre.

Indicación: La corredera del cargador debe dejarse empujar hacia atrás sin mayor esfuerzo (sólo con la fuerza de los dedos). Una corredera del cargador atascada tiene los siguientes efectos: La grapa no se expulsa, la grapa se atasca en el canal de disparo (véase atasco) o la grapa se expulsa en un ángulo incorrecto.

Funcionamiento

- **Siempre deposite la herramienta eléctrica de lado y no la coloque sobre el acumulador.** Es posible que la herramienta eléctrica se vuelque según el útil y el acumulador utilizado.

Sistemas de disparo

Disparo individual con secuencia de seguridad

Con este sistema de disparo, el seguro de disparo **(2)** debe colocarse primero firmemente en la pieza de trabajo. Un objeto para clavar sólo se expulsa cuando se presiona el disparador **(3)**.

A continuación, sólo se pueden iniciar otras operaciones de clavado, si el disparador y el seguro de disparo se han llevado previamente de nuevo a la posición inicial.

Disparo por contacto con retorno automático

Con este sistema de disparo, primero hay que presionar el disparador **(3)** y mantenerlo en esta posición. A continuación, el seguro de disparo debe colocarse firmemente en la pieza de trabajo para expulsar el objeto para clavar. Mientras se mantenga presionado el disparador **(3)**, se pueden activar otras operaciones de clavado mediante un nuevo asentamiento en una posición diferente.

En el modo **disparo por contacto** también se puede clavar una grapa con un disparo individual.

Puesta en marcha

Conexión/desconexión en la interfaz de usuario (ver figura B)

- Para **conectar** la herramienta eléctrica, pulse el interruptor de conexión/desconexión **(20)** en la interfaz de usuario **(6)**.

El foco **(5)** se enciende.

El indicador del interruptor de conexión/desconexión **(19)** se ilumina en verde cuando la herramienta está lista. El modo de disparo individual está activado, el indicador **(22)** se ilumina en blanco.

- Para **desconectar** la herramienta eléctrica presione de nuevo el interruptor de conexión/desconexión **(20)**.

Grapado – Disparo individual

- Conecte la herramienta eléctrica.
- Coloque la boca **(14)** o, en caso dado, el protector de goma de piezas de trabajo **(1)** firmemente sobre la pieza de trabajo, hasta que el seguro de disparo **(2)** esté completamente presionado. El foco se enciende.
- Luego presione brevemente el disparador **(3)** y suéltelo de nuevo. En ello, se dispara una grapa.
- Deje que la herramienta eléctrica rebote de la pieza de trabajo.
- Para otra operación de clavado, levante la herramienta eléctrica completamente de la pieza de trabajo y vuelva a colocarla firmemente en el siguiente lugar deseado.

Grapado – Disparo por contacto

- Conecte la herramienta eléctrica.
- Active el disparo por contacto presionando brevemente la tecla de modo **(21)**.

El indicador de disparo por contacto **(23)** se ilumina en color blanco.

- Mantenga presionado el disparador **(3)**. En ello, se enciende la luz de trabajo y el motor arranca.
- Coloque la boca **(14)** o, en caso dado, el protector de goma de piezas de trabajo **(1)** firmemente sobre la pieza de trabajo, hasta que el seguro de disparo **(2)** esté completamente presionado. En ello, se dispara una grapa.
- Para otra operación de clavado, mantenga presionado el disparador **(3)** y levante la herramienta eléctrica completamente de la pieza de trabajo. Vuelva a colocarla firmemente en el siguiente lugar deseado.
- Cambie a disparo individual pulsando de nuevo la tecla de modo **(21)**. El indicador de disparo individual **(22)** se ilumina.

Interfaz de usuario (ver figura B)

La interfaz de usuario **(6)** sirve para seleccionar el modo de trabajo y conectar y desconectar la herramienta eléctrica.

Interfaz de usuario	Descripción
	La tecla de conexión/desconexión (20) permite conectar y desconectar la herramienta eléctrica.
	La tecla Mode (21) permite alternar entre disparo individual y disparo por contacto.
	El indicador de conexión/desconexión (19) se ilumina cuando la herramienta está conectada.
	El indicador de disparo individual (22) se ilumina cuando el indicador de disparo individual está activado.
	El indicador de disparo por contacto (23) se ilumina cuando el indicador de disparo por contacto está activado.

Indicadores de estado

El indicador de conexión/desconexión **(19)** también señala el estado de la herramienta eléctrica tal y como se describe a continuación:

Indicador de estado de herramienta eléctrica		
Color	Significado	Solución
verde	La herramienta eléctrica está conectada y lista para la aplicación.	–
amarillo	Un evento requiere su atención: Temperatura crítica, el acumulador está casi vacío o el mantenimiento es inminente.	– Dejar enfriar la herramienta eléctrica. – Sustituir o cargar el acumulador. – Encargar el mantenimiento.
rojo	La herramienta eléctrica no está lista para su uso.	– Dejar enfriar la herramienta eléctrica. – Sustituir o cargar el acumulador. – Encargar el mantenimiento.

Indicador de estado de herramienta eléctrica

Color	Significado	Solución
	Motivo: La herramienta eléctrica está sobrecalentada, el acumulador está vacío o hay un fallo mecánico.	
rojo parpadeante	– El segundo interruptor se presionó demasiado pronto. – El segundo interruptor no se pulsó en 5 segundos; el aparato se apaga automáticamente. – Los interruptores se han accionado en el orden incorrecto (por ejemplo, se ha pulsado el disparador antes de que el aparato haya pasado al modo de disparo por contacto)	– Esperar brevemente hasta que el indicador de estado se ilumine en verde. – La herramienta eléctrica está de nuevo lista para su uso. – Vuelva a realizar la operación de clavado observando la secuencia de accionamiento correcta o cambie el sistema de disparo a través de la interfaz de usuario.

Instrucciones para la operación

- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Antes de cada comienzo del trabajo, compruebe el correcto funcionamiento de los sistemas de seguridad y disparo, así como el asiento firme de todos los tornillos y tuercas. Desconecte inmediatamente una herramienta eléctrica defectuosa o que no funcione correctamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un servicio técnico Bosch autorizado.

No realice manipulaciones indebidas en la herramienta eléctrica. No desmonte ni bloquee ninguna pieza de la herramienta eléctrica, como p. ej. el seguro de disparo.

No realice "reparaciones de emergencia" con medios inadecuados. La herramienta eléctrica debe recibir un mantenimiento regular y adecuado.

Evite cualquier debilitamiento y daño de la herramienta eléctrica, p. ej. por:

- golpear o grabar,
- medidas de transformación no aprobadas por el fabricante,
- guiado en plantillas de material duro, p. ej. acero,
- dejar caer o empujar por el suelo,
- manejo como un martillo,
- cualquier tipo de aplicación de fuerza.

Asegúrese en todo momento de lo que hay debajo o detrás de la pieza de trabajo. No dispare grapas en paredes, techos o suelos si se encuentran personas detrás de ellos. Las grapas pueden atravesar la pieza de trabajo y herir a alguien.

No dispare grapas sobre una grapa ya clavada. En ello, la grapa puede deformarse, las grapas pueden atascarse o la herramienta eléctrica puede moverse sin control.

Si la herramienta eléctrica se utiliza en condiciones del entorno frías, las primeras grapas se clavan más lentamente de lo habitual. Una vez que la herramienta eléctrica se ha calentado durante el trabajo, es posible volver a trabajar a la velocidad normal.

Evite disparar con el cargador vacío para evitar un mayor desgaste del percutor.

Al realizar pausas más largas o al final del trabajo, desconecte la herramienta eléctrica, retire el acumulador y vacíe el cargador en lo posible.

Vaciado del cargador (ver figuras C1–C3)

- Presione el interruptor (9) para abrir el cargador. La corredera del cargador (16) se despliega.
- Gire la herramienta eléctrica de modo que la tira de grapas (17) del cargador (10) se deslice hacia fuera.
- Para cerrar el cargador, guíe después con cuidado la corredera del cargador (16) hacia delante hasta el comienzo del cargador (10).

Ajuste del tope de profundidad (ver figura D)

La profundidad de clavado de las grapas se puede ajustar con la rueda de ajuste (12).

- Vacíe el cargador (10).
- **Las grapas se clavan con demasiada profundidad:** Para reducir la profundidad de clavado, gire la rueda de ajuste (12) en el sentido "-".
- **Los clavos no se clavan con suficiente profundidad:** Para aumentar la profundidad de clavado, gire la rueda de ajuste (12) en el sentido "+".

Controle el ajuste del tope de profundidad:

- Llene de nuevo el cargador.
 - Pruebe la nueva profundidad de clavado en una pieza de prueba.
- En caso necesario, repita los pasos de trabajo.

Soltar los atascamientos

Grapas individuales pueden atascarse en el canal de disparo. Si esto ocurriese a menudo, póngase en contacto con un servicio técnico Bosch autorizado.

Indicación: Si el percutor no se retrae después de soltar el atasco, póngase en contacto con un servicio técnico Bosch autorizado.

- Suelte el disparador (3).
- Desconecte la herramienta eléctrica y extraiga el acumulador (7).

- Presione el interruptor **(9)** para abrir el cargador. La corredera del cargador se despliega.
- Gire la herramienta eléctrica de modo que la tira de grapas del cargador se deslice hacia fuera. Retire la grapa atascada. En caso necesario, utilice para ello unas tenazas.
- Llene de nuevo el cargador.
- Tire de la corredera del cargador hacia el comienzo del cargador hasta que la corredera del cargador encastre.

Cambio del protector de piezas de trabajo (ver figura E)

El protector de piezas de trabajo **(1)**, situado en el extremo del seguro de disparo **(2)**, protege la pieza de trabajo hasta que la herramienta eléctrica esté correctamente posicionada para la operación de clavado. El protector de piezas de trabajo puede retirarse y sustituirse

- Suelte el disparador **(3)**.
- Desconecte la herramienta eléctrica y extraiga el acumulador **(7)**.
- Vacíe el cargador **(10)**.
- Retire el protector de piezas de trabajo del seguro de disparo.
- Deslice el nuevo protector de piezas de trabajo con el extremo abierto sobre el seguro de disparo.

Indicación: En la parte inferior del cargador **(10)** se puede guardar un protector de piezas de trabajo de repuesto. Para ello, introduzca el protector de piezas de trabajo en el depósito **(18)**.

Plan de mantenimiento

- Limpie el cargador **(10)**. Retire las astillas de plástico o de madera que se pueden acumular en el cargador duran-

Transporte y almacenaje

Desconecte la herramienta eléctrica para el transporte, especialmente cuando utilice escaleras o se desplace en una posición corporal no acostumbrada.

Lleve la herramienta eléctrica en el lugar de trabajo únicamente por la empuñadura **(15)** y con el disparador **(3)** no accionado.

Guarde siempre la herramienta eléctrica separada del acumulador y en un lugar seco y templado.

Si la herramienta eléctrica no se va a utilizar durante un tiempo prolongado, recubra las piezas de acero de la herramienta con una fina capa de aceite. Así se evita la acumulación de óxido.

Clip de cinturón

El clip de cinturón **(8)** le permite enganchar la herramienta eléctrica, p. ej. a un cinturón. De esta manera, tiene libre ambas manos y puede tener acceso a la herramienta eléctrica en todo momento.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), retire el acumulador de la herramienta eléctrica.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.
- **Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad.**

te el funcionamiento. Limpie con regularidad la herramienta eléctrica con aire comprimido.

Medida	Justificación	Ejecución
Limpie el cargador (10) y la corredera del cargador (16) .	Evita que se atasque una grapa.	– Sople el mecanismo del cargador/la corredera del cargador diariamente con aire comprimido.
Asegúrese de que el seguro de disparo (2) funciona correctamente.	Favorece la seguridad en el trabajo y el uso eficiente de la herramienta eléctrica.	– Sople el mecanismo del seguro de disparo diariamente con aire comprimido.

Remedio de perturbaciones

Problema	Causa	Remedio
La herramienta eléctrica no está lista para el funcionamiento.	El acumulador no está cargado o está defectuoso.	– Cargue completamente el acumulador o cámbielo.
	El acumulador no está correctamente colocado.	– Asegúrese de que el acumulador está encastrado en la empuñadura.
	La temperatura del acumulador es demasiado alta o demasiado baja.	– Espere a que el acumulador alcance (de nuevo) la temperatura óptima de funcionamiento.

Problema	Causa	Remedio
La herramienta eléctrica está lista para funcionar, pero no se disparan las grapas.	Los contactos del acumulador, el motor o el electroimán de elevación están sucios o defectuosos.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
	El cargador (10) está vacío.	– Llene de nuevo el cargador. (ver "Llenado del cargador (ver figuras A1 – A3)", Página 40)
	El seguro de disparo (2) está doblado.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
	La electrónica está defectuosa.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch .
	La interfaz de usuario (6) está defectuosa.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch .
	Possible defecto de los siguientes componentes: – Disparador (3) – Percutor – Motor – Electrónica – Muelle de acero	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
	Se han acumulado cuerpos extraños en el mecanismo de disparo.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
	Se han acumulado cuerpos extraños en la boca (14) o en el cargador (10) .	– Limpie la boca (14) o el cargador (10) .
	Una grapa se ha atascado en el canal de disparo.	– Suelte el atascamiento.
	La corredera del cargador (16) está defectuosa.	– En caso necesario, limpie la corredera del cargador (16) y asegúrese de que el cargador (10) no esté sucio.
	El resorte de la corredera del cargador es demasiado débil o está defectuoso.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
	Los objetos para clavar utilizados son inadmisibles.	– Utilice solamente los accesorios originales. Solamente se deben utilizar los objetos para clavar (clavos, grapas, etc.) especificados en la tabla "Datos técnicos".
	El cargador (10) está vacío.	– Llene de nuevo el cargador. (ver "Llenado del cargador (ver figuras A1 – A3)", Página 40)
	Accionamiento del orden de disparo incorrecto.	– Vuelva a realizar la operación de clavo observando la secuencia de accionamiento correcta. – Cambie el sistema de disparo a través de la interfaz de usuario.

Problema	Causa	Remedio
Las grapas se clavan con demasiada profundidad.	El tope de profundidad está ajustado demasiado profundo.	– Ajuste el tope de profundidad a la profundidad deseada. (ver "Instrucciones para la operación", Página 42)
	El tope está desgastado.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
Las grapas no se clavan con suficiente profundidad.	El acumulador no está cargado o está defectuoso.	– Cargue completamente el acumulador o cámbielo.
	Los objetos para clavar son demasiado largos.	– Utilice solamente los accesorios originales. Solamente se deben utilizar los objetos para clavar (clavos, grapas, etc.) especificados en la tabla "Datos técnicos".
	El tope de profundidad está ajustado demasiado elevado.	– Ajuste el tope de profundidad a la profundidad deseada. (ver "Instrucciones para la operación", Página 42)
La herramienta eléctrica se salta las grapas o tiene demasiado avance de ciclo.	Los objetos para clavar utilizados son inadmisibles.	– Utilice solamente los accesorios originales. Solamente se deben utilizar los objetos para clavar (clavos, grapas, etc.) especificados en la tabla "Datos técnicos".
	El resorte de la corredera del cargador es demasiado débil o está defectuoso.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
Las grapas se atascan a menudo en el canal de disparo.	Los objetos para clavar utilizados son inadmisibles.	– Utilice solamente los accesorios originales. Solamente se deben utilizar los objetos para clavar (clavos, grapas, etc.) especificados en la tabla "Datos técnicos".
	Las grapas se han envejecido, el pegamento entre las grapas ya no tiene fuerza de sujeción.	– Utilice una nueva tira de grapas
Las grapas disparadas están dobladas.	El percutor está dañado.	– Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Bosch . Solicite la sustitución del componente allí mismo.
	La herramienta eléctrica se utiliza para material no admisible (por ejemplo, hormigón, piedra).	– Utilice la herramienta eléctrica solamente para material admisible. (ver "Utilización reglamentaria", Página 37)

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial,
Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português do Brasil

Indicações de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações

e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta elétrica" em todos os avisos listados abaixo referem-se a ferramenta alimentada através de seu cordão de alimentação ou a ferramenta operada a bateria (sem cordão).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas de trabalho desarrumadas ou escuras podem levar a acidentes.
- ▶ **Não opere as ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, ou seja, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- ▶ **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante o uso.** As distrações podem resultar na perda do controle.

Segurança elétrica

- ▶ **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou umidade.** A entrada de água em uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- ▶ **Fique atento, olhe o que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta.** Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em graves ferimento pessoal.

- ▶ **Use equipamento de proteção individual. Use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, usado nas condições adequadas irá reduzir o risco de ferimentos pessoais.
- ▶ **Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de conectar o plugue na tomada e/ou bateria, pegar ou carregar a ferramenta.** Carregar as ferramentas com o seu dedo no interruptor ou conectar as ferramentas que apresentam interruptor na posição "ligado", são convites a acidentes.
- ▶ **Remova qualquer ferramenta ou chave de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave ainda ligada a uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem joias. Mantenha seus cabelos e roupas afastados de partes móveis.** As roupas largas, joias ou cabelos longos podem ser agarrados por partes móveis.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de coleta, assegure-se de que são conectados e usados corretamente.** O uso de um dispositivo de coleta de poeira pode reduzir os riscos associados a poeiras.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante do uso frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

Uso e manuseio cuidadoso da ferramenta elétrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência para a qual foi projetada.
- ▶ **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor estiver defeituoso.** Qualquer ferramenta elétrica que não pode mais ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Desconecte o plugue da alimentação e/ou remova a bateria, se removível, da ferramenta elétrica antes de efetuar ajustes, trocar acessórios ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta acidentalmente.
- ▶ **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que as pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com essas instruções usem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.

- ▶ **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado.** Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se houver danos, repare a ferramenta elétrica antes do uso.

Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção inadequada.

- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte cuidadosamente mantidas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Use a ferramenta elétrica, acessórios, bits etc. de acordo com essas instruções, considerando as condições de trabalho e o trabalho a executar.** O uso da ferramenta elétrica em tarefas diferentes das previstas poderá resultar em uma situação perigosa.
- ▶ **Mantenha as empunhadeiras e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e graxa.** As empunhadeiras e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e uso cuidadoso da ferramenta com bateria

- ▶ **Recarregar somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode gerar risco de fogo quando utilizado com outro tipo de bateria.
- ▶ **Use as ferramentas somente com as baterias especificamente designadas.** O uso de outro tipo de bateria pode gerar risco de ferimento e fogo.
- ▶ **Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que podem fazer a ligação de um terminal com o outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria pode gerar queimaduras ou fogo.
- ▶ **Sob condições abusivas, líquidos podem vazar ser expelidos pela bateria; evite o contato. Se o contato accidental ocorrer, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, consulte um médico.** Líquido expelido pela bateria podem causar irritação ou queimaduras.
- ▶ **Não use uma bateria ou uma ferramenta danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- ▶ **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções.** O carregamento inadequado ou a temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Somente permita que a sua ferramenta elétrica seja reparada por pessoal qualificado e usando peças de reposição originais.** Só dessa forma é assegurada a segurança da ferramenta elétrica.
- ▶ **Jamais tente reparar baterias danificadas.** O reparo de baterias deve ser somente realizado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Instruções de segurança para grampeadores

- ▶ **Assuma sempre que o agrafador contém agrafos.** O manuseio descuidado do agrafador poderá resultar no disparo inesperado dos agrafos e em ferimentos pessoais.
- ▶ **Desligue o agrafador da fonte de alimentação ao carregar e descarregar agrafos, fazer ajustes ou mudar de acessórios.** O agrafador poderá ser ativado acidentalmente se estiver ligado à fonte de alimentação, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Tenha cuidado ao manusear agrafos, especialmente ao carregar e descarregar os mesmos.** Os agrafos têm pontas afiadas, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Não aponte a ferramenta na sua direção ou na direção de qualquer outra pessoa nas proximidades.** O acionamento inadvertido do gatilho irá ejetar um agrafado, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Mantenha os dedos afastados do gatilho quando não está operando o agrafador e ao mudar de uma posição de trabalho para outra.** O acionamento inadvertido do gatilho irá ejetar um agrafado, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure o agrafador pelas superfícies de manuseio isoladas, ao realizar uma operação onde o agrafado pode entrar em contato com a fiação oculta.** O contato do agrafado a um fio "vivo" pode tornar "vivas" as partes metálicas expostas do agrafador e pode resultar ao operador um choque elétrico.
- ▶ **Segure firmemente o agrafador durante a operação.** O recuo descontrolado do agrafador pode causar uma ativação não intencional, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Mantenha todas as partes do corpo, como mãos e pernas, etc., longe da direção de disparo do agrafador.** O agrafado pode penetrar na peça de trabalho, bem como em qualquer objeto atrás dela, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Ao usar o agrafador, mantenha todas as partes do corpo, como mãos e pernas, etc. longe da área onde os agrafos são inseridos na peça de trabalho.** O agrafado pode se desviar e sair da peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Não acione o agrafador a menos que ele esteja posicionado com firmeza contra a peça de trabalho.** Se o agrafador não estiver em contato com a peça de

trabalho, o agrafo pode se desviar da peça de trabalho, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.

- ▶ **Não use este agrafador para fixar cabos elétricos.** Ela não foi projetada para a instalação de cabos elétricos e poderá danificar o isolamento dos cabos, causando choques elétricos ou riscos de incêndio.
- ▶ **Desconecte o agrafador da fonte de alimentação se um agrafo ficar bloqueado no agrafador.** Ao remover um agrafo bloqueado, o agrafador poderá ser ativado acidentalmente se estiver ligado à fonte de alimentação, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Tenha cuidado ao remover um agrafo bloqueado.** O mecanismo poderá estar sob compressão e o agrafo poderá ser vigorosamente ejetado, o que poderá resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consultar a companhia elétrica local.** O contato com cabos elétricos pode provocar fogo e choques elétricos. Danos em tubos de gás podem levar a explosões. A penetração em um cano de água causa danos materiais.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.
- ▶ **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria fica protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteja a bateria do calor, p. ex. radiação solar permanente, fogo, sujeira, água e umidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

Símbolos e seus respectivos significados

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta elétrica. Memorize os símbolos e o respetivo significado. A interpretação correta dos símbolos permite uma utilização melhor e mais segura da ferramenta elétrica.

Símbolos e seus respectivos significados



Usar protetor auricular. O ruído pode causar perda de audição.

Símbolos e seus respectivos significados



Usar óculos de proteção.

Descrição do produto e especificações



Ler todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das advertências e das instruções de segurança apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Respeite as ilustrações na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica se destina a fixar agrafos em madeira. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».

Nota: a ferramenta elétrica não se destina a fixar agrafos em metal ou concreto.

Não use a ferramenta elétrica no modo de disparo por contato com retorno automático, se estiver a trabalhar em uma armação, escada ou um outra plataforma e for necessário mudar a posição de trabalho. Neste caso use o modo de disparo por contato com sequência de segurança.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à representação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Protetor de peça
- (2) Segurança antidisparo
- (3) Disparador
- (4) Botão de destravamento da bateria
- (5) Luz de trabalho
- (6) Interface de usuário
- (7) Bateria
- (8) Suporte para fixação ao cinto
- (9) Interruptor para abrir o carregador
- (10) Carregador
- (11) Indicação para ajuste do limitador de profundidade
- (12) Roda para ajuste do limitador de profundidade
- (13) Visor de inspeção da indicação de reenchimento
- (14) Bocal
- (15) Punho (superfície de aperto isolada)
- (16) Cursor do carregador
- (17) Tira de agrafos^{a)}
- (18) Depósito para armazenamento do protetor de peça

Interface de usuário**(19)** Indicação de ligado/desligado**(20)** Tecla de ligar/desligar**(21)** Tecla do modo**(22)** Indicação disparo individual**(23)** Indicação disparo por contatoa) **Este acessório não faz parte do volume de entrega padrão.****Dados técnicos**

Agrafador sem fio		GTH18V-38-2M
Número da peça		3 601 D82 D..
Tensão nominal	V=	18
Sistemas de disparo		
– Disparo individual com sequência de segurança		●
– Disparo por contato com retorno automático		●
Elementos fixadores		
– Tipo		Agrafos estreitos
– Comprimento	mm	10–38
– Diâmetro	mm	1,2
	ga	18
– Ângulo		0°
Capacidade máx. do carregador		110
Dimensões (sem bateria)		
– Altura	mm	276
– Largura	mm	95
– Comprimento com protetor de peça	mm	329
Peso ^{A)}	kg	2,4
Temperatura ambiente recomendada ao carregar	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento ^{B)} e durante o armazenamento	°C	–20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Baterias recomendadas para potência máxima		GBA18V... ≥ 2,0 Ah

Agrafador sem fio**GTH18V-38-2M**

		GBA 18V... ≥ 2,0 Ah
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sem bateria (pode encontrar o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

B) potência limitada a temperaturas < 0 °C

C) Potência limitada com GBA 18V...

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Mais informações em www.bosch-professional.com/wac.**Informação sobre ruídos/vibrações**Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN IEC 62841-2-16**.O nível sonoro avaliado A da ferramenta elétrica é normalmente: nível de pressão sonora **87 dB(A)**; nível de potência sonora **97 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.**Utilizar proteção auditiva!**Valores de vibração a_h (vibrações contínuas), p_f (vibrações repetidas de impacto) e incerteza K apurados conforme **EN IEC 62841-2-16**: $a_h = 2,0 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$), $p_f = 484 \text{ m/s}^2$ ($K = 45 \text{ m/s}^2$)

Os níveis de vibrações indicados nestas instruções e o valor de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de medição padronizado e podem ser usados para comparar ferramentas elétricas entre si. Também são adequados para uma avaliação preliminar das emissões de vibrações e ruído.

Os níveis de vibrações indicados e o valor de emissão de ruído representam as principais aplicações da ferramenta elétrica. No entanto, se a ferramenta elétrica for usada para outras aplicações, com diferentes acessórios acopláveis ou com manutenção insuficiente, os níveis de vibrações e o valor de emissão de ruído podem ser diferentes. Isso pode aumentar significativamente as emissões de vibrações e ruído durante todo o período de trabalho.

Para uma estimativa precisa das emissões de vibrações e ruído, também devem ser considerados os momentos em que a ferramenta está desligada ou em funcionamento, mas não está realmente em uso. Isso pode reduzir significativamente as emissões de vibrações e ruído durante todo o período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios acopláveis, luvas durante o trabalho e a organização dos processos de trabalho.

Bateria

A **Bosch** vende ferramentas elétricas sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no material a fornecer da sua ferramenta elétrica.

Carregar a bateria

► **Utilize somente os carregadores indicados nos dados técnicos.** Somente estes carregadores são adequados para a bateria de íons de lítio utilizada na sua ferramenta elétrica.

Nota: as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas devido aos regulamentos internacionais relativos ao transporte. Para assegurar a capacidade máxima da bateria, carregue completamente a bateria antes da primeira utilização.

Colocar a bateria

Empurre a bateria para o respectivo alojamento até que a bateria esteja engatada.

Remover a bateria

Para retirar a bateria, pressione o botão de destravamento e retire a bateria para fora. **Ao fazê-lo, não aplique força.**

A bateria dispõe de 2 níveis de bloqueio para evitar que a bateria caia se for pressionado acidentalmente o botão de destravamento da bateria. Enquanto a bateria estiver na ferramenta elétrica, ele será mantido em posição por meio de uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria mostram o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga  ou  para exibir o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se depois de pressionar a tecla para o indicador do nível de carga não acender nenhum LED, a bateria tem defeito ou tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  pressionada durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia já podem estar reduzidas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações para o manuseio ideal da bateria

Proteja a bateria de umidade e água.

Armazene a bateria apenas numa faixa de temperatura de –20 °C até 50 °C. Não deixe a bateria p. ex. dentro de um veículo no verão.

Limpe ocasionalmente as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Montagem

► **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento accidental do interruptor de ligar/desligar.

Carregar o carregador (ver figuras A1–A3)

- **Remova a bateria antes de efetuar ajustes na ferramenta, trocar acessórios ou arrumar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

Use apenas acessórios originais Bosch. As peças de precisão da ferramenta elétrica, como o carregador, a bocal e o canal de disparo, se destinam a **agrafos, pregos e pinos da Bosch**. Outros fabricantes usam outras qualidades de aço e dimensões.

Nota: utilize apenas os elementos fixadores especificados na tabela "Dados Técnicos".

A utilização de elementos fixadores não permitidos pode danificar a ferramenta elétrica e causar ferimentos.

Ao carregar o carregador, segure a ferramenta elétrica de forma que o bocal **(14)** não fique direcionado para você ou outras pessoas.

- Prima o interruptor **(9)** para abrir o carregador. O cursor do carregador **(16)** avança.
- Coloque uma tira de agramos com as pontas dos agramos viradas para cima na parte superior do carregador **(10)**.

Nota: uma monitoração eletrônica detecta se existem agramos no carregador. Se a segurança antidisparo for pressionada com o carregador vazio, não é acionado qualquer processo de fixação. Deste modo são evitados disparos em vazio.

- Puxe o cursor do carregador **(16)** no início do carregador até que o cursor do carregador engate.

Nota: o cursor do carregador deve poder ser empurrado para trás sem grande esforço (apenas com a força dos dedos). Um cursor do carregador emperrado tem os seguintes efeitos: o agrafo não dispara, o agrafo permanece preso no canal de disparo (ver Bloqueio) ou o agrafo é disparado no ângulo errado.

Funcionamento

- **Pouse a ferramenta de trabalho sempre de lado e não a coloque sobre a bateria.** A ferramenta elétrica pode tombiar em função da ferramenta de trabalho e da bateria utilizadas.

Sistemas de disparo

Disparo individual com sequência de segurança

Com este sistema de disparo, a segurança antidisparo **(2)** deve primeiro ser colocada firmemente na peça de trabalho. Um elemento fixador só é disparado se o disparador **(3)** for pressionado.

Em seguida, outras operações de fixação só poderão ser acionadas se o disparador e a segurança antidisparo forem repostos para a posição original.

Disparo por contato com retorno automático

Com este sistema de disparo deve ser pressionado primeiro o disparador **(3)** e mantido nessa posição. A seguir, a segurança antidisparo deve ser colocada firmemente na peça para disparar o elemento fixador. Enquanto o

disparador **(3)** for pressionado, podem ser desencadeadas outras operações de fixação pelo reposicionamento em outro local.

No modo **disparo por contato** também pode ser inserido um agrafo com o disparo individual.

Colocando em funcionamento

Ligar/desligar na interface de usuário (ver figura B)

- Para **ligar** a ferramenta elétrica prima a tecla de ligar/desligar **(20)** na interface de usuário **(6)**.
A luz de trabalho **(5)** se liga.
A indicação de ligado/desligado **(19)** se acende a verde quando o aparelho está operacional.
O disparo individual está ativado, a indicação **(22)** se acende a branco.
- Para **desligar** a ferramenta elétrica, pressione de novo a tecla de ligar/desligar **(20)**.

Agrafar – Disparo individual

- Ligue a ferramenta elétrica.
- Apoie bem o bocal **(14)** ou o protetor de peça revestido com borracha **(1)** sobre a peça até que a segurança antidisparo **(2)** esteja totalmente inserida para dentro.
A luz de trabalho se liga.
- A seguir pressione brevemente o disparador **(3)** e volte a soltá-lo.
Deste modo, é disparado um agrafo.
- Deixe a ferramenta elétrica ricochetear da peça.
- Para outro processo de fixação, levante a ferramenta elétrica por completo da peça e coloque-a no próximo local desejado.

Agrafar – Disparo por contato

- Ligue a ferramenta elétrica.
- Ative o disparo por contato, pressionando brevemente a tecla Modo **(21)**.
A indicação disparo por contato **(23)** se acende a branco.
- Mantenha o disparador **(3)** pressionado.
Enquanto isso, a luz de trabalho se liga e o motor inicia.
- Apoie bem o bocal **(14)** ou o protetor de peça revestido com borracha **(1)** sobre a peça até que a segurança antidisparo **(2)** esteja totalmente inserida para dentro.
Deste modo, é disparado um agrafo.
- Para outro processo de fixação continue a manter premido o disparador **(3)** e levante a ferramenta elétrica por completo da peça. Coloque a ferramenta no próximo local desejado.
- Mude para o disparo individual, pressionando novamente a tecla Modo **(21)**.
A indicação disparo individual **(22)** acende.

Interface de usuário (ver figura B)

A interface de usuário **(6)** serve para selecionar o modo de trabalho e para ligar e desligar a ferramenta elétrica.

Interface de usuário	Descrição
	A tecla de ligar/desligar (20) liga e desliga a ferramenta.
	A tecla Modo (21) comuta entre disparo individual e disparo por contato.
	A indicação de ligado/desligado (19) acende quando a ferramenta está ligada.

Interface de usuário	Descrição
	A indicação de disparo individual (22) acende quando o disparo individual está ativado.
	A indicação de disparo por contato (23) acende quando o disparo por contato está ativado.

Indicadores de estado

A indicação de ligado/desligado **(19)** também sinaliza o estado da ferramenta elétrica conforme descrito abaixo:

Indicação do estado da ferramenta elétrica		
Cor	Significado	Solução
Verde	Ferramenta elétrica ligada e operacional.	–
Amarelo	Um evento requer a sua atenção: temperatura crítica, bateria quase vazia ou manutenção pendente.	– Deixar a ferramenta elétrica esfriar. – Substituir ou carregar a bateria. – Mandar realizar uma manutenção.
Vermelho	A ferramenta elétrica não está operacional. Motivo: a ferramenta elétrica está superaquecida, a bateria está descarregada ou há uma falha mecânica.	– Deixar a ferramenta elétrica esfriar. – Substituir ou carregar a bateria. – Mandar realizar uma manutenção.
Vermelho intermitente	– O segundo interruptor foi pressionado muito cedo. – O segundo interruptor não foi pressionado em 5 segundos, o dispositivo muda automaticamente. – Os interruptores foram operados na ordem errada (p. ex., disparador pressionado antes de o aparelho mudar para o modo Disparo por contato)	– Aguarde um pouco até que a indicação do estado acenda em verde. – A ferramenta elétrica não está novamente operacional. – Repita o processo de fixação e observe a sequência operacional correta ou altere o sistema de disparo por meio da interface de usuário.

Indicações de trabalho

- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.

Antes de iniciar o trabalho, verifique se os dispositivos de segurança e disparo estão funcionando corretamente e se todos os parafusos e porcas estão apertados.

Desconecte imediatamente uma ferramenta elétrica com defeito ou mau funcionamento da fonte de alimentação e entre em contato com um posto de assistência técnica Bosch autorizado.

Não realize nenhuma manipulação indevida da ferramenta elétrica. Não desmonte nem bloqueie nenhuma parte da ferramenta elétrica, como p. ex. a segurança antidisparo.

Não realize "reparos de emergência" utilizando meios inadequados. A manutenção da ferramenta elétrica deve ser feita de forma regular e adequada.

Evite qualquer enfraquecimento ou dano à ferramenta elétrica, p. ex., através de:

- estampagem ou gravação,
- modificações não aprovadas pelo fabricante,

- condução sobre modelos feitos de material rígido, p. ex., aço,
- deixar cair ou deslizar no chão,
- manusear como um martelo,
- qualquer tipo de violência.

Certifique-se de saber o que está embaixo ou atrás da sua peça de trabalho. Não dispare agramos nas paredes, tetos ou pisos se houver pessoas atrás deles. Os agramos podem perfurar a peça de trabalho e ferir alguém.

Não dispare agramos sobre um agravo já inserido. Isso pode fazer com que o agravo se deforme, que os agramos emperrem ou que a ferramenta elétrica se mova descontroladamente.

Se a ferramenta elétrica for usada em condições ambientais frias, os primeiros agramos serão inseridos mais lentamente do que o normal. Após a ferramenta elétrica aquecer durante a operação será novamente possível uma velocidade de trabalho normal.

Evite tiros vazios para reduzir o desgaste do punção.

Durante pausas mais longas ou no final do trabalho, desligue a ferramenta elétrica, retire a bateria e esvazie o carregador, se possível.

Descarregar o carregador (ver figuras C1–C3)

- Prima o interruptor (9) para abrir o carregador. O cursor do carregador (16) avança.
- Gire a ferramenta elétrica de modo que a tira de agramos (17) deslize para fora do carregador (10).
- Para fechar o carregador, guie cuidadosamente o cursor do carregador (16) para a frente até ao início do carregador (10).

Ajustar limitador de profundidade (ver figura D)

A profundidade de punção dos agramos pode ser ajustada com a roda (12).

- Esvazie o carregador (10).
- **Os agramos ficam muito para dentro:** para reduzir a profundidade de punção, rode a roda (12) na direção "–".
- **Os agramos ficam muito para fora:** para aumentar a profundidade de punção, rode a roda (12) na direção "+".

Controle o ajuste do limitador de profundidade:

- Carregue de novo o carregador.
- Teste a nova profundidade de punção numa peça de ensaio.
- Repita se necessário os passo de trabalho.

Eliminar os bloqueios

Podem ficar presos agramos individuais no canal de disparo. Se isso acontecer com frequência, entre em contato com um posto de serviço pós-venda autorizado da Bosch.

Nota: se o punção não voltar para trás depois de se desfazer o bloqueio, entre em contato com um posto de serviço pós-venda autorizado da Bosch.

- Solte o disparador (3).
- Desligue a ferramenta elétrica e retire a bateria (7).
- Prima o interruptor (9) para abrir o carregador. O cursor do carregador avança.
- Gire a ferramenta elétrica de modo que a tira de agramos deslize para fora do carregador. Retire o agramo preso. Se necessário, utilize um alicate para o efeito.
- Carregue de novo o carregador.
- Puxe o cursor do carregador no início do carregador até que o cursor do carregador engate.

Plano de conservação

- Limpe o carregador (10). Remova quaisquer lascas de plástico ou madeira que possam se acumular no

Substituir o protetor de peça (ver figura E)

O protetor de peça (1) no fim da segurança antidisparo (2) protege a peça até que a ferramenta elétrica esteja bem posicionada para o processo de fixação. O protetor de peça pode ser removido e substituído

- Solte o disparador (3).
- Desligue a ferramenta elétrica e retire a bateria (7).
- Esvazie o carregador (10).
- Retire o protetor de peça da segurança antidisparo.
- Desloque o novo protetor de peça com a extremidade aberta sobre a segurança antidisparo.

Nota: pode ser guardado um protetor de peça sobressalente na parte inferior do carregador (10). Para isso, deslize o protetor de peça para dentro do depósito (18).

Transporte e armazenamento

Desligue a ferramenta elétrica antes de transportá-la, especialmente ao usar escadas ou se movimentar em uma postura não habitual.

Transporte a ferramenta elétrica no local de trabalho pelo punho (15) e sem acionar o disparador (3).

Guarde sempre a ferramenta elétrica desconectada da bateria e em local seco e aquecido.

Se a ferramenta elétrica não tiver de ser utilizada durante um longo período, aplique uma fina camada de óleo nas peças de aço da ferramenta. Isso impede a acumulação de ferrugem.

Suporte para fixação ao cinto

Com o suporte para fixação ao cinto (8) pode pendurar a ferramenta elétrica p. ex. no cinto. Assim fica com as duas mãos livres e a ferramenta elétrica está sempre à mão.

Manutenção e serviço**Manutenção e limpeza**

- **Antes de qualquer trabalho na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta, etc.) retire a bateria da mesma.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.
- **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

carregador durante o trabalho. Limpe a ferramenta elétrica em intervalos regulares usando ar comprimido.

Medida	Motivo	Execução
Limpar o carregador (10) e o cursor do carregador (16).	Evita que um agramo fique preso.	– Limpe diariamente o mecanismo do carregador/cursor do carregador com ar comprimido.
Assegure que a segurança antidisparo (2) funciona corretamente.	Promove a segurança do seu trabalho e o uso eficiente da ferramenta elétrica.	– Limpe o mecanismo da segurança antidisparo diariamente com ar comprimido.

Eliminação de avarias

Problema	Causa	Ação corretiva
A ferramenta elétrica não está pronta para funcionar.	A bateria não está carregada ou está com defeito.	– Carregue por completo a bateria ou substitua a bateria.
	A bateria não está bem colocada.	– Certifique-se de que a bateria está encaixada no punho.
	A temperatura da bateria está muito alta ou muito baixa.	– Esperar até que a bateria alcance (novamente) a temperatura de serviço ideal.
	Contatos da bateria, motor ou ímã de elevação sujos ou defeituosos.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	O carregador (10) está vazio.	– Carregue de novo o carregador. (ver "Carregar o carregador (ver figuras A1-A3)", Página 51)
	A segurança antidisparo (2) está dobrada.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	A eletrônica está com defeito.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado.
A ferramenta elétrica está operacional, mas não são disparados agrafos.	A interface de usuário (6) está defeituosa.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado.
	Possível defeito nos seguintes componentes: – Disparador (3) – Punção – Motor – Eletrônica – Mola de aço	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	Acumularam-se corpos estranhos no mecanismo de disparo.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	Acumularam-se corpos estranhos no bocal (14) ou no carregador (10) .	– Limpe o bocal (14) ou o carregador (10) .
	Um agrafo ficou preso no canal de disparo.	– Elimine o bloqueio.
	O cursor do carregador (16) tem defeito.	– Se necessário, limpe o cursor do carregador (16) e certifique-se de que o carregador (10) não está sujo.
	A mola do cursor do carregador está fraca ou com defeito.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	Os elementos fixadores usados não são permitidos.	– Use apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agrafos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	O carregador (10) está vazio.	– Carregue de novo o carregador. (ver "Carregar o carregador (ver figuras A1-A3)", Página 51)

Problema	Causa	Ação corretiva
	É acionada a sequência de disparo errada.	– Efetuar novamente o processo de fixação e, no processo, ter atenção à sequência de acionamento correta. – Alterar o sistema de disparo através da interface de usuário.
Os agramos ficam muito para dentro.	O limitador de profundidade está ajustado demasiado baixo.	– Ajuste o limitador de profundidade para a profundidade desejada . (ver "Indicações de trabalho", Página 52)
	O limitador está gasto.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
Os agramos ficam muito para fora.	A bateria não está carregada ou está com defeito.	– Carregue por completo a bateria ou substitua a bateria.
	Os elementos fixadores são muito compridos.	– Use apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agramos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	O limitador de profundidade está ajustado demasiado alto.	– Ajuste o limitador de profundidade para a profundidade desejada . (ver "Indicações de trabalho", Página 52)
A ferramenta elétrica salta agramos ou tem o avanço entre agramos demasiado grande.	Os elementos fixadores usados não são permitidos.	– Use apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agramos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	A mola do cursor do carregador está fraca ou com defeito.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
Os agramos ficam muitas vezes presos no canal de disparo.	Os elementos fixadores usados não são permitidos.	– Use apenas acessórios originais. Só podem ser usados os elementos fixadores (pregos, agramos, etc.) especificados na tabela «Dados Técnicos».
	Os agramos estão envelhecidos, a cola entre os agramos já não tem força de retenção.	– Utilize uma tira de agramos nova
Os agramos disparados estão dobrados.	O punção está danificado.	– Contate um posto de assistência técnica Bosch autorizado. Mande substituir lá o componente.
	A ferramenta elétrica é utilizada para material não permitido (p. ex. concreto, pedra).	– Utilize a ferramenta elétrica somente para material permitido. (ver "Utilização adequada", Página 48)

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Descarte

Ferramentas elétricas, baterias, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.



Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！ 阅读所有警告和所有说明！不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。
- ▶ 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- ▶ 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。使用RCD可减小电击危险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。

- ▶ 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- ▶ 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。
- ▶ 即使由于经常使用电动工具而对此非常熟悉，也不要就认为可以高枕无忧而忽略工具的安全规定。粗心大意的行为可能在瞬间就造成严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- ▶ 保养电动工具。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刀的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁、无油污。在突发情况下，滑溜的手柄和握持表面无法确保安全地握持和控制工具。

电池式工具使用和注意事项

- ▶ 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属

物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。

- ▶ 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- ▶ 不要使用损坏的或更改过的电池组或工具。损坏或更改过的电池可能导致不可预料的情况发生，有着火、爆炸或受伤的风险。
- ▶ 不要将电池组或工具暴露于火焰或高温情况下。火焰或超过130 °C的温度可能会引起爆炸。
- ▶ 遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

维修

- ▶ 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。
- ▶ 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

打钉枪安全规章

- ▶ 应始终假设打钉枪中含有射钉。粗心操作打钉枪可能导致射钉意外弹出并造成人身伤害。
- ▶ 装卸紧固件、调整或更换附件时，请断开打钉枪电源。如果接通电源，打钉枪可能会意外启动，从而造成人身伤害。
- ▶ 操作射钉时请务必小心，尤其在装卸射钉时。射钉锋利尖端可能造成人身伤害。
- ▶ 不得将工具对准您自己或附近的任何人员。意外扣动工具会弹出射钉，造成人身伤害。
- ▶ 不操作打钉枪以及切换操作位置时，手指应远离扳机。意外扣动工具会弹出射钉，造成人身伤害。
- ▶ 如果在操作期间，紧固件可能接触暗线，要握住打钉枪的绝缘握持面。紧固件一旦接触“带电”导线，可能会使打钉枪外露的金属部件“带电”，并使操作员触电。
- ▶ 操作期间请紧握打钉枪。无法控制打钉枪弹回可能导致工具意外启动，从而造成人身伤害。
- ▶ 让身体所有部位，如手和腿等远离打钉枪发射方向。射钉可能穿透工件以及其后的任何物体，从而造成人身伤害。
- ▶ 使用打钉枪时，让身体所有部位，如手和腿等远离将紧固件打入工件的区域。紧固件可能偏转并退出工件，从而造成人身伤害。
- ▶ 在打钉枪紧靠工件的情况下才可开动工具。如果打钉枪未与工件接触，射钉可能会偏离工件，造成人身伤害。
- ▶ 不得将该款打钉枪用于紧固电缆。其并非设计用于电缆安装应用，可能会损坏电缆绝缘层，从而导致电击或火灾危险。
- ▶ 如果射钉卡在打钉枪中，应切断打钉枪电源。当清除卡住的射钉时，如果接通电源，打钉枪可能会意外启动，从而造成人身伤害。

- ▶ 当移除卡住的射钉时，请务必小心。该装置可能处于受压状态，射钉可能被强行弹出，从而导致人身伤害。
- ▶ 使用合适的侦测装置侦察隐藏的电线，或者向当地的相关单位寻求支援。接触电线可能引起火灾并让操作者触电。损坏了瓦斯管会引起爆炸。如果水管被刺穿了会导致财物损失。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 切勿改装并打开充电电池。可能造成短路。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ 仅在制造商的产品中使用充电电池。这样才能确保充电电池不会过载。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。

图标及其含义

以下符号可以帮助您正确地使用本电动工具。请牢记各符号和它们的代表意思。正确了解各符号的代表意思，可以帮助您更有把握更安全地操作本电动工具。

图标及其含义



请佩戴听力防护装置。工作噪音会损坏听力。



请佩戴护目镜。

产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本电动工具适用于将钉子钉入木材。只允许使用“技术参数”表中规定的钉入物（钉子、卡钉等）。

提示：本电动工具不适用于将钉子钉入金属或混凝土。

在脚手架、梯子或其他平台上工作期间以及需要改变工作位置时，请不要在带自动返回装置的触点触发模式下使用电动工具。在这种情况下只能使用带保险序列的单次触发模式。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 工件防护罩
- (2) 触发保护装置
- (3) 扳机
- (4) 充电电池的解锁按钮
- (5) 工作灯
- (6) 用户界面
- (7) 充电电池
- (8) 皮带扣
- (9) 用于打开钉匣的开关
- (10) 钉匣
- (11) 用于调节限深器的显示
- (12) 用于调节限深器的调节轮
- (13) 装填指示视窗
- (14) 开口
- (15) 手柄（绝缘握柄）
- (16) 钉匣滑块
- (17) 排钉^{a)}
- (18) 用于收存工件防护罩的储存处

用户界面

- (19) 开启/关闭指示灯
- (20) 电源键
- (21) 模式按钮
- (22) 单次触发指示灯
- (23) 触点触发指示灯

a) 该附件并不包含在基本的供货范围内。

技术数据

充电式射钉枪		GTH18V-38-2M
物品代码		3 601 D82 D..
额定电压	伏特=	18
触发系统		
– 带保险序列的单次触发		●
– 带自动返回装置的触点触发装置		●
钉入物		
– 型号		窄冠卡钉
– 长度	毫米	10–38
– 直径	毫米	1.2
	ga	18
– 角度		0度
钉匣最大容量		110
尺寸（不带充电电池）		

充电式射钉枪		GTH18V-38-2M
– 高度	毫米	276
– 宽度	毫米	95
– 带工件防护罩的长度	毫米	329
重量 ^{A)}	公斤	2.4
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
工作时和存放时允许的环境温度 ^{B)C)}	摄氏度	–20至+50
兼容的充电电池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
推荐的确全功率的充电电池		GBA18V... ≥ 2.0 安培小时 GBA 18V... ≥ 2.0 安培小时
推荐的充电器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 不含充电电池（充电电池重量请查看 www.bosch-professional.com）

B) 温度<0摄氏度时功率受限

C) 使用GBA 18V...时功率受限

数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见 www.bosch-professional.com/wac。

充电电池

Bosch也销售不带充电电池的充电式电动工具。您可以在包装上查看电动工具的供货范围内是否包含充电电池。

为充电电池充电

► 请只使用在技术参数中列出的充电器。只有这些充电器才适用于本电动工具上的锂离子电池。

提示：鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

安装充电电池

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

充电电池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电电池的解锁按钮，充电电池也不会从机器中掉落。

下来。只要充电电池安装在电动工具中，就会被弹簧固定在其位置上。

充电电池电量指示灯

提示：并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。充电电池电量指示灯的绿色LED灯显示充电电池的电量。基于安全原因，只能在电动工具静止时检查充电电池的电量。

按压充电电量指示灯按键或，来显示充电电量。也可以在充电电池取下时操作。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

充电电池型号GBA 18V... | GBA18V...



LED	电量
3个绿灯长亮	60–100 %
2个绿灯长亮	30–60 %
1个绿灯长亮	5–30 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池类型 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	电量
5个绿灯长亮	80–100 %
4个绿灯长亮	60–80 %
3个绿灯长亮	40–60 %
2个绿灯长亮	20–40 %
1个绿灯长亮	5–20 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池损坏风险识别

EXPERT18V... | EXBA18V...

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外，还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能，按住电量指示灯按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。

 **1个LED：**充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。

 **5个LED：**充电电池处于良好状态，损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在-20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不时地使用柔软，清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关废处理的规定。

安装

► **对电动工具执行任何操作（比如保养、更换刀具等）前需将充电电池从电动工具中取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。

为钉匣装载（参见插图A1-A3）

► **调整设备设置、更换附件或贮存本电动工具前，要移除充电电池。**这个防范措施可以避免不小心开动电动工具。

请只使用Bosch原厂附件。电动工具的精密部件，如钉匣、开口和弹道等，与**Bosch的卡钉、钉子和销钉**相匹配。其他制造商使用不同的钢材质量和尺寸。

提示：仅使用“技术参数”表中所明确规定的钉入物。

使用不允许的钉入物会损坏电动工具并导致人员受伤。

为钉匣装载期间时，请正确握持电动工具，确保开口**(14)**既不指向您自己的身体，也不指向其他人。

– 按下用于打开钉匣的开关**(9)**。钉匣滑块**(16)**滑出。

– 将卡钉尖端朝上的卡钉条装入钉匣**(10)**上部。

提示：电子监控功能会识别钉匣中是否存在卡钉。如果在钉匣为空时将触发保护装置按到底，不会触发打入卡钉的操作。这样可以避免空射。

– 将钉匣滑块**(16)**拉至钉匣的起始位置，直到钉匣滑块卡入到位。

提示：钉匣滑块必须能够轻松向后推回，仅用手指的力量即可，无需花费很大力气。钉匣滑块卡住会产生以下后果：卡钉无法射出，卡钉会卡在弹道中（参见“卡住”说明），或者卡钉会以错误的角度射出。

运行

► **请始终将电动工具侧面放置，不要将其放到充电电池上。**视所使用的工具刀头和充电电池而定，可以翻倒电动工具。

触发系统

带保险序列的单次触发

对于这种触发系统，必须首先将触发保护装置**(2)**牢固地抵在工件上。只有在按下扳机**(3)**时，才会射出钉入物。

在此之后，只有当扳机和触发保护装置先被恢复到初始位置，才能够触发进一步的打入操作。

带自动返回装置的触点触发装置

在此触发系统中，必须先按下扳机(3)并保持在该位置。之后，必须将触发保护装置牢固抵在工件上，以便射出钉入物。只要扳机(3)被按下，就可以通过重新放置到其他位置来触发下一次射钉操作。在触点触发模式下也可以通过单次触发打入卡钉。

投入使用

通过用户界面开启/关闭 (参见插图B)

- 如要**开启**电动工具，按压用户界面(6)上的电源开关按钮(20)。工作灯(5)自行接通。设备准备就绪后，电源开关指示灯(19)亮起绿色。单次触发已激活，指示灯(22)亮起白色。
- 如要**关闭**电动工具，请按压电源开关按钮(20)。

射钉枪 – 单个触发

- 接通电动工具的电源。
- 将开口(14)或必要时将带橡胶的工件防护罩(1)牢固地抵在工件上，直到触发保护装置(2)完全被按下。工作灯自行接通。
- 接着短按扳机(3)，然后再次将其松开。此时将射出一个卡钉。
- 让电动工具从工件回弹。
- 要进行下一次钉入操作时，将电动工具完全从工件上抬起，然后在接下来所需的位置再次将其牢固地抵在工件上。

射钉枪 – 接触释放

- 接通电动工具的电源。

- 您可以短促按压模式按钮(21)，以激活触点触发。触点触发指示灯(23)亮起白色。
- 按住扳机(3)。工作灯在此期间亮起，电机启动。
- 将开口(14)或必要时将带橡胶的工件防护罩(1)牢固地抵在工件上，直到触发保护装置(2)完全被按下。此时将射出一个卡钉。
- 要进行下一次钉入操作时，继续按住扳机(3)，然后将电动工具从工件上完全抬起。将电动工具在下一个所需的位置上再次牢固抵住工件。
- 重新按压模式按钮(21)后可切换至单次触发。单次触发指示灯(22)亮起。

用户界面 (参见插图B)

用户界面(6)用于选择工作模式以及开启和关闭电动工具。

用户界面	描述
	开启/关闭按钮(20)开启和关闭设备。
	模式按钮(21)在单次触发和触点触发之间切换。
	设备开启后，开启/关闭指示灯(19)亮起。
	单次触发激活后，单次触发指示灯(22)亮起。
	触点触发激活后，触点触发指示灯(23)亮起。

状态指示灯

开启/关闭指示灯(19)还会如下所述显示电动工具的状态：

电动工具状态指示灯		
颜色	含义	解决方案
绿色	电动工具已开启并已准备就绪。	–
黄色	以下事件需引起您的注意：临界温度、充电电池几乎耗尽或临近保养。	– 让电动工具冷却。 – 更换充电电池或为其充电。 – 让人执行保养。
红色	电动工具未准备就绪。 原因：电动工具过热、充电电池耗尽或存在机械故障。	– 让电动工具冷却。 – 更换充电电池或为其充电。 – 让人执行保养。
以红光闪烁	– 过早按下了第二个开关。 – 未在5秒内按下第二个开关，设备自动关闭。 – 按错误的顺序操作了开关（例如扳机在设备转换为触点触发模式前已操作）	– 短暂等待，直至状态指示灯亮起绿色。 – 电动工具再次准备就绪。 – 重新执行钉入操作，同时注意正确的操作顺序或通过用户界面更改触发系统。

工作提示

- 对电动工具执行任何操作（比如保养、更换刀具等）前需将充电电池从电动工具中取出。意外操作起停开关可能会造成伤害。

每次作业开始前，请检查安全和触发保护装置是否功能正常，以及所有螺栓和螺母是否牢固固定。如果电动工具损坏或无法正常工作，立即将其断电，并联系授权的博世客户服务中心。

请勿对电动工具进行任何不符合规定的操作。请勿拆卸或堵塞电动工具的任何部件，例如触发保护装置。

请勿使用不合适的工具和手段进行“应急修理”。电动工具需要定期且正确地进行维护保养。

请避免对电动工具造成任何形式的损坏或使其性能减弱，例如通过以下方式：

- 敲击或刻划，
- 进行制造商未允许的改装操作，
- 在由硬质材料（如钢材）制成的模板上使用，
- 让其掉落或在地面上拖拽，
- 当作锤子来使用，
- 任何形式的暴力使用。

请确认您的工件下方或后方有什么东西。如果墙壁、天花板或地板后面有人，请勿向这些地方钉入卡钉。卡钉可能会穿透工件并伤到他人。

不要将卡钉射到已打入的卡钉上。在这种情况下，卡钉可能会变形，卡钉可能会卡住，或者电动工具可能会不受控制地移动。

如果电动工具在寒冷的环境下使用，最初几个卡钉的打入速度会比平时慢。如果电动工具在工作过程中升温了，就又可以恢复正常的工作速度。

请避免空射，以减少冲头的磨损。

在较长时间的工作间歇期间或工作结束时，请关闭电动工具，取出充电电池，并尽可能清空钉匣。

清空钉匣（参见插图C1-C3）

- 按下用于打开钉匣的开关(9)。钉匣滑块(16)滑出。
- 旋转电动工具，使钉匣(10)中的排钉(17)滑出。
- 如需关闭钉匣，则小心地将钉匣滑块(16)向前推移直至钉匣(10)限位。

调整限深器（参见插图D）

卡钉的打入深度可以通过调节轮(12)来进行设置。

- 清空钉匣(10)。
- **卡钉打入过深：**如需缩短打入深度，将调节轮(12)朝“-”方向旋转。
- **卡钉打入深度不足：**如需增大打入深度，将调节轮(12)朝“+”方向旋转。

检查限深器调节：

- 再次为钉匣装载。
- 在测试工件上试验新的打入深度。
- 必要时，重复相应工作步骤。

解除卡住情况

单个卡钉可能在弹道中卡住。如果这种情况频繁发生，请联系授权的博世客户服务中心。

维护计划

- 清洁钉匣(10)。清除在工作过程中可能积聚在钉匣内的塑料碎屑或木屑。定期使用压缩空气清洁该电动工具。

提示：如果解除卡住情况后冲头不再返回，请联系授权的博世客户服务中心。

- 松开扳机(3)。
- 关闭电动工具并取出充电电池(7)。
- 按下用于打开钉匣的开关(9)。钉匣滑块滑出。
- 旋转电动工具，使钉匣中的排钉滑出。清除卡住的卡钉。必要时使用夹钳。
- 再次为钉匣装载。
- 将钉匣滑块拉至钉匣的起始位置，直到钉匣滑块卡入到位。

更换工件防护罩（参见插图E）

触发保护装置(2)尾端的工件防护罩(1)会保护工件，直到电动工具为进行打入操作而正确放置。可以移除和更换工件防护罩

- 松开扳机(3)。
- 关闭电动工具并取出充电电池(7)。
- 清空钉匣(10)。
- 将工件防护罩从触发保护装置上拔下。
- 将新工件防护罩的敞开端推至触发保护装置上。

提示：备用工件防护罩可以存放在钉匣(10)的底部。为此将工件防护罩推入储存处(18)。

运输和存放

运输时关闭电动工具，尤其是当您使用梯子或者以不寻常的身体姿势移动时。

在工作场所搬运电动工具时，只能握住手柄(15)，并且不要按下扳机(3)。

始终将电动工具与充电电池分开存放，并放置在干燥、温暖的地方。

如果电动工具长时间不使用，应在钢制的工具部件上涂一层薄薄的油膜。这样能防止生锈。

皮带扣

使用皮带扣(8)可以把电动工具挂在例如皮带上。不但能够空出双手，而且可随时够到电动工具。

维修和服务

维护和清洁

- ▶ **对电动工具执行任何操作（比如保养、更换刀具等）前需将充电电池从电动工具中取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。
- ▶ **电动工具和通气孔必须随时保持清洁，以确保工作效率和工作安全。**

措施	原因	执行
清洁钉匣(10)和钉匣滑块(16)。	这样可以避免卡钉卡住。	- 每天用压缩空气吹净钉匣/钉匣滑块的机械机构。

措施	原因	执行
确保触发保护装置(2)的功能正常。	这有助于提高您的工作安全性，并使电动工具得到高效使用。	– 每天用压缩空气吹净触发保护装置的机械机构。

排除故障

问题	原因	解决措施
电动工具未运行就绪。	充电电池未充电或充电电池损坏。	– 将充电电池充满电或更换充电电池。
	充电电池未正确装入。	– 确保已将充电电池卡入手柄。
	充电电池温度过高或过低。	– 请等待，直到充电电池（再次）达到理想的工作温度。
	充电电池触点、电机或起重磁铁脏污或损坏。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
	钉匣(10)为空。	– 再次为钉匣装载。（参见“为钉匣装载（参见插图A1-A3）”，页 59）
	触发保护装置(2)弯曲。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
	电子装置损坏。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。
	用户界面(6)损坏。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。
电动工具已运行就绪，但不射出卡钉。	以下部件可能损坏： – 扳机 (3) – 冲头 – 电机 – 电子装置 – 钢制弹簧	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
	弹道机械机构中积存了异物。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
	开口(14)或钉匣(10)中积存了异物。	– 清洁开口(14)或钉匣(10)。
	一个卡钉在弹道中卡住。	– 解除卡住情况。
	钉匣滑块(16)损坏。	– 必要时，清洁钉匣滑块(16)，并确保钉匣(10)未脏污。
	钉匣滑块弹簧太弱或损坏。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
	使用了不允许的钉入物。	– 请只使用原厂附件。只允许使用“技术参数”表中规定的钉入物（钉子、卡钉等）。
	钉匣(10)为空。	– 再次为钉匣装载。（参见“为钉匣装载（参见插图A1-A3）”，页 59）
	操作错误的射出顺序。	– 再次执行钉入操作，同时注意正确的操作顺序。 – 通过用户界面更改触发系统。
卡钉打入过深。	限深器设置得过低。	– 将限深器调整到所需深度。（参见“工作提示”，页 60）
	缓冲区已磨损。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。

问题	原因	解决措施
卡钉打入深度不足。	充电电池未充电或充电电池损坏。	– 将充电电池充满电或更换充电电池。
	钉入物过长。	– 请只使用原厂附件。只允许使用“技术参数”表中规定的钉入物（钉子、卡钉等）。
	限深器设置得过高。	– 将限深器调整到所需深度。（参见“工作提示”，页 60）
电动工具跳过卡钉或间断式进给过大。	使用了不允许的钉入物。	– 请只使用原厂附件。只允许使用“技术参数”表中规定的钉入物（钉子、卡钉等）。
	钉匣滑块弹簧太弱或损坏。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
卡钉在弹道中频繁卡住。	使用了不允许的钉入物。	– 请只使用原厂附件。只允许使用“技术参数”表中规定的钉入物（钉子、卡钉等）。
	卡钉已经老化，卡钉之间的胶水不再有粘合力了。	– 使用新排钉
打入的卡钉弯曲。	冲头损坏。	– 请联系经授权的Bosch客户服务中心。在那里让人更换部件。
	在不允许的材料（例如混凝土、石头）上使用电动工具。	– 本电动工具仅可用于允许的材料。（参见“按照规定使用”，页 57）

客户服务和应用咨询

中国大陆

电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数据物品代码。

处理废弃物

必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的电动工具、充电电池、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具和充电电池/蓄电池丢入一般的家庭垃圾中！

产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	邻苯二甲酸二 正丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸二 异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁 苄酯 (BBP)	邻苯二甲酸二(2-乙 基)己酯 (DEHP)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电机组件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
连接件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

部件名稱	產品中有害物質的名稱及含有的信息表									
	有害物質									
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	鄰苯二 甲酸二 正丁酯 (DBP)	鄰苯二 甲酸二 異丁酯 (DIBP)	鄰苯二 甲酸丁 基酯 (BBP)	鄰苯二甲 酸二(2-乙 基)己酯 (DEHP)
電源線①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
電池系統②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1:

○: 表示該有害物質在該部件所有均質材料中的含量均不超出電器電子產品有害物質限制使用國家標準要求。

x: 表示該有害物質至少在該部件的某一均質材料中的含量超出電器電子產品有害物質限制使用國家標準要求。

注2:

以上未列出的部件，表明其有害物質含量均不超出電器電子產品有害物質限制使用國家標準要求。

①適用於採用電源線連接供電的產品。

②適用於採用充電電池供電的產品。

產品環保使用期限內的使用條件參見產品說明書。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

警告

請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不

遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和 / 或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。

人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。

- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和 / 或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並 / 或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不

瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。

- ▶ **保養電動工具與配備。** 檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ **保持切削刀具鋒利和清潔。** 保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ **按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。** 將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ **把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。** 易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

電池式工具使用和注意事項

- ▶ **只用製造商規定的充電器充電。** 將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ **只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。** 使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ **當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。** 電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ **在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。** 如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。
- ▶ **請勿使用已受損或經改裝的電池盒。** 已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。
- ▶ **勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。** 若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ **請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。** 不當充電或是未在規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

檢修

- ▶ **將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。** 這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ **請勿自行檢修受損的電池盒。** 電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

釘槍安全注意事項

- ▶ **務必假設釘鎗中裝有固定釘。** 操作釘鎗不慎可能會造成固定釘擊發和人員受傷。
- ▶ **裝載或卸載固定釘、進行調整或更換配件時，請切斷釘鎗的電源。** 連接電源時釘鎗可能意外擊發，進而造成人員受傷。
- ▶ **處理固定釘時，尤其是裝載與卸載固定釘時應特別小心。** 固定釘的尖端會造成人員受傷。

- ▶ **請勿將工具指向自己或附近的他人。** 無法預期的觸發會釋放固定釘，進而造成人員受傷。
- ▶ **未操作此釘鎗及要將釘鎗移到其他操作位置時，請勿將手指放在扳機上。** 無法預期的觸發會釋放固定釘，進而造成人員受傷。
- ▶ **進行作業時，固定釘可能會碰觸到隱藏的配線，請從絕緣處把處拿持釘鎗。** 固定釘接觸到「導電」電線可能導致釘鎗外露的金屬部件「導電」，進而使操作人員遭受電擊。
- ▶ **作業時應確實握緊釘鎗。** 未確實控制釘鎗的後座力可能會造成無法預期的擊發，進而造成人員受傷。
- ▶ **避免將身體的各部位，如手腳等處曝露在釘鎗的擊發方向上。** 固定釘可能會穿透工件以及後方的物體，進而造成人員受傷。
- ▶ **使用釘鎗時，請避免將身體的各部位，如手腳等處曝露在固定釘擊入工件的區域內。** 固定釘有可能會偏離並脫離工件，進而造成人員受傷。
- ▶ **釘鎗未確實抵住工件前，請勿擊發。** 若釘鎗未接觸工件，固定釘可能會偏離目標，進而造成人員受傷。
- ▶ **請勿使用此釘鎗固定電線。** 此工具不適用於固定電線並可能損及絕緣層，因而造成觸電和火災。
- ▶ **若固定釘卡在釘鎗中，請將釘鎗的電源切斷。** 移除卡住的固定釘時釘鎗可能意外擊發，進而造成人員受傷。
- ▶ **移除卡住的固定釘應特別小心。** 擊發機構可能正處於壓縮狀態且固定釘可能會突然擊發，進而造成人員受傷。
- ▶ **使用合適的偵測裝置偵察隱藏的電線，或者向當地的相關單位尋求支援。** 接觸電線可能引起火災並讓操作者觸電。若損壞瓦斯管會引起爆炸。如果水管被刺穿會導致財物損失。
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。** 充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **切勿改裝拆開充電電池。** 可能造成短路。
- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。** 進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **僅可在製造商的產品中使用充電電池。** 如此才可提供過載保護。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

符號和它們的代表意義

以下符號可以幫助您正確地使用本電動工具。請牢記各符號和它們的代表意義。正確了解各符號代表的意義，可以幫助您更有把握更安全地操作本電動工具。

符號和它們的代表意義



請佩戴耳罩。工作噪音會損壞聽力。



請佩戴護目鏡。

產品和功率描述



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。
請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本電動工具適用於將夾子打入木頭中。
僅可使用「技術性數據」表中指定的裝釘針（釘子、夾子等）。

提示：本電動工具不適用於將夾子打入金屬和混凝土。

請勿在需更換作業姿勢的情況下（例如於鷹架、梯子或其他高處平台上作業時）使用具自動復位功能的觸發模式。此時請僅使用具安全順序的單次觸發模式。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- (1) 工件保護器
 - (2) 扳機安全鎖扣
 - (3) 觸動扳機
 - (4) 充電電池解鎖按鈕
 - (5) 工作燈
 - (6) 使用者介面
 - (7) 充電電池
 - (8) 腰帶夾
 - (9) 針匣開啟開關
 - (10) 針匣
 - (11) 限深器調整指示器
 - (12) 限深器調整轉鈕
 - (13) 填充顯示檢視窗
 - (14) 槍口
 - (15) 把手（絕緣握柄）
 - (16) 針匣滑動開關
 - (17) 針排^{a)}
 - (18) 工件保護器收納庫
- 使用者介面**

(19) 開關指示器

(20) 開關按鍵

(21) 模式按鍵

(22) 單次觸發指示器

(23) 接觸觸發指示器

a) 所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。

技術性數據

充電式釘槍		GTH18V-38-2M
產品機號		3 601 D82 D..
額定電壓	V=	18
觸發系統		
– 安全順序單次觸發		●
– 接觸觸發，自動返回		●
裝釘針		
– 類型		窄背釘針
– 長度	mm	10–38
– 直徑	mm	1.2
	ga	18
– 角度		0°
針匣最大裝針量		110
尺寸（不含充電電池）		
– 高度	mm	276
– 寬度	mm	95
– 含工件保護器的長度	mm	329
重量 ^{A)}	kg	2.4
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35
操作狀態下的容許環境溫度 ^{B) C)} 以及存放狀態下	°C	–20 ... +50
相容的充電電池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
為確保最大效能而建議使用的充電電池		GBA18V... ≥ 2.0 Ah GBA 18V... ≥ 2.0 Ah
建議使用的充電器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

充電式釘槍

GTH18V-38-2M

GAX 18...

EXAL18...

A) 不含充電電池 (您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量)

B) 溫度 <0 °C 時, 性能受限

C) 使用 GBA 18V... 的受限性能

數值可能因產品而異, 並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見 www.bosch-professional.com/wac。

充電電池

Bosch 亦販售不含充電電池的充電式電動工具。可以從外包裝看出電動工具的供貨範圍是否包括電池。

為充電電池進行充電

► **只能選用技術性數據裡所列出的充電器。**僅有這些充電器適用於電動工具所使用的鋰離子充電電池。

提示: 由於國際運輸規定, 出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前, 請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內, 直到卡緊。

取出充電電池

若要取出充電電池, 請按解鎖鈕, 然後將充電電池抽出。不可以強行拉出充電電池。

本充電電池具備了雙重鎖定功能, 即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕, 充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在機器中。

充電電池的電量指示器

提示: 並非所有的充電電池類型都有電量指示器。充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全顧慮, 務必在電動工具完全靜止時才能檢查充電電池的電量。

按一下電量指示器按鈕  或 , 即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池, 此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後, LED 燈若未亮起, 即表示充電電池故障, 必須予以更換。

充電電池型號 GBA 18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60–100 %
2 顆綠燈持續亮起	30–60 %
1 顆綠燈持續亮起	5–30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80–100 %
4 顆綠燈持續亮起	60–80 %
3 顆綠燈持續亮起	40–60 %
2 顆綠燈持續亮起	20–40 %
1 顆綠燈持續亮起	5–20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外, 還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能, 請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。

 **1 個 LED 燈:** 電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。

 **5 個 LED 燈:** 充電電池狀況良好, 故障風險低。

請注意: 電池缺陷風險評估分為兩個階段, 並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池, 避免濕氣和水分滲入。充電電池必須儲存在 -20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短, 代表充電電池已經損壞, 必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

安裝

► **在電動工具上進行任何作業之前 (例如維修, 更換工具等等), 請將機器中的電池取出。**若是不小心觸動起停開關, 可能造成人員受傷。

裝填針匣 (請參考圖 A1-A3)

► **在進行任何裝置設定、更換配件或貯存電動工具之前, 請先取出充電電池。**這個預防措施可避免電動工具意外啟動。

僅可使用Bosch原廠配件。電動工具的精密部件如針匣、槍口和射針導道均專為 **Bosch** 的 **釘針、釘子和插銷** 而設計。其他製造商採用不同品質的鋼材, 尺寸也不一樣。

提示: 僅可使用「技術性數據」表中指定的裝釘針。

使用非許可的裝釘針可能損壞電動工具並導致人員受傷。

在裝填針匣期間，不可在握持電動工具時將槍口 (14) 朝向自身或其他人員。

- 按下開關 (9) 以打開針匣。針匣滑動開關 (16) 隨即推出。
- 將釘針頭朝上的針排裝入針匣 (10) 的頂部。

提示：電子監控功能可偵測針匣內是否有釘針。若在針匣已空時按下扳機安全鎖扣，則不會觸發釘針操作。如此可防止發射空彈。

- 將針匣滑動開關 (16) 拉至針匣前端，直到針匣滑動開關卡入。

提示：針匣滑動開關必須能不費力氣（僅用手指力量）推回。卡住的針匣滑動開關會造成以下影響：無法射出釘針、釘針留在射針導道內（參見卡住問題）或釘針以錯誤角度射出。

操作

- 擱放電動工具時一律側面朝下，並切勿將它置於充電電池之上。視您所使用的嵌件工具及充電電池而定，電動工具可能會傾倒。

觸發系統

安全順序單次觸發

使用本扳機系統，必須先將扳機安全鎖扣 (2) 緊壓在工件上。當按下扳機 (3) 時，才會射出裝釘針。隨後，若扳機和扳機安全鎖扣已返回其原始位置，則可繼續射出裝釘針。

接觸觸發，自動返回

使用此觸發系統，必須先按下扳機 (3) 並保持在此位置。接著必須將扳機安全鎖扣緊壓在工件上，以射出裝釘針。在扳機 (3) 按住期間，可再次壓向其他位置來觸發更多裝釘針。在接觸觸發模式中，也可使用單次觸發將釘針釘入。

操作機器

使用者介面上的起停開關（請參考圖 B）

- 若要啟動本電動工具，按下使用者介面 (6) 上的起停開關按鈕 (20)。
工作燈 (5) 自動開啟。
當裝置使用就緒時，起停開關指示器 (19) 即亮綠燈。
單次觸發已啟動，指示器 (22) 亮白燈。
- 若要關閉電動工具：按下起停開關按鈕 (20)。

電動工具的狀態顯示

顏色	含義	解決辦法
綠色	電動工具已啟動且準備就緒。	–
黃色	出現需注意事件：臨界溫度、電池即將耗盡或保養即將到期。	– 讓電動工具降溫冷卻。 – 更換充電電池或為其充電。 – 進行保養。
紅色	電動工具未操作就緒。	– 讓電動工具降溫冷卻。 – 更換充電電池或為其充電。

釘射 – 單次觸發

- 啟動電動工具。
- 將槍口 (14) 或橡膠製工件保護器 (1) 緊壓在工件上，直到扳機扳機安全鎖扣 (2) 完全壓入。
工作燈自動開啟。
- 接著短按扳機 (3) 然後放開。
此時即射出一枚釘針。
- 讓電動工具從工件上彈回。
- 若要繼續釘針操作，將電動工具從工件上完全提起，然後將其緊壓在下一個所需位置。

釘射 – 接觸觸發

- 啟動電動工具。
- 您可以透過短按模式按鈕 (21) 來啟動接觸觸發。
接觸觸發指示器 (23) 亮白燈。
- 按住扳機 (3)。
此時工作燈啟動，且馬達發動。
- 將槍口 (14) 或橡膠製工件保護器 (1) 緊壓在工件上，直到扳機扳機安全鎖扣 (2) 完全壓入。
此時即射出一枚釘針。
- 若要繼續釘針操作，請繼續按住扳機 (3) 不放，並將電動工具從工件上完全提起。然後重新將其緊壓在下一個所需位置。
- 重新按下模式按鈕 (21)，即可切換到單次觸發。
單次觸發指示器 (22) 亮起。

使用者介面（請參考圖 B）

使用者介面 (6) 可用來選擇工作模式以及電動工具的啟動和關閉。

使用者介面	說明
① ON/OFF	開關按鈕 (20) 可啟動和關閉裝置。
⚙ MODE	模式按鈕 (21) 可在單次觸發和接觸觸發之間進行切換。
ON	若裝置已啟動，開關指示器 (19) 即亮起。
⏏	若單次觸發已啟動，單次觸發指示器 (22) 即亮起。
🔌	若接觸觸發已啟動，接觸觸發指示器 (23) 即亮起。

顯示目前狀態

此外，開關指示器 (19) 也代表電動工具的下述狀態：

電動工具的狀態顯示

顏色	含義	解決辦法
	原因：電動工具過熱、電池耗盡或發生機械性錯誤。	– 進行保養。
紅色閃爍	– 過早按下第二開關。 – 未在 5 秒鐘內按下第二開關，本裝置自動關閉。 – 開關操作順序錯誤（例如在切換到接觸觸發模式之前就按下扳機）	– 等到狀態指示器亮起綠燈。 – 電動工具再次操作就緒。 – 重新進行釘針並同時注意正確的操作順序，或透過使用者介面變更觸發系統。

作業注意事項

► 在電動工具上進行任何作業之前（例如維修，更換工具等等），請將機器中的電池取出。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

在每次工作開始前，請檢查安全及扳機裝置是否正常運作，以及所有螺絲和螺母是否已鎖緊。立即斷開故障或非正常運作電動工具的供電，並聯繫授權的博世客戶服務中心。

請勿對電動工具進行任何不當的篡改。不可拆解或卡住電動工具的任何部件，例如扳機安全鎖扣。

不可採用不當的方式進行「緊急維修」。本電動工具須定期進行適當維護。

避免對電動工具造成任何弱化或損壞，例如：

- 敲擊或雕塑。
- 未經製造商許可的改造。
- 在硬金屬（如鋼製）模板上操作。
- 掉落地上或在地上滑動。
- 作為槌子使用。
- 任何形式的暴力操作等。

確認工件下方或後方是何種物件。若有人員處於其後方，請勿將針釘射入牆壁、天花板或地板。針釘可能會擊穿工件並造成人員受傷。

不可將針釘射向已經射入的針釘上。這可能會導致針釘變形、針釘卡住或電動工具不受控地移動。

若在低溫環境使用電動工具，前幾枚釘針的釘入速度會較平常慢。待電動工具在作業過程中熱機後，即可重新回到正常標準作業速度。

請避免在無裝釘針的情況下按壓觸動扳機，以減少撞擊衝頭的磨損。

在較長工作休息時間或工作結束時，請關閉電動工具，取出充電電池並儘可能清空針匣。

清空針匣（請參考圖 C1-C3）

- 按下開關 (9) 以打開針匣。針匣滑動開關 (16) 隨即推出。
- 旋轉電動工具，使針匣 (10) 中的針排 (17) 滑出。
- 若要關閉針匣，將針匣滑動開關 (16) 小心地移至針匣 (10) 前端。

調整限深擋塊（請參考圖 D）

可使用轉鈕 (12) 來調整針釘的釘入深度。

- 清空針匣 (10)。
- 釘針射入過深：若要減低釘入深度，請將轉鈕 (12) 轉向「-」。

- 釘針射入深度不足：若要增加釘入深度，請將轉鈕 (12) 轉向「+」。

檢查限深器調整設定：

- 重新裝填針匣。
- 在測試工件上測試新的釘入深度。
- 是需求重複此工作步驟。

解開卡住問題

個別的針釘可能會卡在射針導道中。若常發生此情況，請聯繫授權的博世客戶服務中心。

提示：如果在解開卡住問題後，撞擊衝頭不再返回，請聯繫授權的博世客戶服務中心。

- 放開扳機 (3)。
- 關閉電動工具並取出充電電池 (7)。
- 按下開關 (9) 以打開針匣。針匣滑動開關推出。
- 旋轉電動工具，使針匣中的針排滑出。移除卡住的釘針。必要時使用一把鉗子。
- 重新裝填針匣。
- 將針匣滑動開關拉至針匣前端，直到針匣滑動開關卡入。

更換工件保護器（請參考圖 E）

位於扳機安全鎖扣 (2) 末端的工件保護器 (1) 可保護工件，直到電動工具位於可釘針操作的正確位置。工件保護器為可拆式和可更換式設計

- 放開扳機 (3)。
- 關閉電動工具並取出充電電池 (7)。
- 清空針匣 (10)。
- 將工件保護器從扳機安全鎖扣拉出。
- 將新的工件保護器以開放的一端推向扳機安全鎖扣。

提示：備用工件保護器可儲放在針匣 (10) 底面。將工件保護器推入收納庫 (18)。

搬運與收納

關閉電動工具以便搬運，特別是當您使用梯子或以非尋常姿勢行動時。

在工作場所，僅可握住把手 (15) 搬運電動工具，而不是操作中的扳機 (3)。

務必將電動工具與充電電池分開保存在乾燥和溫暖之處。

若長時間不使用電動工具，請在工具的鋼製組件上一層薄油。這可防止累積鏽蝕。

腰帶夾

使用腰帶夾 **(8)** 即可把電動工具掛在腰帶上。如此不但能夠空出雙手而且電動工具亦隨手可及。

維護計劃

- 清潔針匣 **(10)**。清除作業時可能累積在針匣內的塑膠屑或木屑。請您定期使用壓縮空氣清潔電動工具。

措施	原因	執行
清潔針匣 (10) 和針匣滑動開關 (16) 。	避免釘針卡住。	– 每日使用壓縮空氣噴吹針匣 / 針匣滑動開關的機構。
確保扳機安全鎖扣 (2) 功能正常。	提升工作安全性和電動工具的高效率使用。	– 每日使用壓縮空氣噴吹扳機安全鎖扣的機構。

排除故障

問題	原因	補救措施
電動工具未操作就緒。	充電電池未充電或故障。	– 將充電電池完全充電或將其更換。
	充電電池未正確裝入。	– 確定充電電池已卡入把手。
	充電電池的溫度過高或過低。	– 等待直到充電電池（重新）達到最佳工作溫度。
	充電電池觸點、馬達或磁力線圈髒污或故障。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
	針匣 (10) 已空。	– 重新裝填針匣。（參見「裝填針匣（請參考圖 A1-A3 ）」，頁 67）
	扳機安全鎖扣 (2) 已彎曲。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
	電子裝置故障。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。
	使用者介面 (6) 故障。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。
電動工具已操作就緒，但釘針無法射出。	以下組件可能故障： – 觸動扳機 (3) – 撞擊衝頭 – 馬達 – 電子裝置 – 鋼製彈簧	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
	發射機構內累積異物。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
	槍口 (14) 或針匣 (10) 內累積異物。	– 清潔槍口 (14) 或針匣 (10) 。
	一枚釘針卡在射針導道內。	– 解開卡住問題。
	針匣滑動開關 (16) 故障。	– 視需求清潔針匣滑動開關 (16) 並確保針匣 (10) 未受髒污。

維修和服務

維修和清潔

- ▶ 在電動工具上進行任何作業之前（例如維修，更換工具等等），請將機器中的電池取出。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。
- ▶ 電動工具和通風口都必須保持清潔，這樣才能夠提高工作品質和安全性。

問題	原因	補救措施
	針匣滑動開關的彈簧無力或故障。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
	使用未經許可的裝釘針。	– 僅可使用原廠配件。僅可使用「技術性數據」表中指定的裝釘針（釘子、夾子等）。
	針匣 (10) 已空。	– 重新裝填針匣。(參見「裝填針匣（請參考圖 A1-A3）」，頁 67)
	啟動了錯誤的射出順序。	– 重新進行釘針操作，並注意正確的操作順序。 – 透過使用者介面變更觸發系統。
釘針射入過深。	限深擋塊的設定過深。	– 將限深擋塊調至所需的深度。(參見「作業注意事項」，頁 69)
	緩衝件已磨損。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
釘針射入不夠深。	充電電池未充電或故障。	– 將充電電池完全充電或將其更換。
	裝釘針過長。	– 僅可使用原廠配件。僅可使用「技術性數據」表中指定的裝釘針（釘子、夾子等）。
	限深擋塊的設定過高。	– 將限深擋塊調至所需的深度。(參見「作業注意事項」，頁 69)
電動工具跳過釘針，或推進節奏過高。	使用未經許可的裝釘針。	– 僅可使用原廠配件。僅可使用「技術性數據」表中指定的裝釘針（釘子、夾子等）。
	針匣滑動開關的彈簧無力或故障。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
釘針經常卡在射針導道中。	使用未經許可的裝釘針。	– 僅可使用原廠配件。僅可使用「技術性數據」表中指定的裝釘針（釘子、夾子等）。
	釘針已老化，釘針間的黏合劑不再具有黏合力。	– 使用新的釘條
射入的釘針彎曲。	撞擊衝頭損壞。	– 請聯繫授權的客戶服務中心 Bosch 。您可在該處更換組件。
	電動工具被使用在非許可材料（如混凝土、石材）上。	– 本電動工具僅適用於許可材料。(參見「依規定使用機器」，頁 66)

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/ 德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理

必須以符合環保的方式，將損壞的電動工具、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。

不可以把電動工具和充電電池 / 拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中!



ไทย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า

⚠ คำเตือน อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และขอมูล

จำเพาะทั้งหมดที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่องมือไฟฟ้า

การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่ระบุไว้ด้านล่างนี้อาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของสถานที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟหลัก (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

- ▶ รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี สถานที่ที่มีมืดหรือรกรุงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพบรรยากาศที่จุดติดไฟได้ เช่น ในที่มีของเหลวไวไฟ ก๊าซ หรือฝุ่น เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกั้นเด็กและผู้ยืนดูให้ออกห่าง การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่องมือได้

ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น หากนำเข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด

ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่ท่านกำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อย หรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยา เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ในช่วงเวลาที่ท่านขาดความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้
- ▶ ใช้อุปกรณ์ปกป้องร่างกาย สวมแว่นตาป้องกันเสมอ อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หมวกกันฝน รองเท้าน้ำกันลื่น หมวกแข็ง หรือประบกทุกชิ้นเสี่ยงถึงชีวิตตามความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน จะลดการบาดเจ็บทางร่างกาย
- ▶ ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่แพ็ค ยกหรือถือเครื่องมือ การ

ถือเครื่องโดยไม่ตั้งใจที่สวิตช์ หรือสลับปลั๊กไฟฟ้าขณะสวิตช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้

- ▶ นำเครื่องมือปรับแต่งหรือประแจปากค้ายออกก่อนเปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้า เครื่องมือหรือประแจปากค้ายที่วางอยู่กับส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- ▶ อย่าเอื้อมไกลเกินไป ตั้งเท้าขึ้นที่มั่นคงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา ในลักษณะนี้ท่านสามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า
- ▶ แต่งกายอย่างเหมาะสม อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เข็มและเสื้อผ้าวางออกจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
- ▶ หากเครื่องมือไฟฟ้ามีข้อเชื่อมต่อกับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้
- ▶ เมื่อใช้งานเครื่องมือเครื่องจักรจะเกิดความคุ้นเคย อย่าให้ความคุ้นเคยทำให้ท่านเกิดความชะล่าใจและละเลยกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการใช้งานเครื่อง การทำงานอย่างไม่ระมัดระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ อย่างผินกำลังเครื่องมือไฟฟ้า ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงตามลักษณะงานของท่าน เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิตช์ไม่สามารถเปิดปิดได้ เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิตช์ได้เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- ▶ ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่ ต้องถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือถอดแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดออกได้ มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ
- ▶ เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้เก็บเครื่องมือในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไม่อนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องมือหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- ▶ บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ว่าวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจสอบการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่องมือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนใช้งาน อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องมือไม่ดีพอ
- ▶ รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้องจะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและความคมได้ง่ายกว่า
- ▶ ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ ตรงตามคำแนะนำเหล่านี้ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำ การใช้เครื่องมือ

มือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่อง อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้

- ▶ **ดูแลตามจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และปราศจากคราบไขมันและจาระบี** ตามจับและพื้นผิวจับที่ชื้นทำให้มือจับไ้ดไม่ปลอดภัย และไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องที่ใช้แบตเตอรี่

- ▶ **ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น** เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจหนึ่ง ๆ หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะกับแบตเตอรี่แพ็คเกจที่กำหนดไว้เท่านั้น** การใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจอื่นเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้หรือบาดเจ็บ
- ▶ **เมื่อไม่ใช้งานแบตเตอรี่แพ็คเกจ ให้เก็บไว้ห่างวัตถุที่เป็นโลหะอื่น ๆ** เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ **หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญ ให้ใช้น้ำล้าง** หากของเหลวไหลเข้า ในขอความช่วยเหลือจากแพทย์ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ **อย่าใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจหรือเครื่องมือที่ชำรุดหรือดัดแปลง** แบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือดัดแปลงอาจแสดงอาการที่ไม่สามารถคาดเดาได้ ส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ระเบิด หรือความเสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
- ▶ **อย่าให้แบตเตอรี่แพ็คเกจหรือเครื่องมือสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกินไป** หากสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงกว่า 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- ▶ **ปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับการชาร์จทั้งหมด และต้องไม่ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจหรือเครื่องมือนอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนดในคำแนะนำ** การชาร์จแบตเตอรี่อย่าง ไม่ถูกวิธีหรือนอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนด อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

การบริการ

- ▶ **ส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม โดยใส่กล่องที่เหมือนกันเท่านั้น** ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย
- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเกจที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด** ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้ รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเกจเท่านั้น

คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับบีนิงลวดเย็บ

- ▶ **ให้คิดไว้เสมอว่าเครื่องยิงลวดเย็บบรรจุอยู่** การใช้เครื่องมือยิงลวดเย็บอย่างไม่ระมัดระวังอาจทำให้ลวดเย็บถูกยิงออกมาโดยไม่คาดคิดและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

- ▶ **ถอดปลั๊กเครื่องยิงออกจากแหล่งจ่ายไฟขณะใส่หรือนำลวดเย็บออก รวมทั้งขณะทำการปรับหรือเปลี่ยนอุปกรณ์เสริม** เครื่องยิงลวดเย็บอาจทำงานโดยไม่ตั้งใจหากเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ ซึ่งอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **ใช้ความระมัดระวังขณะใช้งานลวดเย็บ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อกำลังกำลังใส่หรือนำลวดเย็บออก** ลวดเย็บมีความแหลมคมที่อาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **อย่าดึงเครื่องยิงไปยังตัวเองหรือคนใกล้เคียง** การสั่งงานที่ไม่ตั้งใจอาจทำให้เครื่องยิงปล่อยลวดเย็บออกมา ซึ่งส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **นำมือออกจากสวิตช์สั่งงานเมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่องยิงและเมื่อย้ายจากตำแหน่งการทำงานหนึ่งไปยังอีกตำแหน่งหนึ่ง** การสั่งงานที่ไม่ตั้งใจอาจทำให้เครื่องยิงปล่อยลวดเย็บออกมา ซึ่งส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **จับถือเครื่องยิงตรงพื้นผิวของตามจับที่หุ้มฉนวนเมื่อทำงานในบริเวณที่ลวดเย็บอาจสัมผัสโดนสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่** หากลวดเย็บสัมผัสสายที่ "มีกระแสไฟฟ้า" ไหลผ่าน อาจทำให้ชิ้นส่วนโลหะที่ไม่ได้หุ้มฉนวนของเครื่องยิง "มีกระแสไฟฟ้า" เกิดขึ้น ซึ่งอาจทำให้ผู้ใช้งานถูกไฟดูดได้
- ▶ **จับถือเครื่องยิงให้แน่นระหว่างการใช้งาน** แรงสั่นกลับของเครื่องยิงที่ไม่สามารถควบคุมได้ อาจส่งผลให้เกิดการสั่งงานโดยไม่ตั้งใจ ซึ่งอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **ป้องกันทุกส่วนของร่างกาย เช่น มือและขา ฝ่าเท้า** ให้ห่างจากทิศทางการทำงานของเครื่องยิงลวดเย็บ ลวดเย็บอาจเจาะทะลุชิ้นงานรวมถึงวัตถุใดๆ ที่อยู่ข้างหลัง ซึ่งอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **เมื่อใช้เครื่องยิง ให้ป้องกันทุกส่วนของร่างกาย เช่น มือและขา ฝ่าเท้า** ให้ห่างจากบริเวณที่ยิงลวดเย็บเข้าไปในชิ้นงาน ทั้งนี้อาจเกิดกรณีที่ลวดเย็บเบี่ยงทิศทางและทะลุชิ้นงาน ซึ่งอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **อย่ากระตุ้นให้เครื่องยิงทำงานจนกว่าจะได้ว่าตัวเครื่องทาบกับชิ้นงานจนแนบสนิทแล้ว** หากเครื่องยิงไม่ได้สัมผัสกับชิ้นงาน ลวดเย็บอาจเบี่ยงออกจากชิ้นงานและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **อย่าใช้เครื่องยิงลวดเย็บนี้สำหรับการยึดสายไฟฟ้า** เครื่องนี้ไม่ได้รับการออกแบบมาเพื่อกดติดสายไฟฟ้าและอาจทำให้ฉนวนของสายไฟฟ้าได้รับความเสียหาย ซึ่งอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตและอันตรายจากไฟไหม้ได้
- ▶ **ถอดปลั๊กเครื่องยิงลวดเย็บออกจากแหล่งจ่ายไฟหากมีลวดเย็บติดขัดอยู่ภายในเครื่อง** ขณะนำลวดเย็บที่ติดอยู่ออกจากเครื่องยิงลวดเย็บอาจถูกทำงานโดยไม่ตั้งใจหากมีการเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ ซึ่งอาจส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **ใช้ความระมัดระวังขณะนำลวดเย็บที่ติดขัดออก** ระบบกลไกอาจอยู่ภายใต้แรงอัดและทำให้ลวดเย็บถูกดันให้ออก ซึ่งอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ▶ **ใช้เครื่องตรวจจับที่เหมาะสมเพื่อตรวจหาสายไฟฟ้าหรือท่อสาธารณูปโภคที่อาจซ่อนอยู่ในบริเวณทำงาน หรือติดต่อบริษัทสาธารณูปโภคในพื้นที่เพื่อขอความช่วยเหลือ** การสัมผัสกับสายไฟฟ้าอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือถูกไฟฟ้าดูด การทำท่อแก๊สเสียหายอาจทำให้เกิดระเบิด การเจาะเขาในท่อน้ำ ทำให้ทรัพย์สินเสียหาย

- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวดไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควันระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ ใช้เฉพาะแบตเตอรี่จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิต ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แต่ละตัวได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อนรวมทั้งจากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น ระมัดระวังอันตรายจากการ

ระเบิดและการลัดวงจร

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้มีความสำคัญต่อการใช้เครื่องมือไฟฟ้าของท่าน กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมาย การแปลความสัญลักษณ์ได้ถูกต้องจะช่วยให้ท่านใช้เครื่องมือไฟฟ้าได้ดีและปลอดภัยกว่า

สัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์



สวมอุปกรณ์ป้องกันเสียง การรับฟังเสียงดังอาจทำให้สูญเสียการได้ยิน



สวมแว่นตาป้องกันอันตราย

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ



อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุใหญ่ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

การใช้งานอย่างตรงตามวัตถุประสงค์

เครื่องมือไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อใช้ในการยิงลวดเย็บเข้าในไม้

อนุญาตให้ใช้เครื่องมือนี้กับวัสดุสำหรับการตอกยิง (ตะปูและลวดเย็บ เป็นต้น) ดังที่ระบุไว้ในตาราง "ข้อมูลทางเทคนิค"

หมายเหตุ: เครื่องมือไฟฟ้านี้ไม่เหมาะสำหรับการยิงลวดเย็บเข้าในโลหะหรือคอนกรีต

อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้ในโหมดยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงานที่มีระบบคืนตำแหน่งอัตโนมัติในระหว่างที่ทำงานบนชิ้นงาน

บันได หรือแพลตฟอร์มอื่นและจำเป็นต้องเปลี่ยนตำแหน่งการทำงาน ในกรณีดังกล่าว ให้ใช้โหมดยิงครั้งเดียวที่มีกลไกเพื่อความปลอดภัยเท่านั้น

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องมือไฟฟ้าที่แสดงในภาพประกอบ

- (1) ตัวป้องกันชิ้นงาน
- (2) ตัวล็อกไก
- (3) ไกลังงาน
- (4) แป้นปลดล็อกแบตเตอรี่
- (5) ไฟส่องบริเวณทำงาน
- (6) อินเตอร์เฟสผู้ใช้
- (7) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้
- (8) คลิปเข็มขัด
- (9) สวิตช์สำหรับเปิดแม่กกาขึ้น
- (10) แม่กกาขึ้น
- (11) ไฟแสดงการปรับก้านวัดความลึก
- (12) ล้อปรับก้านวัดความลึก
- (13) ช่องมองของตัวแสดงสถานะให้บรรจุวัสดุเพิ่ม
- (14) ปากยิง
- (15) ด้ามจับ (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
- (16) ตัวเลื่อนแม่กกาขึ้น
- (17) แผงลวดเย็บ^{a)}
- (18) ที่จับเก็บตัวป้องกันชิ้นงาน

อินเตอร์เฟสผู้ใช้

- (19) ไฟแสดงการเปิด/ปิด
- (20) ปุ่มเปิด/ปิด
- (21) ปุ่มโหมด
- (22) ไฟแสดงระบบยิงครั้งเดียว
- (23) ไฟแสดงระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงาน

a) อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง

ข้อมูลทางเทคนิค

ปืนยิงลวดเย็บไร้สาย		GTH18V-38-2M
หมายเลขสินค้า		3 601 D82 D..
แรงดันไฟฟ้าฟัด	V=	18
ระบบกำลังงาน		
– ระบบยิงครั้งเดียวพร้อมด้วยกลไกเพื่อความปลอดภัย		●
– โหมดโก่งงอแบบสัมผัสพร้อมด้วยระบบคืนตำแหน่งอัตโนมัติ		●

ป็นยี่ห้ออื่นไร้สาย		GTH18V-38-2M
วัสดุสำหรับการตอกยิง		
- ประเภท		ลวดเย็บหลังแคบ
- ความยาว	มม.	10-38
- เส้นผ่านศูนย์กลาง	มม.	1.2
	เกจ	18
- มุม		0°
ความจุช่องแม็กกาซีนสูงสุด		110
ขนาด (ไม่รวมแบตเตอรี่)		
- ความสูง	มม.	276
- ความกว้าง	มม.	95
- ความยาวพร้อมระบบป้องกันชิ้นงาน	มม.	329
น้ำหนัก ^{A)}	กก.	2.4
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งานและเมื่อจัดเก็บ ^{B)(C)}	°C	-20 ... +50
แบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
แบตเตอรี่ที่แนะนำสำหรับการทำงานอย่างเต็มประสิทธิภาพ		GBA18V... ≥ 2.0 แอมแปร์ชั่วโมง GBA 18V... ≥ 2.0 แอมแปร์ชั่วโมง
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) ไม่รวมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (คุณสามารถดูน้ำหนักของแบตเตอรี่ได้ที่ www.bosch-professional.com)

B) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิ < 0 °C

C) กำลังจำกัดเมื่อใช้รุ่น GBA 18V...

คำอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

แบตเตอรี่

Bosch จำหน่ายเครื่องมือไฟฟ้าไร้สายไม่รวมแบตเตอรี่แพ็คเกจเช่นกัน คุณสามารถดูได้จากบรรจุภัณฑ์ว่า ขอบเขตการจัดส่งเครื่องมือไฟฟ้าของคุณมีแบตเตอรี่แพ็คเกจหรือไม่

การชาร์จแบตเตอรี่

► **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้าชุดกับแบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน ของเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

การใส่แบตเตอรี่

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในด้ามจับจนรู้สึกเข้าล็อก

การถอดแบตเตอรี่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็คเกจ ให้กดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่แพ็คเกจออกจากเครื่องมือไฟฟ้า

อย่าใช้กำลังดึง
แบตเตอรี่แพ็คเกจมีการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่แพ็คเกจหลุดออกมาหากกดปุ่มปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกบรรจุอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้า สปริงจะยึดแบตเตอรี่ให้เข้าตำแหน่ง

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

ไฟ LED สีเขียวของการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ ด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัยท่านสามารถตรวจสอบสถานะการชาร์จเฉพาะเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าหยุดสนิทเท่านั้น

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  หรือ  เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ ท่านสามารถกดได้แม้เมื่อถอดแบตเตอรี่ออกแล้ว

หลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ไม่ติดขึ้น แสดงว่าแบตเตอรี่บกพร่องและต้องเปลี่ยนใหม่

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้รุ่น GBA 18V... | GBA18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–30 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ ProCORE18V... |
EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT18V... | EXBA18V...

นอกเหนือจากการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้ เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลพล็อตที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

 **ไฟ LED 1 ดวง:** แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยนแบตเตอรี่

 **ไฟ LED 5 ดวง:** แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อบกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและการประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมินว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ในสถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่มีการแสดงสถานะของแบตเตอรี่เป็นค่าเปอร์เซ็นต์

ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ -20°C ถึง 50°C เท่านั้น อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสั่งการสำหรับการกำจัดขยะ

การติดตั้ง

- ▶ **โปรดถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากเครื่องมือไฟฟ้าก่อนการทำงานทุกประเภทที่เครื่องมือไฟฟ้า (เช่น การบำรุงรักษา การเปลี่ยนเครื่องมือ เป็นต้น)** เนื่องจากการสั่งงานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

การบรรจุแม่กกาขึ้น (ดูภาพประกอบ A1–A3)

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องเปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องมือไฟฟ้าเข้าที่** มาตรการเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ

โปรดใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมของแท้จาก Bosch เท่านั้น ชิ้นส่วนความเที่ยงตรงสูงของเครื่องมือไฟฟ้า เช่น แม่กกาขึ้น ปากยิง และช้อนยิง ได้รับการออกแบบมาโดยเฉพาะสำหรับ **ลวดเย็บ ตะปู และตะปูโรทิว**ของ Bosch ผู้ผลิตรายอื่นอาจใช้คุณภาพหลักและขนาดรูปร่างที่แตกต่างกัน

คำแนะนำ: โปรดใช้วัสดุสำหรับการตอกยิงที่ระบุไว้ในตาราง "ข้อมูลทางเทคนิค" เท่านั้น

การใช้วัสดุสำหรับการตอกยิงที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้เครื่องมือไฟฟ้าชำรุดเสียหายและเป็นสาเหตุทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

ในการบรรจุแม่กกาขึ้น ให้ถือเครื่องมือไฟฟ้าในลักษณะที่ไม่หันปากยิง (14) เข้าหาตัวเองหรือไปทางบุคคลอื่น

- กดสวิตช์ (9) สำหรับเปิดแม่กกาขึ้น ตัวเลื่อนแม่กกาขึ้น (16) จะเลื่อนออกมา
- จัดวางแผงลวดเย็บเข้าในส่วนด้านบนของแม่กกาขึ้น (10) โดยให้ปลายลวดเย็บหันขึ้นด้านบน

หมายเหตุ: ระบบตรวจสอบแบบอิเล็กทรอนิกส์จะตรวจพบว่ามิลวดเย็บอยู่ในแม่กกาขึ้นหรือไม่ เมื่อเกิดตัวลอคไกไว้ในขณะที่แม่กกาขึ้นวางเปล่า กระบวนการตอกยิงจะไม่ทำงาน ทั้งนี้เพื่อป้องกันการยิงโดยไม่ได้บรรจุวัสดุ

- ดึงตัวเลื่อนแม่กกาขึ้น (16) ไปที่จุดเริ่มต้นของแม่กกาขึ้น จนกระทั่งตัวเลื่อนแม่กกาขึ้นลอคเข้าที่

หมายเหตุ: ตัวเลื่อนแม่กกาขึ้นต้องสามารถเลื่อนกลับได้โดยไม่ต้องออกแรงมาก (เพียงใช้แรงของนิ้ว) ตัวเลื่อนแม่กกาขึ้นที่ติดขัดจะส่งผลดังต่อไปนี้: ลวดเย็บไม่ถูกยิงออกมา ลวดเย็บคาอยู่ในช่องยิง (ดูที่หัวข้อ "การติดตั้ง") หรือลวดเย็บถูกยิงออกมาในมุมที่ไม่ถูกต้อง

การใช้งาน

- ▶ **วางเครื่องมือไฟฟ้าไว้ทางด้านข้างเสมอและกระหน่ำยาวางบนแบตเตอรี่** เครื่องมือไฟฟ้าอาจลมนิด ขึ้นอยู่กับเครื่องและแบตเตอรี่ที่ใช้

ระบบไกสั่งงาน

ระบบยิงครั้งเดียวพร้อมด้วยกลไกเพื่อความปลอดภัย

ในการเหนี่ยวไกยิงของระบบนี้ ก่อนอื่นตัวลอคไก (2) จะต้องจัดวางอย่างมั่นคงบนชิ้นงาน จากนั้นวัสดุสำหรับการตอกยิงจะถูกยิงออกมาต่อเมื่อมีการกดไกสั่งงาน (3) หลังจากนั้น กระบวนการยิงในครั้งต่อไปจะเกิดขึ้นได้เมื่อไกสั่งงานและตัวลอคไกกลับมาสู่ตำแหน่งเริ่มต้นอีกครั้ง

โหมดโก่งงานแบบสัมผัสพร้อมด้วยระบบเซ็นตำแหน่งอัตโนมัติ

ในการเหี่ยวโก่งของระบบนี้ โกล่งงาน (3) จะต้องถูกกดลงและค้างไว้ในตำแหน่งนั้นเป็นอย่างแรก จากนั้น ตัวล็อกโก่งจะต้องจัดวางอย่างมั่นคงบนชิ้นงาน เพื่อให้ตัวเครื่องยิงวัสดุออกมา กระบวนการยิงในครั้งต่อไปจะเกิดขึ้นได้เมื่อขยับเครื่องอีกครั้งไปยังตำแหน่งอื่นโดยกดโก่งลงงาน (3) ไว้ ในโหมดโก่งงานแบบสัมผัสสามารถใช้ระบบยิงครั้งเดียวกับลวดเย็บได้เช่นกัน

การเริ่มใช้งาน

การเปิด/ปิดใช้งานที่อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (ดูภาพประกอบ B)

- สำหรับการเปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้กดปุ่มสวิตช์เปิด-ปิด (20) ที่อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (6) เปิดไฟส่องสว่างบริเวณทำงาน (5) ไฟแสดงสวิตช์เปิด-ปิด (19) จะติดสว่างเป็นสีเขียวเมื่อเครื่องพร้อมสำหรับการใช้งาน หากเปิดใช้งานระบบยิงครั้งเดียว ไฟแสดง (22) จะติดสว่างเป็นสีเขียว
- สำหรับการปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้กดปุ่มสวิตช์เปิด-ปิด (20)

เครื่องเย็บ – ระบบยิงครั้งเดียว

- เปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า
- จัดวางปากยิง (14) หรือตัวป้องกันชิ้นงานชนิดเคลือบยาง (1) ให้มั่นคงบนชิ้นงาน จนกระทั่งตัวล็อกโก่ง (2) ถูกกดลงจนสุด เปิดไฟส่องสว่างบริเวณทำงาน
- จากนั้นกดโก่งลงงาน (3) สั้นๆ แล้วปล่อย ลวดเย็บจะถูกยิงออกมาในขั้นตอนนี้
- ปล่อยให้เครื่องมือไฟฟ้าแดงกลับจากชิ้นงาน
- สำหรับการยิงในครั้งต่อไป ให้ยกเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างออกจากชิ้นงาน แล้วจัดวางใหม่อีกครั้งให้มั่นคงในตำแหน่งถัดไปที่ต้องการ

เครื่องเย็บ – ระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงาน

- เปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า
- เปิดใช้งานระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงานโดยกดปุ่มโหมด (21) แล้วปล่อย

ไฟแสดงระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงาน (23) จะติดสว่างเป็นสีเขียว

- กดโก่งลงงาน (3) ค้างไว้ ไฟส่องสว่างบริเวณทำงานจะเปิดขึ้นในระหว่างนั้นและมอเตอร์จะเริ่มทำงาน
- จัดวางปากยิง (14) หรือตัวป้องกันชิ้นงานชนิดเคลือบยาง (1) ให้มั่นคงบนชิ้นงาน จนกระทั่งตัวล็อกโก่ง (2) ถูกกดลงจนสุด ลวดเย็บจะถูกยิงออกมาในขั้นตอนนี้
- สำหรับการยิงในครั้งต่อไป ให้กดโก่งลงงาน (3) ต่อ แล้วยกเครื่องมือไฟฟ้าให้ห่างออกจากชิ้นงาน จัดวางเครื่องมืออีกครั้งให้มั่นคงในตำแหน่งถัดไปที่ต้องการ
- สลับเป็นโหมดยิงครั้งเดียวโดยกดปุ่มโหมด (21) อีกครั้ง ไฟแสดงระบบยิงครั้งเดียว (22) จะติดสว่าง

อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (ดูภาพประกอบ B)

อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (6) ใช้สำหรับเลือกโหมดงานและเปิด/ปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า

อินเตอร์เฟสผู้ใช้	คำอธิบาย
	ปุ่มเปิด/ปิด (20) จะเปิดและปิดใช้งานเครื่องมือ
	ปุ่มโหมด (21) ใช้สลับระหว่างระบบยิงครั้งเดียวและระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงาน
	ไฟแสดงการเปิด/ปิด (19) จะติดสว่างเมื่อเครื่องมือเปิดใช้งานอยู่
	ไฟแสดงระบบยิงครั้งเดียว (22) จะติดสว่างเมื่อระบบยิงครั้งเดียวเปิดใช้งานอยู่
	ไฟแสดงระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงาน (23) จะติดสว่างเมื่อระบบยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงานเปิดใช้งานอยู่

ไฟแสดงสถานะ

ไฟแสดงการเปิด/ปิด (19) ยังเป็นตัวบอกถึงสถานะของเครื่องมือไฟฟ้าดังต่อไปนี้:

ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า		
สี	ความหมาย	วิธีแก้ปัญหา
สีเขียว	เครื่องมือไฟฟ้าเปิดสวิตช์อยู่และพร้อมใช้งาน	–
สีเหลือง	มีเหตุการณ์ที่จำเป็นต้องตรวจสอบ: อุ่นหุ้มถึงระดับวิกฤติ แบตเตอรี่เกือบหมดประจุ หรือถึงกำหนดการบำรุงรักษา	– ปล่อยให้เครื่องมือไฟฟ้าเย็นลง – เปลี่ยนหรือชาร์จแบตเตอรี่ – ดำเนินการบำรุงรักษา
สีแดง	เครื่องมือไฟฟ้าไม่พร้อมสำหรับการใช้งาน สาเหตุ: เครื่องมือไฟฟ้าร้อนเกินไป แบตเตอรี่หมดประจุ หรือเกิดความผิดปกติเกี่ยวกับกลไก	– ปล่อยให้เครื่องมือไฟฟ้าเย็นลง – เปลี่ยนหรือชาร์จแบตเตอรี่ – ดำเนินการบำรุงรักษา
กะพริบสีแดง	– กดสวิตช์ตัวที่สองเร็วเกินไป – ไม่ได้กดสวิตช์ตัวที่สองภายในเวลา 5 วินาที, เครื่องเปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ	– รอสักครู่จนกระทั่งไฟแสดงสถานะติดสว่างเป็นสีเขียว – เครื่องมือไฟฟ้าจะพร้อมสำหรับการใช้งานอีกครั้ง

ไฟแสดงสถานะเครื่องมือไฟฟ้า

สี	ความหมาย	วิธีแก้ปัญหา
	– สัญญาณสีฟ้าในลำดับที่ไม่ถูกต้อง (เช่น กดปุ่มสั่งงานก่อนเปลี่ยนเข้าสู่โหมดยิงเมื่อกดลงบนชิ้นงาน)	– ทำขั้นตอนการตอกยิงอีกครั้ง แล้วตรวจสอบว่าลำดับการสั่งงานถูกต้อง หรือเปลี่ยนระบบการยิงผ่านอินเตอร์เฟสผู้ใช้

คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

► **โปรดถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากเครื่องมือไฟฟ้าก่อนการทำงานทุกประเภทที่เครื่องมือไฟฟ้า (เช่น การบำรุงรักษา การเปลี่ยนเครื่องมือ เป็นต้น)** เนื่องจากการสั่งงานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

ก่อนเริ่มงานแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบว่าระบบไกสั่งงานและอุปกรณ์ความปลอดภัยสามารถทำงานได้อย่างเหมาะสม และตรวจสอบและถอดแต่ละจุดอยู่ในตำแหน่งที่มั่นคง การเชื่อมต่อเครื่องมือไฟฟ้าที่ชำรุดเสียหายหรือไม่สามารถใช้งานได้โดยปลอดภัยอาจก่อให้เกิดอันตรายได้ และติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตของ Bosch

ห้ามดำเนินการดัดแปลงที่ไม่เป็นไปตามกฎระเบียบกับเครื่องมือไฟฟ้า ห้ามถอดหรือปิดกั้นชิ้นส่วนใดๆ ของเครื่องมือไฟฟ้า เช่น ตัวลอคไก

ห้ามดำเนินการ "การซ่อมแซมฉุกเฉิน" โดยใช้วิธีการที่ไม่เหมาะสม เครื่องมือไฟฟ้าจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาอย่างสม่ำเสมอและถูกวิธี

ป้องกันเครื่องมือไฟฟ้าจากสถานการณ์ที่อาจทำให้เครื่องมือความแข็งแรงแรงน้อยลงและเกิดความเสียหาย เช่น:

- การทุบหรือการกรีดทำลายที่เครื่อง
 - การปรับเปลี่ยนต่างๆ ที่ไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ผลิต
 - การใช้แม่แบบที่ทำจากวัสดุเนื้อแข็ง เช่น เหล็กกล้า เป็นแถบนำ
 - การปล่อยตกหรือเลื่อนเครื่องมือไปมาบนพื้น
 - การใช้งานเพื่อเป็นค้อน
 - การใช้งานเครื่องมือที่ต้องออกแรงอย่างหนักในลักษณะต่างๆ
- ตรวจสอบดูถึงสิ่งที่อยู่ด้านล่างหรือด้านหลังชิ้นงาน ห้ามยิงลวดเย็บกับผนัง เพดาน หรือพื้น หากมีบุคคลใดๆ อยู่ทางด้านหลังพื้นผิวดังกล่าว ลวดเย็บอาจเจาะผ่านและทำใหบุคคลดังกล่าวได้รับบาดเจ็บได้

ห้ามยิงลวดเย็บทับด้านบนลวดเย็บที่ไขไปแล้ว เนื่องจากอาจทำให้ลวดเย็บเสียรูป ดัดขั้ว หรือเครื่องมือไฟฟ้าขยับเลื่อนโดยไม่สามารถควบคุมได้

หากใช้เครื่องมือไฟฟ้าในสภาพแวดล้อมที่เย็น เครื่องอาจยิงลวดเย็บได้ช้ากว่าปกติสำหรับภารกิจครั้งแรก หลังจากที่ใช้เครื่องมือไฟฟ้าอุณหภูมิระหว่างการใช้งานจะกลับมามีประสิทธิภาพการทำงานจะกลับมาเป็นปกติอีกครั้ง

หลีกเลี่ยงการยิงโดยไม่มีวัสดุ เพื่อป้องกันไม่ให้ตัวดอกกระแทกเกิดการสึกหรอ

เมื่อพักการใช้งานเป็นระยะเวลานานหรือสิ้นสุดการปฏิบัติงานแล้ว ให้ปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า นำแบตเตอรี่ออก และนำวัสดุออกจากแม่กกาขึ้นให้หมดหากเป็นไปได้

การปลดแม่กกาขึ้น (รูปภาพประกอบ C1-C3)

- กดสวิตช์ (9) สำหรับเปิดแม่กกาขึ้น ตัวเลื่อนแม่กกาขึ้น (16) จะเลื่อนออกมา

- หมุนเครื่องมือไฟฟ้าไปในทิศทางที่แฉงลวดเย็บ (17) ในแม่กกาขึ้น (10) จะเลื่อนออกมา
- จากนั้น หากต้องการปิดแม่กกาขึ้น ให้เลื่อนตัวเลื่อนแม่กกาขึ้น (16) ไปทางด้านหน้าอย่างระมัดระวังจนถึงจุดเริ่มต้นของแม่กกาขึ้น (10)

การปรับก้านวัดความลึก (รูปภาพประกอบ D)

ก้านวัดความลึกของลวดเย็บสามารถปรับตั้งได้โดยไขล้อปรับ (12)

- ปลดแม่กกาขึ้น (10)
- **ลวดเย็บยิงลึกเกินไป:** หากต้องการลดความลึกในการกดลง ให้หมุนล้อปรับ (12) ไปในทิศทาง "–"
- **ลวดเย็บยิงตื้นเกินไป:** หากต้องการเพิ่มความลึกในการกดลง ให้หมุนล้อปรับ (12) ไปในทิศทาง "+"

ตรวจสอบการปรับก้านวัดความลึก:

- บรรจุแม่กกาขึ้นอีกครั้ง
- ทดสอบความลึกในการกดลงบนชิ้นงานทดสอบ
- หากจำเป็น ให้ดำเนินการขั้นตอนการทำงานดังกล่าวซ้ำ

การแก้ไขวัสดุติด

ลวดเย็บบางตัวอาจเข้าไปติดในช่องยิงได้ หากเกิดขึ้นบ่อยครั้ง โปรดติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ Bosch

หมายเหตุ: หากตัวดอกกระแทกไม่สามารถเลื่อนกลับได้หลังจากที่แก้ไขการติดขัด โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตของ Bosch

- ปลดแม่กกาขึ้น (3)
- ปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าและถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (7) ออก
- กดสวิตช์ (9) สำหรับเปิดแม่กกาขึ้น ตัวเลื่อนแม่กกาขึ้นจะเลื่อนออกมา
- หมุนเครื่องมือไฟฟ้าไปในทิศทางที่แฉงลวดเย็บ ในแม่กกาขึ้น จะเลื่อนออกมา นำลวดเย็บที่ติดอยู่ออก โดยสามารถใช้ส้อมหนีบได้หากจำเป็น
- บรรจุแม่กกาขึ้นอีกครั้ง
- ดึงตัวเลื่อนแม่กกาขึ้นไปที่จุดเริ่มต้นของแม่กกาขึ้นจนกระทั่งตัวเลื่อนแม่กกาขึ้นลอคเข้าที่

การเปลี่ยนตัวป้องกันชิ้นงาน (รูปภาพประกอบ E)

ตัวป้องกันชิ้นงาน (1) ปลายตัวลอคไก (2) จะป้องกันชิ้นงานจนกระทั่งเครื่องมือไฟฟ้าถูกจัดวางอย่างถูกต้องสำหรับกระบวนการตอกยิง ตัวป้องกันชิ้นงานสามารถถอดออกและเปลี่ยนได้

- ปลดแม่กกาขึ้น (3)
- ปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าและถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (7) ออก
- ปลดแม่กกาขึ้น (10)
- ดึงตัวป้องกันชิ้นงานออกจากตัวลอคไก
- เลื่อนตัวป้องกันชิ้นงานใหม่โดยเปิดตรงปลายไว้ให้ผ่านเหนือตัวลอคไก

หมายเหตุ: ตัวป้องกันชิ้นงานสำหรับเปลี่ยนทดแทนสามารถ
จัดเก็บไว้ทางด้านล่างแม่กกาขึ้น (10) โดยให้เลื่อนตัว
ป้องกันชิ้นงานเข้าไปในช่องเก็บ (18)

การเคลื่อนย้ายและการจัดเก็บ

ปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าหากต้องการเคลื่อนย้าย โดยเฉพาะ
อย่างยิ่งเมื่อคุณใช้งานบนโดหรือเคลื่อนไหวในลักษณะทาง
ที่ไม่คุ้นเคย

ถือเครื่องมือไฟฟ้าในบริเวณที่ปฏิบัติงานโดยใช้ด้ามจับ (15)
เท่านั้นและไม่เหนี่ยวไกสั่งงาน (3)

จัดเก็บเครื่องมือไฟฟ้าแยกจากแบตเตอรี่เสมอ โดยเก็บไว้ในที่
แห้งและอากาศอบอุ่น

หากต้องจัดเก็บเครื่องมือไฟฟ้าเป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน ให้
ทำความสะอาดชิ้นส่วนเครื่องมือที่ทำจากพลาสติกด้วยน้ำมันเป็น
ชั้นบางๆ วิธีนี้จะช่วยป้องกันการเกิดสนิม

คลิปเข็มขัด

คุณสามารถใช้คลิปเข็มขัด (8) ยึดเครื่องมือไฟฟ้าไว้กับ
เข็มขัดได้ เป็นต้น เพื่อให้มือวางทั้งสองข้างและสามารถหยิบ
จับเครื่องมือไฟฟ้าได้ตลอดเวลา

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **โปรดถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากเครื่องมือไฟฟ้า
ก่อนการทำงานทุกประเภทที่เครื่องมือไฟฟ้า (เช่น การ
บำรุงรักษา การเปลี่ยนเครื่องมือ เป็นต้น)** เนื่องจากการสั่ง
งานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อ
ให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้
- ▶ **เพื่อให้ทำงานได้อย่างถูกต้องและปลอดภัย
ต้องรักษาเครื่องและช่องระบายอากาศให้สะอาดอยู่เสมอ**

แผนการบำรุงรักษา

- ทำความสะอาดแม่กกาขึ้น (10) กำจัดเศษพลาสติกหรือ
ไม้ที่อาจสะสมอยู่ในแม่กกาขึ้นในระหว่างการปฏิบัติงาน
ทำความสะอาดเครื่องมือไฟฟ้าอย่างสม่ำเสมอโดยใช้อมัต

มาตรการ	เหตุผล	การดำเนินการ
ทำความสะอาดแม่กกาขึ้น (10) และตัว เลื่อนแม่กกาขึ้น (16)	ป้องกันไม่ให้เกิดการติดขัดของลวดเหย็บ	– ใช้ลมอัดเป่าที่กลไกของแม่กกาขึ้น/ตัว เลื่อนแม่กกาขึ้นเป็นประจำทุกวัน
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวล้อคไกทำงาน อย่างเหมาะสม (2)	ช่วยเพิ่มความปลอดภัยในการปฏิบัติงาน และใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าได้อย่างมี ประสิทธิภาพ	– ใช้ลมอัดเป่าที่กลไกของตัวล้อคไกเป็น ประจำทุกวัน

การแก้ไขความผิดปกติ

ปัญหา	สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
เครื่องมือไฟฟ้าไม่พร้อมทำงาน	ไม่ได้อ่านจบบัดเตอร์หรือแบตเตอรี่ชาร์ต	– ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มหรือเปลี่ยน แบตเตอรี่ใหม่
	ใส่แบตเตอรี่ไม่ถูกต้อง	– ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่ดันเข้า ล็อคในบริเวณตามจับ
	อุณหภูมิของแบตเตอรี่สูงหรือต่ำเกินไป	– ดูแลให้อุณหภูมิแบตเตอรี่ (กลับมา) อยู่ในระดับที่เหมาะสมสำหรับการ ทำงาน
	หน้าสัมผัสแบตเตอรี่ มอเตอร์ หรือโซลิ นอยดสกรปรกหรือชาร์ต	– โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับ อนุญาตจาก Bosch เข้ารับการ เปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
	แม่กกาขึ้น (10) วางเปล่า	– บรรจุแม่กกาขึ้นอีกครั้ง (ดู "การบรรจุ แม่กกาขึ้น (ดูภาพประกอบ A1-A3)", หน้า 76)
	ตัวล้อคไก (2) งอ	– โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับ อนุญาตจาก Bosch เข้ารับการ เปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
ระบบอิเล็กทรอนิกส์ชาร์ต	ระบบอิเล็กทรอนิกส์ชาร์ต	– โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับ อนุญาตจาก Bosch
	อินเตอร์เฟสผู้ใช้ (6) ชาร์ต	– โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับ อนุญาตจาก Bosch

ปัญหา	สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
เครื่องมือไฟฟ้าพร้อมทำงาน แต่ไม่สามารถยังลวดเย็บได้	ส่วนประกอบต่อไปนี้อาจชำรุด: - ไก่สังงาน (3) - ตัวดอกกระแทก - มอเตอร์ - ระบบอิเล็กทรอนิกส์ - สปริงเหล็ก	- โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตจาก Bosch เข้ารับการเปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
	มีสิ่งแปลกปลอมสะสมอยู่ในกลไก	- โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตจาก Bosch เข้ารับการเปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
	มีสิ่งแปลกปลอมสะสมอยู่ในปากยิง (14) หรือในแม่กาชิน (10)	- ทำความสะอาดปากยิง (14) หรือแม่กาชิน (10)
	ลวดเย็บเข้าไปติดในช่องยิง	- แก้ไขการติดขัด
	ตัวเลื่อนแม่กาชิน (16) ชำรุด	- ทำความสะอาดตัวเลื่อนแม่กาชิน (16) หากจำเป็น แล้วตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งสกปรกที่แม่กาชิน (10)
	สปริงของตัวเลื่อนแม่กาชินอ่อนเกินไปหรือชำรุด	- โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตจาก Bosch เข้ารับการเปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
	วัสดุตอกยิงที่ใช้ไม่ได้ประสิทธิภาพ	- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมที่เป็นของแท้เท่านั้น อนุญาตให้ใช้เครื่องมือนี้กับวัสดุสำหรับการตอกยิง (ตะปูและลวดเย็บ เป็นต้น) ดังที่ระบุไว้ในตาราง "ข้อมูลทางเทคนิค"
	แม่กาชิน (10) วางเปล่า	- บรรจุแม่กาชินอีกครั้ง (ดู "การบรรจุแม่กาชิน (ดูภาพประกอบ A1-A3)", หน้า 76)
	ส่งงานลำดับการยิงไม่ถูกต้อง	- ทำขั้นตอนการตอกยิงอีกครั้ง แล้วตรวจสอบว่าลำดับการส่งงานถูกต้อง - เปลี่ยนระบบการยิงผ่านอินเตอร์เฟสผู้ใช้
ลวดเย็บถูกยิงลึกเกินไป	ปรับก้านวัดความลึกไว้ในระดับลึกเกิน	- ปรับก้านวัดความลึกให้ระดับความลึกที่ต้องการ (ดู "คำแนะนำในการปฏิบัติงาน", หน้า 78)
	บัฟเฟอร์เสื่อมสภาพ	- โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตจาก Bosch เข้ารับการเปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
ลวดเย็บถูกยิงตื้นเกินไป	ไม่ได้ชาร์จแบตเตอรี่หรือแบตเตอรี่ชำรุด	- ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มหรือเปลี่ยนแบตเตอรี่ใหม่
	วัสดุตอกยิงยาวเกินไป	- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมที่เป็นของแท้เท่านั้น อนุญาตให้ใช้เครื่องมือนี้กับวัสดุสำหรับการตอกยิง (ตะปูและลวดเย็บ เป็นต้น) ดังที่ระบุไว้ในตาราง "ข้อมูลทางเทคนิค"
	ปรับก้านวัดความลึกไว้ในระดับตื้นเกินไป	- ปรับก้านวัดความลึกให้ระดับความลึกที่ต้องการ (ดู "คำแนะนำในการปฏิบัติงาน", หน้า 78)
เครื่องมือไฟฟ้าโคตข้ามลวดเย็บหรือมีจังหวะป้อนมากเกินไป	วัสดุตอกยิงที่ใช้ไม่ได้ประสิทธิภาพ	- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมที่เป็นของแท้เท่านั้น อนุญาตให้ใช้เครื่องมือนี้กับวัสดุสำหรับการตอกยิง (ตะปูและลวดเย็บ เป็นต้น) ดังที่ระบุไว้ในตาราง "ข้อมูลทางเทคนิค"

ปัญหา	สาเหตุ	มาตรการแก้ไข
สปริงของตัวเลื่อนแม่กลิ้งขึ้นอ่อนเกินไป หรือชำรุด		– โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตจาก Bosch เข้ารับการเปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
ลวดเย็บเข้าปัดในช่องยิงบ่อยครั้ง	วัสดุตอกยิงที่ใช้ไม่ได้ประสิทธิภาพ	– ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมที่เป็นของแท้เท่านั้น อนุญาตให้ใช้เครื่องมือนี้กับวัสดุสำหรับการตอกยิง (ตะปูและลวดเย็บ เป็นต้น) ดังที่ระบุไว้ในตาราง "ข้อมูลทางเทคนิค"
	ลวดเย็บเก่าและกาวระหว่างลวดเย็บไม่มีแรงยึดเกาะอยู่อีก	– ใช้ผงลวดเย็บที่เป็นของใหม่
ลวดเย็บที่ยิงออกมามีลักษณะงอ	ตัวตอกกระแทกชำรุดเสียหาย	– โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตจาก Bosch เข้ารับการเปลี่ยนอุปกรณ์จากสถานที่ดังกล่าว
	มีการใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้กับวัสดุที่ไม่เหมาะสม (เช่น คอนกรีตและหิน)	– ใช้เครื่องมือไฟฟ้ากับวัสดุที่อนุญาตเท่านั้น (ดู "การใช้งานอย่างตรงตามวัตถุประสงค์", หน้า 74)

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผนป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ

เครื่องมือไฟฟ้า แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าและแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้ ลงในขยะบ้าน!

Istilah "perkakas listrik" dalam peringatan mengacu pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan listrik (menggunakan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan baterai (tanpa kabel).

Keamanan tempat kerja

- ▶ **Jaga kebersihan dan pencahayaan area kerja.** Area yang berantakan atau gelap dapat memicu kecelakaan.
- ▶ **Jangan mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang dapat memicu ledakan, seperti adanya cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.** Perkakas listrik dapat memancarkan bunga api yang kemudian mengakibatkan debu atau uap terbakar.
- ▶ **Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan pengamat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Gangguan dapat menyebabkan hilangnya kendali.

Keamanan listrik

- ▶ **Perkakas listrik tidak boleh terpapar hujan atau basah.** Air yang masuk ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya sengatan listrik.

Keselamatan personel

- ▶ **Tetap waspada, perhatikan aktivitas yang sedang dikerjakan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Jangan gunakan perkakas listrik saat mengalami kelelahan atau di bawah pengaruh narkoba, alkohol, atau obat-obatan. Jika perkakas listrik dioperasikan dengan daya konsentrasi yang rendah, hal tersebut dapat menyebabkan cedera serius.
- ▶ **Gunakan peralatan pelindung diri. Selalu kenakan pelindung mata.** Penggunaan perlengkapan pelindung seperti penutup telinga, helm, sepatu anti licin, dan masker debu akan mengurangi cedera.
- ▶ **Hindari start yang tidak disengaja. Pastikan switch berada di posisi off sebelum perkakas listrik dihubungkan ke sumber daya listrik dan/atau baterai, diangkat, atau dibawa.** Membawa perkakas listrik

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan

Petunjuk keselamatan umum untuk perkakas listrik

⚠ PERINGATAN Baca semua peringatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi keselamatan yang diberikan bersama perkakas listrik ini. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk penggunaan di masa mendatang.

dengan jari menempel pada tombol atau perkakas listrik dalam keadaan hidup dapat memicu kecelakaan.

- ▶ **Singkirkan kunci penyetel atau kunci pas sebelum menghidupkan perkakas listrik.** Perkakas atau kunci pas yang masih menempel pada komponen perkakas listrik yang berputar dapat menyebabkan cedera.
- ▶ **Jangan melampaui batas. Berdirilah secara mantap dan selalu jaga keseimbangan.** Hal ini akan memberikan kontrol yang lebih baik terhadap perkakas listrik pada situasi yang tak terduga.
- ▶ **Kenakan pakaian dengan wajar. Jangan mengenakan perhiasan atau pakaian yang longgar. Jauhkan rambut dan pakaian dari komponen yang bergerak.** Pakaian yang longgar, rambut panjang, atau perhiasan dapat tersangkut dalam komponen yang bergerak.
- ▶ **Jika disediakan perangkat untuk sambungan pengisapan debu dan alat pengumpulan, pastikan perangkat tersebut terhubung dan digunakan dengan benar.** Penggunaan alat pengumpulan dapat mengurangi bahaya yang disebabkan oleh debu.
- ▶ **Jangan berpuas diri dan mengabaikan prinsip keselamatan karena terbiasa mengoperasikan perkakas.** Tindakan yang kurang hati-hati dapat mengakibatkan cedera serius dalam waktu sepersekian detik.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas listrik

- ▶ **Jangan memaksakan perkakas listrik. Gunakan perkakas listrik yang sesuai untuk pekerjaan yang dilakukan.** Perkakas listrik yang sesuai akan bekerja dengan lebih baik dan aman sesuai tujuan penggunaan.
- ▶ **Jangan gunakan perkakas listrik dengan switch yang tidak dapat dioperasikan.** Perkakas listrik yang switchnya yang tidak berfungsi dapat menimbulkan bahaya dan harus diperbaiki.
- ▶ **Lepaskan steker dari sumber listrik dan/atau lepas baterai, jika dapat dilepaskan dari perkakas listrik sebelum menyetel, mengganti aksesoris, atau menyimpan perkakas listrik.** Tindakan preventif akan mengurangi risiko menghidupkan perkakas listrik secara tidak disengaja.
- ▶ **Jauhkan dan simpan perkakas listrik dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan orang-orang yang tidak mengetahui cara menggunakan perkakas listrik, mengoperasikan perkakas listrik.** Perkakas listrik dapat membahayakan jika digunakan oleh orang-orang yang tidak terlatih.
- ▶ **Lakukan pemeliharaan perkakas listrik dan aksesoris. Periksa komponen yang bergerak apabila tidak lurus atau terikat, kerusakan komponen, dan kondisi lain yang dapat mengganggu pengoperasian perkakas listrik. Apabila rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan.** Kecelakaan sering terjadi karena perkakas listrik tidak dirawat dengan baik.
- ▶ **Jaga ketajaman dan kebersihan alat.** Alat pemotong dengan pisau pemotong yang tajam dan dirawat dengan

baik tidak akan mudah tersangkut dan lebih mudah dikendalikan.

- ▶ **Gunakan perkakas listrik, aksesoris, dan komponen perkakas dll sesuai dengan petunjuk ini, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.** Penggunaan perkakas listrik untuk tujuan berbeda dari fungsinya dapat menyebabkan situasi yang berbahaya.
- ▶ **Jaga gagang dan permukaan genggam agar tetap kering, bersih, dan bebas dari minyak dan lemak.** Gagang dan permukaan genggam yang licin tidak menjamin keamanan kerja dan kontrol alat yang baik pada situasi yang tidak terduga.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas baterai

- ▶ **Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya yang sesuai untuk satu jenis set baterai dapat menyebabkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan set baterai lain.
- ▶ **Hanya gunakan perkakas listrik dengan set baterai yang dirancang khusus.** Penggunaan set baterai lain dapat menyebabkan risiko cedera dan kebakaran.
- ▶ **Apabila set baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti klip kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya yang dapat membuat sambungan dari satu terminal ke terminal lainnya.** Memendekkan terminal baterai dapat menyebabkan kebakaran atau api.
- ▶ **Cairan dapat keluar dari baterai jika baterai tidak digunakan dengan benar; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak disengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, segera hubungi bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
- ▶ **Jangan gunakan set baterai atau perkakas yang rusak atau telah dimodifikasi.** Baterai yang rusak atau telah dimodifikasi dapat menimbulkan kejadian yang tak terduga seperti kebakaran, ledakan, atau risiko cedera.
- ▶ **Jangan meletakkan set baterai atau perkakas di dekat api atau suhu tinggi.** Paparan terhadap api atau suhu di atas 130 °C dapat memicu ledakan.
- ▶ **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya set baterai atau perkakas di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk.** Pengisian daya yang tidak tepat atau di luar rentang suhu yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

Servis

- ▶ **Minta teknisi berkualifikasi untuk menyervis perkakas listrik dengan hanya menggunakan suku cadang yang identik.** Dengan demikian, hal ini akan memastikan keamanan perkakas listrik.
- ▶ **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.

Petunjuk keselamatan penggunaan stapler

- **Anggaplah selalu bahwa tacker berisi paku.** Menangani tacker secara sembarangan dapat menyebabkan tertembaknya paku secara tidak terduga dan berisiko menimbulkan cedera.
- **Lepaskan tacker dari sumber listrik saat memuat dan mengeluarkan paku, melakukan penyesuaian atau mengganti aksesori.** Tacker dapat aktif secara tidak sengaja jika terhubung ke sumber listrik sehingga dapat menyebabkan cedera.
- **Berhati-hatilah saat menangani paku, terutama saat memuat dan mengeluarkannya.** Paku memiliki ujung tajam yang dapat menyebabkan cedera.
- **Jangan mengarahkan alat ke pengguna ataupun ke orang lain yang berada di sekitar alat.** Pemicuan yang tidak terduga akan melepaskan paku sehingga dapat mengakibatkan cedera.
- **Jauhkan jari dari pemicu saat tacker sedang tidak dioperasikan dan saat berpindah dari satu posisi pengoperasian ke posisi lainnya.** Pemicuan yang tidak terduga akan melepaskan paku sehingga dapat mengakibatkan cedera.
- **Pegang tacker pada permukaan gagang yang berinsulasi ketika melakukan pengoperasian yang dapat menyebabkan paku bersentuhan dengan kabel tersembunyi.** Paku yang bersentuhan dengan kabel "yang dialiri listrik" dapat membuat bagian logam terbuka pada tacker menjadi "beraliran listrik" sehingga dapat mengakibatkan sengatan listrik bagi operator.
- **Genggam erat tacker selama pengoperasian.** Hentakan yang tidak terkontrol pada tacker dapat menyebabkan aktivasi yang tidak diinginkan sehingga dapat mengakibatkan cedera.
- **Jauhkan seluruh anggota tubuh seperti tangan, kaki, dan lain-lain dari arah tembakan tacker.** Paku dapat menembus benda kerja serta objek apa pun di baliknya sehingga dapat mengakibatkan cedera.
- **Saat menggunakan tacker, jauhkan semua anggota tubuh seperti tangan, kaki, dll. dari area tempat alat pengencang didorong ke benda kerja.** Paku dapat bengkok dan mencuat keluar dari benda kerja sehingga dapat mengakibatkan cedera.
- **Jangan mengaktifkan tacker sebelum tacker ditempatkan dengan kokoh pada benda kerja.** Jika tacker tidak bersentuhan dengan benda kerja, paku dapat bengkok mencuat ke luar dari benda kerja sehingga berpotensi menyebabkan cedera.
- **Jangan menggunakan tacker tersebut untuk mengencangkan kabel listrik.** Alat ini tidak dirancang untuk pemasangan kabel listrik dan dapat merusak insulasi kabel listrik, sehingga menimbulkan risiko sengatan listrik atau kebakaran.
- **Putus tacker dari sumber daya listrik jika paku macet di dalam tacker.** Saat mengeluarkan paku yang macet, tacker dapat aktif secara tidak sengaja jika terhubung ke sumber daya listrik sehingga dapat menyebabkan cedera.

- **Berhati-hatilah saat melepas paku yang terjepit.** Paku dapat terlepas secara tidak terduga jika mekanisme berada di bawah tekanan, sehingga berpotensi menyebabkan cedera.
- **Gunakanlah alat detektor logam yang cocok untuk mencari kabel dan pipa yang tidak terlihat atau hubungi perusahaan pengadaan setempat.** Sentuhan dengan kabel-kabel listrik dapat mengakibatkan api dan kontak listrik. Pipa gas yang rusak dapat mengakibatkan ledakan. Pipa air yang rusak mengakibatkan barang-barang menjadi rusak.
- **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- **Hanya gunakan baterai pada produk dari produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.



Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan. Terdapat risiko

ledakan dan korsleting.

Simbol dan artinya

Simbol-simbol berikut dapat membantu Anda dalam menggunakan perkakas listrik. Pelajari dan ingat simbol-simbol berikut beserta maknanya. Pengertian yang betul dari simbol-simbol ini bisa membantu Anda untuk menggunakan perkakas listrik dengan lebih baik dan aman.

Simbol dan artinya



Pakailah pelindung telinga. Suara bising dapat menyebabkan daya pendengaran berkurang.



Kenakan kacamata pelindung.

Spesifikasi produk dan performa



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran, dan/atau luka-luka yang berat.

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada sisi sampul panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Perkakas listrik ini dirancang untuk menancapkan staples ke kayu.

Hanya material tancap (paku, staples, dll.) yang ditentukan dalam tabel "Data Teknis" yang boleh digunakan.

Catatan: Perkakas listrik ini tidak dirancang untuk menancapkan staples ke logam atau beton.

Jangan operasikan perkakas listrik dalam mode pemacu kontak dengan pengembalian otomatis saat pengerjaan pada perancah, tangga, atau platform lain yang memerlukan perubahan posisi kerja. Dalam kasus ini, hanya gunakan mode pemacu tunggal dengan pengaman berurutan.

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar perkakas listrik pada halaman grafis.

- (1) Pelindung benda kerja
 - (2) Kunci pemacu
 - (3) Pemacu
 - (4) Tombol pelepas baterai
 - (5) Lampu kerja
 - (6) Antarmuka Pengguna
 - (7) Baterai
 - (8) Klip sabuk
 - (9) Tombol untuk membuka magasin
 - (10) Magasin
 - (11) Indikator untuk pengaturan pembatas kedalaman
 - (12) Selektor putar untuk pengaturan pembatas kedalaman
 - (13) Jendela tampilan indikator isi ulang
 - (14) Mulut pistol
 - (15) Gagang (permukaan genggam berisolator)
 - (16) Penggeser magasin
 - (17) Setrip staples^{a)}
 - (18) Tempat penyimpanan pelindung benda kerja
- Antarmuka Pengguna**
- (19) Indikator On/Off
 - (20) Tombol On/Off
 - (21) Tombol mode
 - (22) Indikator penembakan tunggal

(23) Indikator penembakan kontak

a) Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.

Data teknis

Pistol paku berdaya baterai		GTH18V-38-2M
Nomor seri		3 601 D82 D..
Tegangan nominal	V=	18
Sistem pemacu		
– Pemacu tunggal dengan tahapan pengaman		●
– Pemacu kontak dengan reset otomatis		●
Material tembak		
– Tipe		Staples tipe crown sempit
– Panjang	mm	10–38
– Diameter	mm	1,2
	ga	18
– Sudut		0°
Maks. kapasitas magasin		110
Ukuran (tanpa baterai)		
– Tinggi	mm	276
– Lebar	mm	95
– Panjang dengan pelindung benda kerja	mm	329
Berat ^{A)}	kg	2,4
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 ... +35
Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian ^{B)C)} dan saat penyimpanan	°C	–20 ... +50
Baterai yang kompatibel		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Rekomendasi baterai untuk performa penuh		GBA18V... ≥ 2,0 Ah GBA 18V... ≥ 2,0 Ah
Rekomendasi pengisi daya		GAL18... GAL 18...

Pistol paku berdaya baterai**GTH18V-38-2M**

GAL 36...
 GAL12V/18...
 GAL 12V/18...
 GAX 18...
 EXAL18...

A) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)

B) daya terbatas pada suhu < 0 °C

C) Performa terbatas dengan GBA 18V...

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

Baterai

Bosch menjual perkakas listrik berdaya baterai bahkan tanpa baterai yang disertakan. Keterangan apakah lingkup pengiriman perkakas listrik termasuk dengan baterai dapat ditemukan di kemasan.

Mengisi daya baterai

► **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai li-ion yang digunakan pada perkakas listrik Anda.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Memasang baterai

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.** Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai terpasang di dalam perkakas listrik, baterai ditahan posisinya menggunakan pegas.

Indikator level pengisian daya baterai

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

LED berwarna hijau dari indikator level pengisian daya baterai menampilkan level pengisian daya baterai. Atas dasar keselamatan, permintaan level pengisian daya baterai hanya dapat dilakukan saat perkakas listrik dalam keadaan berhenti.

Tekan tombol indikator level pengisian daya baterai  atau  untuk menampilkan level pengisian baterai. Hal ini juga dapat dilakukan saat baterai dilepas.

Apabila LED tidak menyala setelah menekan tombol indikator level pengisian daya, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...

LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...

LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai**EXPERT18V... | EXBA18V...**

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya  selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.

 **1 LED:** Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.

 **5 LED:** Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara -20°C hingga 50°C . Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkan lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Pemasangan

- ▶ **Lepaskan baterai dari perkakas listrik sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perkakas listrik (misalnya perawatan, penggantian alat kerja, dll.).** Terdapat risiko cedera apabila tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Mengisi magasin (lihat gambar A1–A3)

- ▶ **Lepaskan baterai sebelum menjalankan pengaturan perangkat, ganti komponen aksesori atau simpan perkakas listrik.** Tindakan pencegahan ini mencegah perkakas listrik hidup secara tidak disengaja.

Hanya gunakan aksesori resmi Bosch. Bagian presisi dari perkakas listrik seperti magasin, mulut pistol dan saluran tembak dirancang agar sesuai dengan **staples, paku dan pin** dari **Bosch**. Produsen lain menggunakan dimensi dan kualitas baja yang berbeda.

Catatan: Gunakan hanya pengencang yang ditentukan dalam tabel "Data Teknis".

Penggunaan pengencang yang tidak resmi dapat merusak perkakas listrik dan mengakibatkan cedera.

Saat mengisi magasin, pegang perkakas listrik agar mulut pistol (14) tidak mengarah ke diri sendiri atau orang lain.

- Tekan tombol (9) untuk membuka magasin. Penggeser magasin (16) terbuka.
- Letakkan setrip staples dengan ujung staples menghadap ke atas ke bagian atas magasin (10).

Catatan: Monitor elektronik mendeteksi ketersediaan staples di dalam magasin. Bila kunci pemicu ditekan saat magasin kosong, tidak ada proses penstaplesan yang akan dipicu. Hal ini untuk mencegah tembakan kosong.

- Tarik penggeser magasin (16) ke bagian awal magasin hingga penggeser magasin terkunci dengan benar.

Catatan: Penggeser magasin harus dapat didorong ke belakang tanpa tenaga besar (cukup dengan tenaga jari). Penggeser magasin yang macet memiliki risiko berikut: Staples tidak menjepit, staples tersangkut di saluran tembak (lihat macet) atau staples menjepit pada sudut yang salah.

Pengoperasian

- ▶ **Selalu letakkan perkakas listrik di sisi samping dan jangan letakkan pada sisi baterai.** Tergantung pada alat sisipan dan baterai yang digunakan, perkakas listrik dapat terbalik.

Sistem pemicu

Pemicu tunggal dengan tahapan pengaman

Dengan sistem pemicu ini, kunci pemicu (2) harus terlebih dahulu dipasang dengan kuat pada benda kerja. Material tancap hanya ditembakkan ketika pemicu (3) ditekan. Setelah itu, proses penancapan selanjutnya hanya dapat dilakukan jika pemicu dan kunci pemicu telah dikembalikan ke posisi semula.

Pemicu kontak dengan reset otomatis

Dengan sistem pemicu ini, pemicu (3) harus ditekan terlebih dahulu dan ditahan pada posisi ini. Selain itu, kunci pemicu harus dipasang dengan kuat pada benda kerja untuk material tembak. Selama pemicu (3) ditekan, proses tembak selanjutnya dapat dipicu dengan menempatkan kembali alat di lokasi berbeda.

Pada mode **pemicu kontak**, staples juga dapat ditembakkan dengan pemicu tunggal.

Pengoperasian awal

Tombol On/Off pada antarmuka pengguna (lihat gambar B)

- Untuk **mengaktifkan** perkakas listrik, tekan tombol On/Off (20) pada antarmuka pengguna (6). Lampu kerja (5) menyala. Indikator tombol On/Off (19) akan menyala hijau ketika alat siap digunakan. Penembakan tunggal diaktifkan, indikator (22) menyala putih.
- Untuk **menonaktifkan** perkakas listrik, tekan tombol On/Off (20).

Pistol paku – pemicu tunggal

- Hidupkan perkakas listrik.
- Kencangkan mulut pistol (14) atau, jika berlaku, pelindung benda kerja berbahan karet (1) dengan kuat ke benda kerja hingga kunci pemicu (2) ditekan sepenuhnya. Lampu kerja menyala.
- Lalu, tekan singkat pemicu (3) dan lepaskan kembali. Dengan begitu, satu staples ditembakkan.
- Biarkan perkakas listrik memantul kembali dari benda kerja.
- Untuk proses penancapan selanjutnya, angkat perkakas listrik sepenuhnya dari benda kerja dan letakkan kembali dengan kuat pada lokasi yang diinginkan berikutnya.

Pistol paku – Pemicu kontak

- Hidupkan perkakas listrik.
- Aktifkan pemicu kontak dengan cara menekan singkat tombol mode (21). Indikator penembakan kontak (23) menyala putih.
- Tekan dan tahan pemicu (3). Selama waktu ini, lampu kerja menyala dan mesin hidup.
- Kencangkan mulut pistol (14) atau, jika berlaku, pelindung benda kerja berbahan karet (1) dengan kuat ke benda kerja hingga kunci pemicu (2) ditekan

sepenuhnya.

Dengan begitu, satu staples ditembakkan.

- Untuk proses penancapan selanjutnya, terus tahan pemicu **(3)** dan angkat perkakas listrik sepenuhnya dari benda kerja. Letakkan kembali dengan kuat pada lokasi yang diinginkan berikutnya.
- Beralih ke mode pemicu tunggal dengan cara menekan kembali tombol mode **(21)**.
Indikator pemicu tunggal **(22)** menyala.

Antarmuka pengguna (lihat gambar B)

Antarmuka pengguna **(6)** digunakan untuk memilih mode kerja dan menghidupkan dan mematikan perkakas listrik.

Antarmuka pengguna	Deskripsi
	Tombol On/Off (20) menghidupkan dan mematikan alat.

Antarmuka pengguna	Deskripsi
	Tombol mode (21) mengganti antara penembakan tunggal dan penembakan kontak.
	Indikator On/Off (19) menyala ketika alat dihidupkan.
	Indikator penembakan tunggal (22) menyala ketika pemicu tunggal diaktifkan.
	Indikator penembakan kontak (23) menyala ketika penembakan kontak diaktifkan.

Display status

Indikator On/Off **(19)** juga menandakan status perkakas listrik seperti yang dijelaskan berikut ini:

Indikator status perkakas listrik		
Warna	Arti	Solusi
Hijau	Perkakas listrik dihidupkan dan siap digunakan.	–
Kuning	Suatu kejadian memerlukan perhatian: suhu kritis, baterai lemah, atau perlu pemeliharaan.	– Biarkan perkakas listrik menjadi dingin. – Ganti atau isi daya baterai. – Lakukan pemeliharaan.
Merah	Perkakas listrik tidak siap digunakan. Penyebab: Perkakas listrik mengalami panas berlebih, baterai habis, atau terjadi kesalahan mekanis.	– Biarkan perkakas listrik menjadi dingin. – Ganti atau isi daya baterai. – Lakukan pemeliharaan.
Berkedip merah	– Tombol kedua ditekan terlalu cepat. – Tombol kedua tidak ditekan dalam waktu 5 detik, alat mati secara otomatis. – Tombol ditekan dalam urutan yang salah (misalnya, pemicu ditekan sebelum alat dialihkan ke mode penembakan kontak)	– Tunggu sebentar hingga indikator status menyala hijau. – Perkakas listrik kembali siap digunakan. – Lakukan proses penembakan kembali dengan mengikuti urutan pengoperasian tombol yang benar, atau ubah sistem pemicu melalui antarmuka pengguna.

Petunjuk pengoperasian

- **Lepaskan baterai dari perkakas listrik sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perkakas listrik (misalnya perawatan, penggantian alat kerja, dll.).**

Terdapat risiko cedera apabila tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Sebelum mulai bekerja, pastikan perangkat pengaman dan perangkat pemicu berfungsi dengan baik dan semua sekrup dan mur sudah kencang.

Segera putuskan sambungan perkakas listrik yang rusak atau tidak berfungsi dari sumber listrik, lalu hubungi pusat layanan Bosch resmi.

Jangan lakukan modifikasi apa pun yang tidak sesuai aturan pada perkakas listrik. Jangan bongkar atau halangi komponen mana pun pada perkakas listrik, seperti kunci pemicu.

Jangan lakukan "perbaikan darurat" dengan cara yang tidak sesuai. Perkakas listrik harus dirawat secara berkala dan benar.

Hindarkan segala hal yang dapat melemahkan fungsi atau merusak perkakas listrik, misalnya dengan:

- membenturkan atau mengukir,
- melakukan modifikasi yang tidak disetujui oleh produsen,
- melakukan stensil yang terbuat dari material keras, misalnya baja,
- menjatuhkan atau meluncurkan di atas lantai,
- menggunakannya seperti palu,
- segala bentuk pemakaian yang kasar.

Pastikan Anda tahu apa yang ada di bawah atau di belakang benda kerja. Jangan tembak staples ke dinding, plafon atau lantai jika ada orang di belakangnya. Staples dapat menembus benda kerja dan melukai seseorang.

Jangan tembak staples ke staples yang sudah tertancap. Hal tersebut dapat menyebabkan staples rusak, staples menjadi macet, atau perkakas listrik bergerak tidak terkendali.

Jika perkakas listrik digunakan dalam kondisi lingkungan yang dingin, staples pertama akan didorong masuk lebih lambat dari biasanya. Setelah perkakas listrik memanas selama pengoperasian, kecepatan kerja normal memungkinkan kembali.

Hindari tembakan kosong untuk mengurangi keausan pada pukulan.

Saat jeda kerja yang panjang atau setelah pekerjaan selesai, matikan perkakas listrik, keluarkan baterainya, dan kosongkan magasin jika memungkinkan.

Mengosongkan magasin (lihat gambar C1–C3)

- Tekan tombol **(9)** untuk membuka magasin. Penggeser magasin **(16)** terbuka.
- Putar perkakas listrik hingga setrip staples **(17)** terlepas dari magasin **(10)**.
- Untuk menutup magasin, geser perlahan penggeser magasin **(16)** ke depan hingga bagian awal magasin **(10)**.

Mengatur pembatas kedalaman (lihat gambar D)

Pembatas kedalaman staples dapat diatur menggunakan selektor putar **(12)**.

- Kosongkan magasin **(10)**.
- **Staples ditancapkan terlalu dalam:** Untuk mengurangi pembatas kedalaman, atur selektor putar **(12)** ke arah "–".
- **Staples tidak ditancapkan cukup dalam:** Untuk mengurangi pembatas kedalaman, atur selektor putar **(12)** ke arah "+".

Periksa pengaturan pembatas kedalaman:

- Isi ulang magasin.
 - Lakukan uji pembatas kedalaman baru pada contoh benda kerja.
- Jika perlu, ulangi langkah kerja tersebut.

Mengatasi macet

Staples individu dapat tersangkut di saluran tembak. Apabila hal ini sering terjadi, hubungi pusat layanan pelanggan resmi Bosch.

Catatan: Jika pin penembak tidak kembali setelah macet berhasil teratasi, hubungi pusat layanan resmi Bosch.

- Lepaskan pemicu **(3)**.
- Matikan perkakas listrik dan keluarkan baterainya **(7)**.
- Tekan tombol **(9)** untuk membuka magasin. Penggeser magasin terbuka.

Rencana pemeliharaan

- Bersihkan magasin **(10)**. Singkirkan serpihan plastik atau serpihan kayu yang mungkin terkumpul di dalam magasin

- Putar perkakas listrik hingga setrip staples terlepas dari magasin. Lepaskan staples yang macet. Jika perlu, gunakan tang.
- Isi ulang magasin.
- Tarik penggeser magasin ke bagian awal magasin hingga penggeser magasin terkunci dengan benar.

Mengganti pelindung benda kerja (lihat gambar E)

Pelindung benda kerja **(1)** di ujung kunci pemicu **(2)** melindungi benda kerja hingga perkakas listrik diposisikan dengan benar untuk proses tancap. Pelindung benda kerja dapat dilepas dan diganti

- Lepaskan pemicu **(3)**.
- Matikan perkakas listrik dan keluarkan baterainya **(7)**.
- Kosongkan magasin **(10)**.
- Tarik pelindung benda kerja dari kunci pemicu.
- Geser pelindung benda kerja baru dengan ujung terbuka di atas kunci pemicu.

Catatan: Pelindung benda kerja cadangan dapat disimpan di bagian bawah magasin **(10)**. Untuk melakukan itu, geser pelindung benda kerja ke dalam tempat penyimpanan **(18)**.

Pengangkutan dan penyimpanan

Matikan perkakas listrik saat pengangkutan, terutama saat menggunakan tangga atau bergerak dalam posisi yang tidak biasa.

Di tempat kerja, bawa perkakas listrik hanya pada gagangnya **(15)** dan jangan tarik pemicu **(3)**.

Selalu simpan perkakas listrik terpisah dengan baterai dan di tempat yang kering dan hangat.

Jika perkakas listrik tidak akan digunakan dalam jangka waktu lama, lumasi komponen baja pada perkakas dengan sedikit oli. Hal ini mencegah penumpukan karat.

Klip sabuk

Klip sabuk **(8)** dapat digunakan untuk menggantung perkakas listrik, misalnya pada sabuk. Dengan begitu, perkakas listrik tidak perlu dipegang dan selalu siap sedia.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- **Lepaskan baterai dari perkakas listrik sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada perkakas listrik (misalnya perawatan, penggantian alat kerja, dll.).** Terdapat risiko cedera apabila tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.
- **Perkakas listrik dan lubang ventilasi harus selalu dibersihkan agar perkakas dapat digunakan dengan baik dan aman.**

selama bekerja. Bersihkan perkakas listrik secara berkala dengan menggunakan udara bertekanan.

Prosedur	Alasan	Implementasi
Membersihkan magasin (10) dan penggeser magasin (16).	Mencegah staples macet.	– Tiup mekanisme magasin/penggeser magasin setiap hari dengan udara bertekanan.
Memastikan kunci pemicu (2) berfungsi dengan baik.	Meningkatkan keselamatan kerja dan penggunaan perkakas listrik yang efisien.	– Tiup mekanisme kunci pemicu setiap hari dengan udara bertekanan.

Perbaikan gangguan

Masalah	Penyebab	Solusi
Perkakas listrik belum siap dioperasikan.	Baterai tidak terisi daya atau baterai rusak.	– Isi penuh daya baterai atau ganti baterai.
	Baterai tidak terpasang dengan benar.	– Pastikan baterai pada gagang terkunci.
	Suhu baterai terlalu tinggi atau terlalu rendah.	– Tunggu hingga baterai mencapai suhu pengoperasian optimal (lagi).
	Kontak baterai, motor atau magnet penggerak kotor atau rusak.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
	Magasin (10) kosong.	– Isi ulang magasin. (lihat „Mengisi magasin (lihat gambar A1–A3)“, Halaman 86)
	Kunci pemicu (2) bengkok.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
	Perangkat elektronik rusak.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi.
Perkakas listrik siap digunakan, tetapi tidak ada staples yang ditembakkan.	Antarmuka pengguna (6) rusak.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi.
	Kemungkinan terdapat kerusakan pada komponen berikut:	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
	– Pemicu (3)	
	– Piston pemukul	
	– Motor	
	– Elektronik	
	– Pegas baja	
	Benda asing menumpuk di mekanisme penembakan.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
	Benda asing menumpuk di mulut pistol (14) atau di magasin (10).	– Bersihkan mulut pistol (14) atau magasin (10).
	Sebuah staples tersangkut di saluran tembak.	– Keluarkan staples yang tersangkut.
Penggeser magasin (16) rusak.		– Jika perlu, bersihkan penggeser magasin (16) dan pastikan magasin (10) tidak kotor.
	Pegas pada penggeser magasin terlalu lemah atau rusak.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
	Material tancap yang digunakan tidak diizinkan.	– Hanya gunakan aksesoris resmi. Hanya material tancap (paku, staples, dll.)

Masalah	Penyebab	Solusi
		yang ditentukan dalam tabel "Data Teknis" yang boleh digunakan.
	Magasin (10) kosong.	– Isi ulang magasin. (lihat „Mengisi magasin (lihat gambar A1–A3)", Halaman 86)
	Urutan penembakan yang salah diaktifkan.	– Ulangi proses tancap, perhatikan urutan pengoperasian yang benar. – Ubah sistem pemicu melalui antarmuka pengguna.
Staples ditancapkan terlalu dalam.	Pembatas kedalaman diatur terlalu dalam.	– Atur pembatas kedalaman sesuai dengan kedalaman yang diinginkan. (lihat „Petunjuk pengoperasian", Halaman 87)
	Buffer sudah aus.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
Staples tidak ditancapkan cukup dalam.	Baterai tidak terisi daya atau baterai rusak.	– Isi penuh daya baterai atau ganti baterai.
	Material tancap terlalu panjang.	– Hanya gunakan aksesori resmi. Hanya material tancap (paku, staples, dll.) yang ditentukan dalam tabel "Data Teknis" yang boleh digunakan.
	Pembatas kedalaman diatur terlalu tinggi.	– Atur pembatas kedalaman sesuai dengan kedalaman yang diinginkan. (lihat „Petunjuk pengoperasian", Halaman 87)
Perkakas listrik melewati staples atau memiliki laju penembakan terlalu cepat.	Material tancap yang digunakan tidak diizinkan.	– Hanya gunakan aksesori resmi. Hanya material tancap (paku, staples, dll.) yang ditentukan dalam tabel "Data Teknis" yang boleh digunakan.
	Pegas pada penggeser magasin terlalu lemah atau rusak.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
Staples sering macet di saluran tembak.	Material tancap yang digunakan tidak diizinkan.	– Hanya gunakan aksesori resmi. Hanya material tancap (paku, staples, dll.) yang ditentukan dalam tabel "Data Teknis" yang boleh digunakan.
	Staples sudah aus, perekat antar staples sudah tidak lagi memiliki daya rekat.	– Gunakan setrip staples baru
Staples yang ditembakkan bengkok.	Pukulan rusak.	– Hubungi pusat layanan pelanggan Bosch resmi. Ganti komponennya di sana.
	Perkakas listrik digunakan untuk material yang tidak diizinkan (misalnya beton, batu).	– Gunakan perkakas listrik hanya untuk material yang diizinkan. (lihat „Tujuan penggunaan", Halaman 84)

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang

Perkakas listrik, baterai, aksesori dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan membuang perkakas listrik, aki/baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn

Hướng dẫn an toàn chung cho dụng cụ điện

⚠ CẢNH BÁO Hãy đọc toàn bộ các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, hình ảnh và thông số kỹ thuật được cung cấp cho dụng cụ điện cầm tay này. Không tuân thủ mọi hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hoặc bị thương tật nghiêm trọng. **Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

Thuật ngữ "dụng cụ điện cầm tay" trong phần cảnh báo là để cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

Khu vực làm việc an toàn

- ▶ **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- ▶ **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.
- ▶ **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

An toàn về điện

- ▶ **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.

An toàn cá nhân

- ▶ **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay được phẩm gây ra. Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
- ▶ **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân.** Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt. Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trượt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi

đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.

- ▶ **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ.** Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hay lắp pin vào, khi nhấc máy lên hay khi mang xách máy. Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
 - ▶ **Lấy mọi chìa hay khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
 - ▶ **Không rướn người.** Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thẳng bằng. Điều này tạo cho việc điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.
 - ▶ **Trang phục thích hợp.** Không mặc quần áo rộng thùng thình hay mang trang sức. Giữ tóc và quần áo xa khỏi các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng thùng thình, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
 - ▶ **Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các thiết bị này được nối và sử dụng tốt.** Việc sử dụng các thiết bị gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.
 - ▶ **Không để thói quen do sử dụng thường xuyên dụng cụ khiến bạn trở nên chủ quan và bỏ qua các quy định an toàn dụng cụ.** Một hành vi bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng chỉ trong tích tắc.
- Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay**
- ▶ **Không được ép máy.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.
 - ▶ **Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tắc không tắt và mở được.** Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
 - ▶ **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay nếu có thể tháo được, trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
 - ▶ **Cất giữ dụng cụ điện cầm tay không dùng tới nơi trẻ em không lấy được và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay.** Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm

khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.

- ▶ **Bảo quản dụng cụ điện cầm tay và các phụ kiện.** Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.
- ▶ **Giữ các dụng cụ cất bên và sạch.** Bảo quản đúng cách các dụng cụ cất có cạnh cắt bén làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
- ▶ **Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài v. v., đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.
- ▶ **Giữ tay cầm và bề mặt nắm luôn khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ.** Tay cầm và bề mặt nắm trơn trượt không đem lại thao tác an toàn và kiểm soát dụng cụ trong các tình huống bất ngờ.

Sử dụng và bảo quản dụng cụ dùng pin

- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Bộ nạp điện thích hợp cho một loại pin có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ **Chỉ sử dụng dụng cụ điện cầm tay với loại pin được thiết kế đặc biệt dành riêng cho máy.** Sử dụng bất cứ loại pin khác có thể dẫn đến thương tật hay cháy.
- ▶ **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Bảo quản ở tình trạng tồi, dung dịch từ pin có thể tứa ra; tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ **Không được sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ đã bị hư hại hoặc bị thay đổi.** Pin hỏng hoặc bị thay đổi có thể gây ra những tác động không lường trước được như cháy nổ hoặc nguy cơ thương tích.
- ▶ **Không đặt bộ pin hoặc dụng cụ ở gần lửa hoặc nơi quá nhiệt.** Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ cao trên 130 °C có thể gây nổ.
- ▶ **Tuân thủ tất cả các hướng dẫn nạp và không nạp bộ pin hay dụng cụ ở bên ngoài phạm vi nhiệt độ đã được quy định trong các hướng dẫn.** Nạp không đúng cách hoặc ở nhiệt độ

ngoài phạm vi nạp đã quy định có thể làm hư hại pin và gia tăng nguy cơ cháy.

Bảo dưỡng

- ▶ **Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay.** Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.
- ▶ **Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại.** Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.

Các hướng dẫn an toàn cho thiết bị đập

- ▶ **Luôn giả định rằng máy đóng đinh móc có chứa đinh.** Việc cầm nắm máy đóng đinh móc không cẩn thận có thể dẫn tới bắn đinh không như mong đợi và gây thương tích cá nhân.
- ▶ **Ngắt máy bấm đinh ghim khỏi nguồn điện khi nạp và tháo đinh ghim, điều chỉnh hoặc thay phụ kiện.** Máy bấm đinh ghim có thể vô tình được khởi động nếu được nối với nguồn điện, việc này có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Cẩn thận trọng khi xử lý đinh ghim, đặc biệt là khi nạp và tháo.** Đinh ghim có các điểm sắc nhọn có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Không hướng dụng cụ này về phía bạn hoặc bất cứ ai gần đó.** Việc vô tình khởi động sẽ làm máy bấm đinh ghim, có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Giữ khoảng cách ngón tay với cần khởi động khi không sử dụng máy bấm đinh ghim này và khi di chuyển từ vị trí sử dụng này sang vị trí sử dụng khác.** Việc vô tình khởi động sẽ làm máy bấm đinh ghim, có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Chỉ cầm máy bấm đinh ghim tại các bề mặt cầm nắm có cách điện, khi thực hiện một thao tác tại vị trí mà dụng cụ kẹp có thể tiếp xúc với dây điện ngầm.** Đinh ghim tiếp xúc với dây có điện có thể làm cho các phần kim loại hở của máy bấm đinh ghim cầm tay có điện và có thể gây ra điện giật cho người vận hành.
- ▶ **Giữ chắc máy bấm đinh ghim trong khi thao tác.** Độ giật không được kiểm soát của máy bấm đinh ghim có thể dẫn đến khởi động máy ngoài ý muốn, dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Giữ tất cả các bộ phận cơ thể như tay và chân, v.v. cách xa hướng bắn đinh của máy đóng đinh móc.** Đinh ghim có thể đâm vào chi tiết gia công cũng như bất kỳ vật thể nào phía sau nó, điều này có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Khi sử dụng máy bấm đinh ghim, hãy giữ tất cả các bộ phận cơ thể như tay và chân, v.v. tránh xa vị trí thực hiện bắn đinh ghim vào chi tiết gia công.** Đinh ghim có thể bị chệch

hướng và lệch khỏi chi tiết gia công, điều này có thể dẫn đến thương tích cá nhân.

- ▶ **Không khởi động máy đóng đinh móc trừ khi máy đóng đinh móc được đặt tỳ chắc chắn vào chi tiết gia công.** Nếu máy đóng đinh móc không tiếp xúc với chi tiết gia công, thì đinh có thể bị lệch khỏi chi tiết gia công, có thể gây thương tích cá nhân.
- ▶ **Không sử dụng máy bấm kim để siết chặt cáp điện.** Máy không được thiết kế để lắp đặt cáp điện và có thể làm hỏng lớp cách điện của cáp điện, từ đó gây ra nguy cơ điện giật hoặc cháy.
- ▶ **Ngắt máy đóng đinh móc khỏi nguồn điện khi đinh bị kẹt trong máy đóng đinh móc.** Trong khi tháo đinh bị kẹt, máy đóng đinh móc có thể vô tình được kích hoạt nếu được nối với nguồn điện, việc này có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
- ▶ **Hãy thận trọng trong khi tháo dụng cụ kẹp bị kẹt.** Cơ chế có thể đang chịu nén và đinh có thể bị bật ra mạnh, điều này có thể gây thương tích cá nhân.
- ▶ **Dùng thiết bị dò tìm thích hợp để xác định nếu có các công trình công cộng lắp đặt ngầm trong khu vực làm việc hay liên hệ với Cty công trình công cộng địa phương để nhờ hỗ trợ.** Dùng chạm đường dẫn điện có thể gây ra hỏa hoạn và điện giật. Làm hư hại đường dẫn khí ga có thể gây nổ. Làm thủng ống dẫn nước có thể làm hư hại tài sản hay có thể gây ra điện giật.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tước-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ

nổ và chập mạch.

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng

Các biểu tượng sau đây có khả năng diễn đạt ý nghĩa về cách sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn. Xin vui lòng ghi nhận các biểu tượng và ý

nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn sử dụng máy một cách tốt và an toàn hơn.

Biểu tượng và các ý nghĩa của chúng



Hãy mang dụng cụ bảo vệ tai.
Để tai trần tiếp xúc với tiếng ồn có thể làm mất thính giác.



Hãy mang kính bảo hộ.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Xin lưu ý các hình minh họa trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Dụng cụ điện này được thiết kế để đóng kẹp vào gỗ.

Chỉ có thể sử dụng các vật dẫn động (Đinh, kẹp, v.v.) được chỉ định trong bảng „Dữ liệu“.

Lưu ý: Dụng cụ điện này không được thiết kế để đóng kẹp vào kim loại hoặc bê tông.

Không dùng dụng cụ điện ở chế độ kích hoạt qua tiếp xúc khi đang làm việc trên giàn giáo, thang hoặc các bộ khác yêu cầu phải thay đổi vị trí làm việc. Trong trường hợp này, chỉ sử dụng chế độ kích hoạt đơn với trình tự bảo vệ an toàn.

Các bộ phận được minh họa

Việc đánh số các thành phần đã minh họa liên quan đến mô tả dụng cụ điện trên trang hình ảnh.

- (1) Bộ phận bảo vệ phổi
- (2) Khóa bảo vệ kích hoạt
- (3) Cơ cấu kích hoạt
- (4) Nút tháo pin
- (5) Đèn làm việc
- (6) Giao diện người dùng
- (7) Pin
- (8) Kẹp đai
- (9) Công tắc để mở máng trữ
- (10) Máng trữ
- (11) Hiển thị để điều chỉnh để điều chỉnh cỡ định độ sâu

- (12) Nút vận để điều chỉnh để điều chỉnh cỡ định độ sâu
- (13) Cửa sổ nhìn để hiển thị nạp thêm
- (14) Miệng
- (15) Tay nắm (bề mặt nắm cách điện)
- (16) Con trượt máng trữ
- (17) Dải kẹp^{a)}
- (18) Kho chứa để cất trữ bộ phận bảo vệ phôi

Giao diện người dùng

- (19) Hiển thị Bật/Tắt
- (20) Nút bật/tắt
- (21) Nút chế độ
- (22) Hiển thị Kích hoạt riêng
- (23) Hiển thị Kích hoạt tiếp điểm

a) Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.

Thông số kỹ thuật

Máy đập kim dùng pin		GTH18V-38-2M
Mã số máy		3 601 D82 D..
Điện thế danh định	V=	18
Hệ thống kích hoạt		
– Kích hoạt riêng với trình tự cấu chỉ		●
– Kích hoạt tiếp xúc với tính năng tự động quay lại		●
Vật dẫn động		
– Chung loại		Kẹp lưng mỏng
– Chiều dài	mm	10–38
– Đường kính	mm	1,2
	ga	18
– Góc		0°
Công suất tải của máng trữ tối đa		110
Khối lượng (không có pin)		
– Chiều cao	mm	276
– Chiều rộng	mm	95
– Chiều dài với bộ phận bảo vệ phôi	mm	329
Trọng lượng ^{a)}	kg	2,4
Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
Nhiệt độ môi trường cho phép trong quá	°C	–20 ... +50

Máy đập kim dùng pin

GTH18V-38-2M

trình vận hành^{B)} và trong quá trình lưu trữ

Pin tương thích

GBA18V...
GBA 18V...
ProCORE18V...
EXPERT18V...
EXBA18V...
CORE18V...

Pin được khuyến nghị dùng cho công suất tối đa

GBA18V... ≥ 2,0 Ah
GBA 18V... ≥ 2,0 Ah

Thiết bị nạp được giới thiệu

GAL18...
GAL 18...
GAL 36...
GAL12V/18...
GAL 12V/18...
GAX 18...
EXAL18...

A) Không pin (tìm trong lượng pin tại www.bosch-professional.com)

B) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ < 0 °C

C) công suất giới hạn với GBA 18V...

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

Pin

Bosch mua dụng cụ điện chạy pin không có pin.

Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của dụng cụ điện, bạn có thể tháo bao gị.

Sạc pin

- **Chỉ sử dụng bộ sạc được để cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho dụng cụ điện cầm tay của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Hướng dẫn: Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

Lắp pin

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

Tháo pin ra

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Cứ khi nào pin còn được lắp trong dụng cụ điện, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

Đèn báo trạng thái nạp pin

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Các đèn LED màu xanh của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin chỉ ra tình trạng sạc của pin. Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra trạng thái của tình trạng nạp điện khi máy đã ngừng hoạt động hoàn toàn.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc  hoặc . Điều này cũng có thể thực hiện khi ắc quy được tháo ra.

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

Loại pin GBA 18V... | GBA18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	60–100 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	30–60 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–30 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Loại pin ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá	80–100 %
Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá	60–80 %
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	40–60 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	20–40 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–20 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Nhận biết nguy cơ hỏng pin

EXPERT18V... | EXBA18V...

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc  trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.

 **1 LED:** Pin có nguy cơ hỏng cao. Công suất và thời gian hoạt động có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.

 **5 LED:** Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa –20 °C và 50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Quy trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Sự lắp vào

► **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ: bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v.) tháo pin ra khỏi dụng cụ điện.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

Trang bị máng trữ (xem Hình A1–A3)

► **Hãy tháo pin trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào cho thiết bị, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay.** Biện pháp an toàn này là nhằm phòng tránh sự vô ý làm khởi động dụng cụ điện.

Chỉ sử dụng phụ kiện Bosch chính hãng. Các bộ phận chính xác của dụng cụ điện như máng trữ, miệng và kênh dẫn được thiết kế để sử dụng với **kep, đinh và chốt từ Bosch**. Nhà sản xuất khác sử dụng các chất lượng thép và kích thước khác.

Lưu ý: Chỉ sử dụng các vật dẫn động được chỉ định trong bảng "Dữ liệu kỹ thuật".

Việc sử dụng các vật dẫn động trái phép có thể làm hỏng dụng cụ điện và gây thương tích.

Hãy giữ dụng cụ điện trong khi lắp máng trữ sao cho miệng **(14)** không hướng vào bạn hoặc người khác.

- Nhấn công tắc **(9)** để mở máng trữ. Con trượt máng trữ **(16)** mở ra.
- Đặt một dải kẹp với đinh kẹp hướng lên trên vào phần trên của máng trữ **(10)**.

Lưu ý: Một màn hình điện tử sẽ phát hiện xem có kẹp trong máng trữ hay không. Nếu khóa bảo vệ kích hoạt có được ấn khi máng trữ cạn, quá trình dẫn động không được kích hoạt. Nhờ đó, có thể tránh được các mẻ rớt trống không.

- Kéo con trượt máng trữ **(16)** về phía đầu máng trữ cho đến khi con trượt máng trữ khớp vào.

Lưu ý: Con trượt máng trữ phải có thể đẩy về phía sau mà không cần dùng nhiều lực (chỉ cần dùng lực ngón tay). Con trượt máng trữ bị kẹt có thể gây ra những hậu quả sau: Kẹp không được bắn, kẹp bị kẹt trong kênh bắn (xem Kẹt) hoặc kẹp được bắn ở sai góc.

Vận Hành

- **Luôn đặt dụng cụ điện ở bên cạnh và không đặt lên pin.** Tùy theo dụng cụ gài và pin được sử dụng mà dụng cụ điện có thể bị lật.

Hệ thống kích hoạt

Kích hoạt riêng với trình tự cầu chì

Với hệ thống kích hoạt này, trước tiên khóa bảo vệ kích hoạt (2) phải được đặt chắc chắn vào phôi. Vật dẫn động chỉ được bắn ra, nếu cơ cấu kích hoạt (3) được nhấn.

Sau đó, chỉ có thể kích hoạt các quá trình dẫn động khác, nếu cơ cấu kích hoạt và khóa bảo vệ kích hoạt đã được đưa về vị trí ban đầu.

Kích hoạt tiếp xúc với tính năng tự động quay lại

Đối với hệ thống kích hoạt này, trước hết phải nhấn cơ cấu kích hoạt (3) và giữ tại vị trí này. Sau đó, phải đặt chắc chắn khóa bảo vệ kích hoạt lên phôi gia công để đẩy vật dẫn động ra ngoài. Chỉ cần nhấn cơ cấu kích hoạt (3), các quá trình dẫn động khác có thể được kích hoạt bằng cách đặt lại ở một vị trí khác.

Trong chế độ **Kích hoạt tiếp điểm** cũng có thể đóng kẹp bằng kích hoạt riêng.

Bắt Đầu Vận Hành

Bật/tắt tại User Interface (giao diện người dùng) (xem hình B)

- Để **bật** dụng cụ điện, hãy nhấn công tắc bật/tắt (20) tại User Interface (giao diện người dùng) (6). Đèn làm việc (5) được bật. Hiển thị công tắc bật/tắt (19) sáng xanh lá, nếu thiết bị sẵn sàng sử dụng. Kích hoạt riêng được bật, hiển thị (22) sáng trắng.
- Để **tắt** dụng cụ điện bạn hãy nhấn nút Bật/Tắt (20).

Dập ghim – Kích hoạt riêng

- Bật công tắc cho máy hoạt động.
- Đặt phần miệng (14) hoặc nếu cần, bộ phận bảo vệ phôi bằng cao su (1) thật chắc chắn vào phôi cho đến khi khóa bảo vệ kích hoạt (2) được ấn hoàn toàn vào. Đèn làm việc được bật.

- Sau đó nhấn nhanh cơ cấu kích hoạt (3) và nhả ra lần nữa. Khi đó, kẹp bị đẩy ra.
- Không để dụng cụ điện giạt ngược ra khỏi phôi.
- Đối với quá trình dẫn động khác, hãy nhấn hoàn toàn dụng cụ điện ra khỏi phôi và đặt lại chắc chắn vào vị trí mong muốn tiếp theo.

Dập ghim – Kích hoạt tiếp điểm

- Bật công tắc cho máy hoạt động.
- Bật kích hoạt tiếp điểm, bằng cách nhấn nhanh nút chế độ (21).
Hiển thị Kích hoạt tiếp điểm (23) sáng màu trắng.
- Nhấn giữ cơ cấu kích hoạt (3).
Đèn làm việc đồng thời bật lên và động cơ khởi động.
- Đặt phần miệng (14) hoặc nếu cần, bộ phận bảo vệ phôi bằng cao su (1) thật chắc chắn vào phôi cho đến khi khóa bảo vệ kích hoạt (2) được ấn hoàn toàn vào.
Khi đó, kẹp bị đẩy ra.
- Đối với quá trình dẫn động khác, hãy nhấn giữ tiếp cơ cấu kích hoạt (3) và nhấn dụng cụ điện ra khỏi phôi gia công. Đặt lại chắc chắn vào vị trí mong muốn tiếp theo.
- Chuyển sang kích hoạt riêng, bằng cách nhấn lại nút chế độ (21).
Hiển thị Kích hoạt riêng (22) sáng lên.

Giao diện người dùng (xem hình B)

Giao diện người dùng (6) dùng để chọn chế độ làm việc cũng như để bật và tắt dụng cụ điện.

Giao diện người dùng	Mô tả
 ON/OFF	Nút bật/tắt (20) bật và tắt thiết bị.
 MODE	Nút Mode (21) chuyển đổi giữa chế độ kích hoạt riêng và kích hoạt tiếp điểm.
 ON	Hiển thị Bật/Tắt (19) sáng, nếu thiết bị được bật.
	Hiển thị Kích hoạt riêng (22) sáng, nếu kích hoạt riêng được bật.
	Hiển thị Kích hoạt tiếp điểm (23) sáng, nếu Kích hoạt tiếp điểm được bật.

Hiển thị trạng thái

Hiển thị Bật/Tắt (19) cũng cho biết trạng thái của dụng cụ điện như mô tả bên dưới:

Hiện thị trạng thái dụng cụ điện

Màu	Ý nghĩa	Cách khắc phục
Màu xanh lá	Dụng cụ điện được bật và sẵn sàng sử dụng.	–
Vàng	Có sự kiện cần bạn chú ý: Nhiệt độ tới hạn, pin gần cạn hoặc cần bảo trì.	– Để nguội dụng cụ điện. – Thay hoặc sạc pin. – Thực hiện bảo trì.
Màu đỏ	Dụng cụ điện không sẵn sàng sử dụng. Lý do: Dụng cụ điện bị quá nóng, pin cạn hoặc có lỗi cơ học.	– Để nguội dụng cụ điện. – Thay hoặc sạc pin. – Thực hiện bảo trì.
Nhấp nháy đỏ	– Công tắc thứ hai được nhấn quá sớm. – Nếu công tắc thứ hai không được nhấn trong vòng 5 giây, thiết bị sẽ tự động tắt. – Công tắc được vận hành theo trình tự sai (ví dụ: nhấn cơ cấu kích hoạt trước khi thiết bị chuyển sang chế độ kích hoạt tiếp điểm)	– Chờ cho đến khi hiện thị trạng thái sáng xanh lá. – Dụng cụ điện lại sẵn sàng sử dụng. – Thực hiện lại quá trình dẫn động và khi đó hãy tuân thủ trình tự nhấn chính xác hoặc thay đổi hệ thống kích hoạt qua giao diện người dùng.

Hướng Dẫn Sử Dụng

- **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ: bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v.) tháo pin ra khỏi dụng cụ điện.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

Trước khi bắt đầu công việc, hãy kiểm tra xem các thiết bị an toàn và kích hoạt có hoạt động bình thường không và tất cả các vít và đai ốc đã được siết chặt chưa.

Ngay lập tức ngắt kết nối dụng cụ điện bị lỗi hoặc trực tiếp khỏi nguồn điện và liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng được Bosch được ủy quyền.

Không được thực hiện bất kỳ thao tác không đúng nào với dụng cụ điện. Không tháo rời hoặc chặn bất kỳ bộ phận nào của dụng cụ điện, ví dụ như khóa bảo vệ kích hoạt.

Không thực hiện "sửa chữa khẩn cấp" bằng các phương tiện không phù hợp. Dụng cụ điện phải được bảo trì thường xuyên và đúng cách.

Tránh làm suy yếu hoặc hư hỏng dụng cụ điện, ví dụ: bằng cách:

- Khắc hoặc đục lỗ,
- các sửa đổi không được nhà sản xuất chấp thuận,
- Dẫn tại các khuôn mẫu làm bằng vật liệu cứng, ví dụ như thép,
- Rơi xuống hoặc trượt trên sàn,
- Xử lý như búa,
- bất kỳ tác dụng lực nào.

Hãy đảm bảo rằng bạn biết có gì đó ở bên dưới hoặc phía sau phôi gia công của bạn. Không được đóng kẹp vào tường, trần nhà hoặc sàn nhà nếu có người đứng phía sau. Các kẹp có thể đâm thủng phôi và gây thương tích cho người khác.

Không được bắn kẹp vào kẹp đã được đóng vào. Điều này có thể khiến kẹp bị biến dạng, kẹp bị kẹt hoặc dụng cụ điện di chuyển không kiểm soát.

Nếu dùng dụng cụ điện trong điều kiện thời tiết lạnh, các kẹp đầu tiên sẽ được đóng chậm hơn bình thường. Sau khi dụng cụ điện đã nóng lên trong quá trình vận hành, tốc độ làm việc bình thường có thể quay trở lại.

Tránh mẻ rớt trống để giảm độ mòn của khuôn dập.

Tắt dụng cụ điện khi tạm dừng làm việc lâu hơn hoặc khi kết thúc công việc, hãy tháo pin và làm rỗng máng trữ hết mức có thể.

Xả cạn máng trữ (xem Hình C1–C3)

- Nhấn công tắc (9) để mở máng trữ. Con trượt máng trữ (16) mở ra.
- Xoay dụng cụ điện, sao cho dải kẹp (17) trong máng trữ (10) trượt ra ngoài.
- Để đóng máng trữ, sau đó hãy cẩn thận dẫn con trượt máng trữ (16) về trước cho đến đầu máng trữ (10).

Điều chỉnh cỡ định độ sâu (xem hình D)

Độ sâu đóng kẹp có thể được điều chỉnh bằng núm vặn (12).

- Xả cạn máng trữ (10).
- **Kẹp được đóng quá sâu:** Để giảm độ sâu đóng đinh, hãy xoay núm vặn (12) về phía "-".
- **Kẹp được đóng không đủ sâu:** Để tăng độ sâu đóng đinh, hãy xoay núm vặn (12) về phía "+".

Kiểm tra cỡ định độ sâu:

- Gắn lại máng trữ.
- Kiểm tra độ sâu đóng đinh mới trên phôi thử nghiệm.
Lập lại các bước nếu cần thiết.

Loại bỏ kẹt

Từng kẹp có thể bị kẹt trong kênh dẫn. Nếu tình trạng này xảy ra thường xuyên, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền của Bosch.

Lưu ý: Nếu khuôn dập không hoạt động trở lại sau khi đã gỡ kẹt, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ được Bosch ủy quyền.

- Nhả cơ cấu kích hoạt (3).
- Tắt dụng cụ điện và tháo pin (7).
- Nhấn công tắc (9) để mở máng trữ. Con trượt máng trữ mở ra.
- Xoay dụng cụ điện, sao cho dải kẹp trong máng trữ trượt ra ngoài. Tháo kẹp bị kẹt. Sử dụng kim nếu cần thiết.
- Gắn lại máng trữ.
- Kéo con trượt máng trữ về phía đầu máng trữ cho đến khi con trượt máng trữ khớp vào.

Thay Bộ phận bảo vệ phổi (xem Hình E)

Bộ phận bảo vệ phổi (1) ở cuối khóa bảo vệ kích hoạt (2) bảo vệ phổi gia công đến khi dụng cụ điện cho quá trình dẫn động được đặt chính xác. Bộ phận bảo vệ phổi có thể được tháo và được thay thế

- Nhả cơ cấu kích hoạt (3).
- Tắt dụng cụ điện và tháo pin (7).
- Xả cạn máng trữ (10).
- Kéo bộ phận bảo vệ phổi ra khỏi khóa bảo vệ kích hoạt.
- Trượt bộ phận bảo vệ phổi mới bằng đầu mở qua khóa bảo vệ kích hoạt.

Kế hoạch bảo trì

- Làm sạch máng trữ (10). Loại bỏ bất kỳ vụn gỗ hoặc nhựa nào có thể tích tụ trong máng trữ

Lưu ý: Có thể cắt bộ phận bảo vệ phổi thay thế ở mặt dưới của máng trữ (10). Muốn vậy, hãy đẩy bộ phận bảo vệ phổi vào khoang chứa (18).

Vận chuyển và cất trữ

Hãy tắt dụng cụ điện để vận chuyển, đặc biệt là khi sử dụng thang hoặc di chuyển ở tư thế bất thường. Chỉ mang dụng cụ điện tại nơi làm việc bằng tay cầm (15) và với cơ cấu kích hoạt chưa được nhấn (3).

Luôn cất giữ dụng cụ điện đã ngắt kết nối với pin và ở nơi khô ráo, ẩm áp.

Nếu không dùng dụng cụ điện trong thời gian dài, hãy phủ một lớp dầu mỏng lên các bộ phận bằng thép của dụng cụ. Điều này ngăn ngừa tích tụ rỉ sét.

Kẹp đai

Với kẹp dây đai (8), bạn có thể treo dụng cụ điện, ví dụ, vào đai lưng. Sau đó bạn sẽ có hai tay tự do và dụng cụ điện sẽ luôn luôn dễ sử dụng.

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

- ▶ **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ: bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v.) tháo pin ra khỏi dụng cụ điện.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.
- ▶ **Để được an toàn và máy hoạt động đúng chức năng, luôn luôn giữ máy và các khe thông gió được sạch.**

trong khi làm việc. Hãy vệ sinh dụng cụ điện thường xuyên bằng khí nén.

Biện pháp	Lý do	Thiết kế
Làm sạch máng trữ (10) và con trượt máng trữ (16).	Ngăn chặn kẹp bị kẹt.	– Thổi sạch cơ cấu của máng trữ/con trượt máng trữ bằng khí nén hàng ngày.
Đảm bảo rằng khóa bảo vệ kích hoạt (2) hoạt động chính xác.	Đảm bảo an toàn lao động và sử dụng hiệu quả dụng cụ điện.	– Thổi sạch cơ cấu của khóa bảo vệ kích hoạt bằng khí nén hàng ngày.

Khắc phục trục trặc

Vấn đề	Nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
Dụng cụ điện chưa sẵn sàng vận hành.	Pin không được sạc hoặc pin hỏng.	– Hãy sạc đầy pin hoặc thay pin.
	Pin không được lắp đúng.	– Hãy đảm bảo rằng pin trên tay cầm được khớp vào.
	Nhiệt độ của pin quá cao hoặc quá thấp.	– Chờ cho đến khi pin đạt đến nhiệt độ vận hành tối ưu (lần nữa).

Vấn đề	Nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
	Các tiếp điểm của pin, động cơ hoặc nam châm nâng bị bẩn hoặc bị lỗi.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
	Máng trữ (10) trống rỗng.	– Gắn lại máng trữ. (xem „Trang bị máng trữ (xem Hình A1–A3)“, Trang 95)
	Khóa bảo vệ kích hoạt (2) bị cong.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
	Thiết bị điện tử bị hỏng.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch .
	Giao diện người dùng (6) bị lỗi.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch .
Dụng cụ điện đã sẵn sàng vận hành, nhưng chưa có kẹp nào được bắn ra.	Có thể có lỗi ở các thành phần sau: – Cơ cấu kích hoạt (3) – Khuôn dập – Động cơ – Điện tử – Lò xo thép	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
	Có vật lạ tích tụ trong cơ cấu bắn.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
	Có vật lạ tích tụ trong phần miệng (14) hoặc trong máng trữ (10).	– Làm sạch phần miệng (14) hoặc máng trữ (10).
	Một kẹp bị kẹt trong kênh bắn.	– Hãy loại bỏ kẹt.
	Con trượt máng trữ (16) bị lỗi.	– Làm sạch con trượt máng trữ (16) nếu cần và đảm bảo rằng máng trữ (10) không bị bẩn.
	Lò xo của con trượt máng trữ quá yếu hoặc bị lỗi.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
	Các vật dẫn động đã sử dụng sẽ không được phép.	– Chỉ sử dụng phụ kiện chính hãng. Chỉ có thể sử dụng các vật dẫn động (Đinh, kẹp, v.v.) được chỉ định trong bảng „Dữ liệu“.
	Máng trữ (10) trống rỗng.	– Gắn lại máng trữ. (xem „Trang bị máng trữ (xem Hình A1–A3)“, Trang 95)
	Trình tự bắn sai được kích hoạt.	– Thực hiện lại quá trình dẫn động và khi đó hãy tuân thủ trình tự nhấn chính xác. – Thay đổi hệ thống kích hoạt qua giao diện người dùng.

Vấn đề	Nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
Các kẹp được đóng quá sâu.	Cỡ định độ sâu được chỉnh quá sâu.	– Điều chỉnh cỡ định độ sâu đến độ sâu mong muốn. (xem „Hướng Dẫn Sử Dụng“, Trang 97)
	Bộ đệm bị mòn.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
Kẹp không được đóng đủ sâu.	Pin không được sạc hoặc pin hỏng.	– Hãy sạc đầy pin hoặc thay pin.
	Vật dẫn động quá dài.	– Chỉ sử dụng phụ kiện chính hãng. Chỉ có thể sử dụng các vật dẫn động (Đinh, kẹp, v.v.) được chỉ định trong bảng „Dữ liệu“.
	Cỡ định độ sâu được chỉnh quá cao.	– Điều chỉnh cỡ định độ sâu đến độ sâu mong muốn. (xem „Hướng Dẫn Sử Dụng“, Trang 97)
Dụng cụ điện bỏ qua kẹp hoặc có chu kỳ cấp dinh quá cao.	Các vật dẫn động đã sử dụng sẽ không được phép.	– Chỉ sử dụng phụ kiện chính hãng. Chỉ có thể sử dụng các vật dẫn động (Đinh, kẹp, v.v.) được chỉ định trong bảng „Dữ liệu“.
	Lò xo của con trượt máng trở quá yếu hoặc lỗi.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
Kẹp thường bị kẹt trong kênh bắn.	Các vật dẫn động đã sử dụng sẽ không được phép.	– Chỉ sử dụng phụ kiện chính hãng. Chỉ có thể sử dụng các vật dẫn động (Đinh, kẹp, v.v.) được chỉ định trong bảng „Dữ liệu“.
	Kẹp đã cũ, chất kết dính giữa các kẹp không còn khả năng chặt nữa.	– Sử dụng một dải kẹp mới
Các kẹp đã đóng bị cong.	Khuôn dập bị hỏng.	– Hãy liên lạc với trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền Bosch . Hãy thay thế thành phần ở đó.
	Dụng cụ điện được sử dụng cho các vật liệu không phê duyệt (ví dụ: bê tông, đá).	– Chỉ dùng dụng cụ điện để cho vật liệu được phép. (xem „Sử dụng đúng cách“, Trang 93)

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ

Dụng cụ điện, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Bạn không được ném dụng cụ điện và pin vào thùng rác gia đình!

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير

اطلع على كافة تحذيرات

الأمان والتعليمات والصور

والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدد الكهربائية. تشتت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتأثير الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة

الكهربائية بينما لامتفاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتمكك في الجهاز بشكل أفضل في المواقع الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شغط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشغط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم

إرشادات السلامة الخاصة بالدباسات

- ◀ **افترض دائما أن الدباسة تحتوي على الدبابيس.** التعامل مع الدباسة دون حرص قد ينتج عنه إطلاق غير متوقع للدبابيس وبالتالي حدوث إصابات للأشخاص.
- ◀ **افصل الدباسة عن مصدر الطاقة عند تحميل أو تفريغ الدبابيس، أو عند إجراء التعديلات أو تغيير الملحقات.** قد تعمل الدباسة فجأة إذا كانت موصلة بمصدر الكهرباء، مما ينتج عنه إصابات شخصية.
- ◀ **توخ الحذر عند التعامل مع الدبابيس، لا سيما عند التلقين والتفريغ.** تشتمل الدبابيس على نقاط حادة يمكن أن تؤدي إلى إصابات شخصية.
- ◀ **لا توجه الأداة إليك أو إلى أي شخص قريب.** يؤدي التشغيل المفاجئ إلى خروج أحد الدبابيس، مما ينتج عنه حدوث إصابات للأشخاص.
- ◀ **أبعد أصابعك عن الزناد في حالة عدم تشغيل الدباسة هذا وعند الانتقال من وضع تشغيل ما إلى وضع آخر.** يؤدي التشغيل المفاجئ إلى خروج أحد الدبابيس، مما ينتج عنه حدوث إصابات للأشخاص.
- ◀ **أمسك الدباسة من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة أداة الربط لأسلاك كهربائية غير ظاهرة.** قد يتسبب تلامس دبوس مع سلك «مكهرب» في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من الدباسة وجعلها «مكهربة» مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
- ◀ **أمسك الدباسة بقبضة محكمة أثناء التشغيل.** قد يؤدي الارتداد غير المحكوم للدباسة إلى تشغيل غير مقصود، مما ينتج عنه إصابات شخصية.
- ◀ **أبعد جميع أعضاء جسمك، مثل اليدين والقدمين وما إلى ذلك، عن اتجاه إطلاق الدباسة.** قد يخترق الدبوس قطعة العمل وأي جسم خلفها، مما يؤدي إلى إصابات للأشخاص.
- ◀ **عند استخدام الدباسة، احرص على إبعاد جميع أعضاء جسمك، مثل اليدين والقدمين وما إلى ذلك، عن المنطقة التي يتم فيها دفع الدبوس في قطعة العمل.** قد ينحرف الدبوس ويطرح عن قطعة العمل، مما يؤدي إلى إصابات للأشخاص.
- ◀ **لا تقم بتشغيل الدباسة إلا إذا كان موضوعة على قطعة العمل بثبات.** إذا كانت الدباسة غير ملامسة لقطعة العمل، قد ينحرف الدبوس بعيداً عن قطعة العمل، مما يؤدي إلى إصابات للأشخاص.
- ◀ **لا تستخدم هذه الدباسة لتثبيت الكابلات الكهربائية.** فهو ليس مصمماً لتثبيت الكابلات الكهربائية، ويمكن أن يلحق الضرر بعزل الكابلات الكهربائية، مما قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو مخاطر الحريق.
- ◀ **افصل الدباسة عن مصدر الكهرباء في حالة انمشار الدبابيس في الدباسة.** أثناء إزالة الدبوس المحشور قد تعمل الدباسة فجأة إذا كان موصلاً بمصدر الكهرباء، مما ينتج عنه إصابات للأشخاص.

صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

- ◀ **استخدم العدد الكهربائية والتوايح ورش الشغل إلخ.** وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.
- استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث المالات الفطيرة.
- ◀ **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم

- ◀ **اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصَح باستخدامها من طرف المنتج.** قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
 - ◀ **استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض.** قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
 - ◀ **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوايح أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
 - ◀ **قد ينسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال.** تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
 - ◀ **لا تستخدم عدة أو مركم تعرضاً لأضرار أو للتعديل.** البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
 - ◀ **لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة.** التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
 - ◀ **اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات.** الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.
- ## الخدمة
- ◀ **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
 - ◀ **لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة.** أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة لدرس الدبابيس في الخشب.
يجوز فقط استخدام أدوات الدر (مسامير، دبابيس وما شابه)، المحددة في جدول «المواصفات الفنية».

ملاحظة: العدة الكهربائية ليست مخصصة لدرس الدبابيس في الخرسانة والمعادن.
يرجى عدم استخدام العدة الكهربائية في وضع الإطلاق بالتلامس مع خاصية الرجوع التلقائي أثناء عملك على سقالة أو سلم أو منصة أخرى، وعند الحاجة إلى تغيير وضع العمل، اقتصر في هذه الحالة على استخدام وضع الإطلاق المفرد مع خاصية التأمين اللاحق.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

- (1) واقية قطعة الشغل
 - (2) وسيلة تأمين الإطلاق
 - (3) الزناد
 - (4) زر فك إقفال المرمك
 - (5) ضوء العمل
 - (6) واجهة المستخدم
 - (7) المرمك
 - (8) مشبك حزام
 - (9) مفتاح لفتح الخزانة
 - (10) الخزانة
 - (11) مؤشر ضبط محدد العمق
 - (12) طارة ضبط لضبط محدد العمق
 - (13) نافذة مراقبة مؤشر التعبئة
 - (14) فوهة
 - (15) مقبض (سطح قبض معزول)
 - (16) مزلاج الخزانة
 - (17) شريط الدبابيس^(a)
 - (18) موضع حفظ لواقية قطعة الشغل
 - واجهة المستخدم**
 - (19) مؤشر التشغيل/الإطفاء
 - (20) زر التشغيل والإطفاء
 - (21) زر الوضع
 - (22) مؤشر وضع الإطلاق المفرد
 - (23) مؤشر وضع الإطلاق بالتلامس
- (a) إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.

◀ **تصرف بحرص أثناء إزالة الدبوس المحشور.**
فقد تكون الآلية واقعة تحت ضغط ويتم قذف المشبك بقوة، مما قد يؤدي إلى حدوث إصابات للأشخاص.

◀ **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية.** ملائمة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يتسبب في وقوع أضرار مادية.

◀ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** يمكن أن يحترق المرمك أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ **لا تقم بتعديل المرمك أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

◀ **يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المعدنية مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المرمك أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ **اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
احرص على حماية المرمك من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة.
حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



الرموز ومعناها

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال عدتك الكهربائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال عدتك الكهربائية بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

قم بارتداء واقية سمع. قد يؤدي تأثير الضجيج إلى فقدان قدرة السمع.



قم بارتداء نظارات واقية.



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى



GTH18V-38-2M

دباسة عاملة
بمركمGAX 18...
EXAL18...

(A) دون مركم (تجد وزن المركم في موقع الإنترنت www.bosch-professional.com)
(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م
(C) قدرة محدودة مع المركم GBA 18V...
قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

مركم

تبيع شركة **Bosch** العدد الكهربائي العاملة بمركم دون مركم أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع العدة الكهربائية الخاصة بك.

شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

نزع المركم

لفلح المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**
يمتاز المركم بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المركم بواسطة نابض ما دام مركبًا في العدة الكهربائية.

مبين حالة شحن المركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مابين حالة شحن.

تشير مصابيح الدابود الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المركم لحالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مابين حالة الشحن ☺ أو ☹ لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضًا والمركم مخرج. إذا لم يضيء أي مصباح دابود بعد الضغط على زر مابين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

البيانات الفنية

GTH18V-38-2M

دباسة عاملة
بمركم

3 601 D82 D..		رقم الصنف
18	فلط=	الجهد الاسمي
		أنظمة الإطلاق
•		- وضع الإطلاق المفرد مع خاصية التأمين اللاحق
•		- وضع الإطلاق بالتلامس مع خاصية الرجوع التلقائي
		أداة دسر
		- النوع
38 - 10	مم	- الطول
1,2	مم	- القطر
18	ga	
0°		- الزاوية
110		سعة الخزانة القصوى
		الأبعاد (دون مركم)
276	مم	- الارتفاع
95	مم	- العرض
329	مم	- الطول مع واقية قطعة الشغل
2,4	كجم	الوزن ^(A)
35+ ... 0	°م	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
50+ ... 20-	°م	درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل ^(B) وعند التخزين
GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...		المراكم المتوافقة
2,0 ≤ GBA18V... أمبير ساعة 2,0 ≤ GBA 18V... أمبير ساعة		المراكم الموصى بها للقدرة الكاملة
GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...		أجهزة الشحن الموصى بها

نوع المركم GBA 18V... | GBA18V...



تراجع الإرشادات عند التخلص من العدد.

التركيب

◀ أخرج المركم من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه). هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

ملء الخزانة (انظر الصور A1-A3)

◀ قم بخلع المركم قبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز، أو تغيير الأجزاء الملحقة، أو وضع العدة الكهربائية جانبًا. تمنع هذه الإجراءات الاحترازية بدء تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود. اقتصر على استخدام توابع Bosch الأصلية. الأجزاء الدقيقة بالعدة الكهربائية مثل الخزانة والفوهة وقناة الإطلاق تمت مواءمتها مع دبابيس ومسامير وخوابير من Bosch. يستخدم المنتجون الآخرون نوعيات فولاذ ومقاسات أخرى. **ملاحظة:** اقتصر على استخدام أدوات الدسر المحددة في جدول «المواصفات الفنية». قد يتسبب استخدام أدوات دسر غير مسموح بها في الإضرار بالعدة الكهربائية ووقوع إصابات. أمسك بالعدة الكهربائية أثناء التليم بحيث لا تكون الفوهة (14) موجهة إلى جسمك ولا إلى أشخاص آخرين.

- اضغط على المفتاح (9) لفتح الخزانة. يتحرك مزلاج الخزانة (16) إلى الخارج.
- ضع شريط الدبابيس في الجزء العلوي للخزانة بحيث تكون رؤوس الدبابيس متجهة إلى أعلى (10).
- ملاحظة:** تتعرف وظيفة المراقبة الإلكترونية على وجود دبابيس داخل الخزانة. في حالة الضغط على وسيلة تأمين الإطلاق بينما الخزانة فارغة فلن يتم إطلاق عملية دسر. وبذلك يتم تجنب الطلقات الفارغة.
- اجذب مزلاج الخزانة (16) إلى مقدمة الخزانة إلى أن يثبت مزلاج الخزانة.
- ملاحظة:** يجب أن يكون من الممكن إرجاع مزلاج الخزانة للخلف دون استخدام قوة كبيرة (بالأصبع فقط). يترتب على استعصاء مزلاج الخزانة الآثار الآتية: لا يتم إطلاق الدبوس ويظل الدبوس عالقًا في قناة الإطلاق (انظر الاستعصاء) أو يتم إطلاق الدبوس بزاوية غير صحيحة.

التشغيل

◀ احرص على تخزين العدة الكهربائية على جانبها فقط ولا توقفها على المركم. حسب المركم وعدة الشغل المستخدمة قد تتعرض العدة الكهربائية للسقوط.

أنظمة الإطلاق

وضع الإطلاق المفرد مع خاصية التأمين اللاحق

في نظام الإطلاق هذا يجب تركيز وسيلة تأمين الإطلاق (2) بشكل محكم على قطعة الشغل. لن يتم إطلاق أداة الدسر إلا عند الضغط على الزناد (3).

السعة	لمبة LED
100-60 %	ضوء مستمر 3x أخضر
60-30 %	ضوء مستمر 2x أخضر
30-5 %	ضوء مستمر 1x أخضر
5-0 %	ضوء وماض 1x أخضر

نوع المركم ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



السعة	لمبة LED
100-80 %	ضوء مستمر 5x أخضر
80-60 %	ضوء مستمر 4x أخضر
60-40 %	ضوء مستمر 3x أخضر
40-20 %	ضوء مستمر 2x أخضر
20-5 %	ضوء مستمر 1x أخضر
5-0 %	ضوء وماض 1x أخضر

اكتشاف خطر تلف المركم

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايدود الخاصة بمبينات حالة شحن المركم أن تبين بالإضافة إلى حالة المركم خطر تلف المركم.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبین حالة الشحن مضغوطًا لمد 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المركم عن طريق ضوء متحرك بمبین حالة شحن المركم. يتم عرض النتيجة على مبین حالة شحن المركم.

مؤشر دايدود: المركم معرض لخطر التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المركم.

5 مؤشرات دايدود: المركم بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة أن: تقييم مخاطر تلف المركم يعمل على مرحلتين ويقدم تقييمًا مبسطًا للحالة. إما أن يتم تقييم المركم على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء. لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين -20°م وحتى 50°م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلًا. نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لآخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

- قم بتفعيل وضع الإطلاق بالتلامس عن طريق الضغط لوهلة قصيرة على زر الوضع (21).
يومض مؤشر وضع الإطلاق بالتلامس (23) باللون الأبيض.
- احتفظ بالزناد (3) مضغوطًا.
- يتم تشغيل ضوء العمل في هذه الأثناء ويبدأ المحرك في العمل.
- ركز الفوهة (14) أو واقية قطعة الشغل المطاطية (1) بإحكام على قطعة الشغل إلى أن يتم كبس وسيلة تأمين الإطلاق (2) للداخل بشكل كامل.
- أثناء ذلك سينطلق دبوس واحد.
- لإجراء عملية دسر أخرى استمر في الضغط على الزناد (3) وارفع العدة الكهربائية عن قطعة الشغل بشكل كامل. قم بتركيزها بإحكام مرة أخرى على المكان التالي المرغوب.
- قم بتفعيل وضع الإطلاق عن طريق الضغط مجددًا على زر الوضع (21).
- يضيء مؤشر وضع الإطلاق المفرد (22).

واجهة المستخدم (انظر الصورة B)

تُستخدم واجهة المستخدم (6) لاختيار وضع التشغيل ولتشغيل وإطفاء العدة الكهربائية.

واجهة المستخدم	الشرح
	يعمل الزر تشغيل/إطفاء (20) على تشغيل الجهاز وإطفائه.
	يُبدّل زر الوضع (21) بين وضع الإطلاق المفرد ووضع الإطلاق بالتلامس.
	يضيء مؤشر التشغيل والإطفاء (19) عند تشغيل الجهاز.
	يضيء مؤشر وضع الإطلاق المفرد (22) عند تفعيل وضع الإطلاق المفرد.
	يضيء مؤشر وضع الإطلاق بالتلامس (23) عند تفعيل وضع الإطلاق بالتلامس.

مبيّنات الحالة

يُشير مؤشر التشغيل والإطفاء (19) أيضًا إلى حالة العدة الكهربائية كما هو موضح أدناه:

اللون	المعنى	الحل
أخضر	العدة الكهربائية مشغلة وجاهزة للاستخدام.	-
أصفر	حدث يستدعي انتباهك: درجة الحرارة في وضع حرج، المرمم شبه خال، أو الصيانة أصبحت وشيكة.	- دع العدة الكهربائية حتى تبرد. - قم بتغيير المرمم أو شحنه. - قم بإجراء الصيانة.
أحمر	العدة الكهربائية غير جاهزة للاستخدام.	- دع العدة الكهربائية حتى تبرد. - قم بتغيير المرمم أو شحنه. - قم بإجراء الصيانة.

لن يمكن إطلاق عمليات دسر أخرى إلا بعد إعادة الزناد ووسيلة تأمين الإطلاق إلى وضعهم الأصلي مرة أخرى.

وضع الإطلاق بالتلامس مع خاصية الرجوع التلقائي

في نظام الإطلاق هذا يجب أن يتم الضغط على الزناد (3) أولاً، والاحتفاظ به في هذا الوضع. بعدها يجب ارتكاز وسيلة تأمين الإطلاق بإحكام على قطعة الشغل لإطلاق أداة الدسر. طالما ظل الزناد مضغوطًا (3) يمكن إطلاق عمليات دسر أخرى من خلال التركيز على قطعة الشغل في موضع آخر مجددًا.

في وضع الإطلاق بالتلامس يمكن دسر الدبابيس عن طريق وضع الإطلاق المفرد أيضًا.

بدء التشغيل

التشغيل والإطفاء من واجهة المستخدم (انظر الصورة B)

- لغرض تشغيل العدة الكهربائية، اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (20) في واجهة المستخدم (6).
يتم تشغيل ضوء العمل (5).
- يضيء مؤشر مفتاح التشغيل والإطفاء (19) باللون الأخضر عندما يصبح الجهاز جاهزًا للتشغيل.
- يكون وضع الإطلاق المفرد فعالاً عندما يضيء المؤشر (22) باللون الأبيض.
- لغرض إطفاء العدة الكهربائية، اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (20).

التدبيس - وضع الإطلاق المفرد

- قم بتشغيل العدة الكهربائية.
- ركز الفوهة (14) أو واقية قطعة الشغل المطاطية (1) بإحكام على قطعة الشغل إلى أن يتم كبس وسيلة تأمين الإطلاق (2) للداخل بشكل كامل.
- يتم تشغيل ضوء العمل.
- اضغط بعد ذلك لوهلة قصيرة على الزناد (3) واتركه مرة أخرى.
- أثناء ذلك سينطلق دبوس واحد.
- دع عدة الشغل ترتد عن قطعة الشغل.
- لإجراء عملية دسر أخرى ارفع العدة الكهربائية عن قطعة الشغل بشكل كامل، ثم ركزها مرة أخرى على المكان التالي المرغوب.

التدبيس - وضع الإطلاق بالتلامس

- قم بتشغيل العدة الكهربائية.

بيان حالة العدة الكهربائية		
اللون	المعنى	الحل
يومض باللون الأحمر	السبب: العدة الكهربائية ساخنة للغاية أو المرمك فارغ الشحنة أو هناك خطأ ميكانيكي.	- انتظر لوهلة قصيرة إلى أن يضيء مؤشر الحالة باللون الأخضر. - العدة الكهربائية جاهزة للتشغيل مجددًا. - قم بإجراء عملية الدسر مجددًا واحرص أثناء ذلك على مراعاة ترتيب التشغيل الصحيح أو قم بتغيير نظام الإطلاق عن طريق واجهة المستخدم.
	- تم لضغط على المفتاح الثاني بشكل مبكر للغاية. - لم يتم الضغط على المفتاح الثاني في غضون 5 ثوانٍ، يتوقف الجهاز أوتوماتيكيًا. - تم الضغط على المفاتيح بترتيب خاطئ (على سبيل المثال، تم الضغط على الزناد قبل انتقال الجهاز إلى وضع الإطلاق بالتلامس)	

إرشادات العمل

➤ **أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العدد، وما شابه).**

هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

قبل كل مرة تبدأ فيها العمل تأكد من أداء تجهيزات التامين والإطلاق لوظيفتهم بشكل سليم، وتأكد من ثبات كافة اللوالب والمسامير.

افصل العدة الكهربائية التالفة أو التي لا تعمل بشكل سليم عن مصدر الإمداد بالطاقة على الفور، واتصل بأحد مراكز خدمة عملاء بوش المعتمدة.

لا تتم بإجراء أي تعديلات غير مطابقة للتعليمات على العدة الكهربائية. لا تتم بفك أي أجزاء من العدة الكهربائية، مثل وسيلة تأمين الإطلاق، ولا تعمل على إعاقتها.

لا تتم بإجراء ما يسمى «بإصلاحات طوارئ» باستخدام وسائل غير ملائمة. ينبغي صيانة العدة الكهربائية بشكل سليم ومنظم.

تجنب إضعاف أو إتلاف العدة الكهربائية بأي طريقة، مثلًا من خلال:

- النقش أو الحفر عليها،
- تنفيذ إجراءات تعديل لا تسمح بها الجهة الصانعة،
- توجيهها على القوالب المصنوعة من المواد الصلبة، مثل الفولاذ،
- تركها تسقط أو سحبها على الأرض،
- استخدامها كمطرقة،
- تعريضها لأي نوع من أنواع القوة المفرطة.

تأكد من معرفة ما هو موجود تحت قطعة الشغل أو خلفها. لا تطلق الدبابيس في الجدران أو الأسقف أو الأرضيات عندما يوجد خلفها أشخاص. فقد تخترق الدبابيس قطعة الشغل وتتسبب في إصابة أحد الأشخاص.

لا تتم بإطلاق دبابيس علي دبوس تم دسره. حيث يمكن أن يلتوي الدبوس أو تتعرض الدبابيس للانقماط، وقد تتحرك العدة الكهربائية دون إمكانية التحكم فيها.

في حالة استخدام العدة الكهربائية في الأجواء الباردة سيتم دسر الدبابيس الأولى بشكل أبطأ من

المعتاد. بعد أن تدفأ العدة الكهربائية أثناء العمل يمكن متابعة العمل بالسرعة المعتادة.

تجنب الطلقات الفارغة لتخفيف استهلاك سبك الدق.

أطفئ العدة الكهربائية في فترات الاستراحة الطويلة أو مع نهاية العمل، وأخرج المرمك وأفرغ الخزانة إن أمكن.

تفريغ الخزانة (انظر الصور C1-C3)

- اضغط على المفتاح (9) لفتح الخزانة. يتحرك مزلاج الخزانة (16) إلى الخارج.
- أدر العدة الكهربائية بحيث ينزلق شريط الدبابيس (17) الموجود بالخزانة إلى الخارج (10).
- لغلخ الخزانة حرك مزلاج المسامير (16) بحرص إلى الأمام حتى مقدمة الخزانة (10).

ضبط محدد العمق (انظر الصورة D)

يمكن ضبط مصد العمق الخاص بالدبابيس عن طريق طارة الضبط (12).

- قم بتفريغ الخزانة (10).
- **يتم دسر الدبابيس بعمق زائد:** لتقليل عمق الانغراز أدر طارة الضبط (12) إلى الاتجاه "-".
- **يتم دسر الدبابيس بعمق غير كاف:** لزيادة عمق الانغراز أدر طارة الضبط (12) إلى الاتجاه "+".

تحقق من ضبط محدد العمق:

- أعد تلقيم الخزانة مرة أخرى.
- قم بتجربة عمق الانغراز الجديد على قطعة شغل تجريبية.
- كرر خطوات العمل عند اللزوم.

حل الاستعصاء

قد تنقمت بعض الدبابيس في قناة الإطلاق. إذا تكرر حدوث ذلك فقم بالاتصال بأحد مراكز خدمة عملاء بوش.

ملاحظة: إذا لم يرجع سبك الدق بعد حل الاستعصاء فقم بالاتصال بأحد مراكز خدمة عملاء بوش.

- اترك الزناد (3).
- أطفئ العدة الكهربائية وأخرج المرمك (7).
- اضغط على المفتاح (9) لفتح الخزانة. يتحرك مزلاج الخزانة إلى الخارج.

احمل العدة الكهربائية إلى مكان العمل باستخدام المقبض اليدوي (15) دون أن يكون الزناد مضغوطًا (3).

احتفظ بالعدة الكهربائية في مكان دافئ وجاف مع فصل المرمك.

في حالة عدم استخدام العدة الكهربائية لفترة طويلة قم بطلاء أجزائها الفولاذية بطبقة رقيقة من الزيت. يمنع هذا الإجراء تشكل الصدأ.

مشبك حزام

يمكنك أن تشبك العدة الكهربائية بواسطة مشبك الحزام (8) على الحزام مثلاً. وبذلك ستكون هناك فارغتان والعدة الكهربائية تمت تصرفك دائماً.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ أخرج المرمك من العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال على العدة الكهربائية (على سبيل المثال الصيانة، واستبدال العد، وما شابه).
- هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.
- ◀ حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وأمن.

– أدر العدة الكهربائية بحيث ينزلق شريط الدبابيس الموجود بالخزانة إلى الخارج. قم بإزالة الدبوس المستعصي. استخدم كماشة عند اللزوم.

– أعد تليم الخزانة مرة أخرى.

– اجذب مزلاج الخزانة إلى مقدمة الخزانة إلى أن يثبت مزلاج الخزانة.

تغيير واقية قطعة الشغل (انظر الصورة E)

تعمل واقية قطعة الشغل (1) في نهاية وسيلة تأمين الإطلاق (2) على حماية قطعة الشغل إلى أن تتخذ العدة الكهربائية الوضعية الصحيحة لعملية الدسر. يمكن خلع واقية عدة الشغل وتغييرها

– اترك الزناد (3).

– أطفئ العدة الكهربائية وأخرج المرمك (7).

– قم بتفريغ الخزانة (10).

– اخلع واقية عدة الشغل من وسيلة تأمين الإطلاق.

– ادفع واقية قطعة الشغل الجديدة بطرفها المفتوح عبر وسيلة تأمين الإطلاق.

ملاحظة: يمكن الاحتفاظ بواقية احتياطية لقطعة الشغل في الجزء السفلي للخزانة (10). للقيام بذلك أدخل واقية قطعة الشغل إلى موضع الحفظ (18).

النقل والتخزين

لغرض النقل أطفئ العدة الكهربائية خاصة عند استخدام السلالم أو إذا كنت تتحرك بوضعية جسدية غير طبيعية.

خطة الصيانة

– قم بتنظيف الخزانة (10). أخرج نشارة البلاستيك والخشب التي تجمعت في الخزانة أثناء العمل.

نظف العدة الكهربائية بواسطة الهواء المضغوط على فترات زمنية منتظمة.

الإجراء	السبب	التنفيذ
قم بتنظيف الخزانة (10) ومزلاج الخزانة (16).	يمنع استعصاء الدبابيس.	- قم بنفخ آلية الخزانة/مزلاج الخزانة بالهواء المضغوط لتنظيفها يوميًا.
تأكد من عمل وسيلة تأمين الإطلاق بشكل سليم.	يزيد من أمان العمل وفعالية العدة الكهربائية.	- قم بنفخ آلية وسيلة تأمين الإطلاق بالهواء المضغوط لتنظيفها يوميًا.

إزالة الاختلالات

المشكلة	السبب	العلاج
العدة الكهربائية غير جاهزة للتشغيل.	المرمك غير مشحون أو المرمك تالف.	– قم بشحن المرمك بشكل كامل أو قم باستبدال المرمك.
	المرمك غير مركب بشكل صحيح.	– تأكد أن المرمك مثبت في المقبض اليدوي.
	درجة حرارة المرمك مرتفعة أو منخفضة للغاية.	– انتظر إلى أن يصل المرمك (مرة أخرى) إلى درجة حرارة التشغيل المثالية.
	ملاصمات المرمك أو المحرك أو مغناطيس الرفع متسخة أو معطلة.	– اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.
	الخزانة (10) خالية.	– قم بتليم الخزانة مرة أخرى. (انظر "ملء الخزانة" (انظر الصور A1-A3)، الصفحة 105)

المشكلة	السبب	العلاج
وسيلة تأمين الإطلاق (2) مثنية.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.	
الوحدة الإلكترونية معطلة.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة.	
واجهة المستخدم (6) معطلة.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة.	
العدة الكهربائية جاهزة للتشغيل إلا أنه لا يتم إطلاق الدبابيس.	يحتفل أن يكون هناك عطل في الأجزاء الآتية: - الزناد (3) - سنك الدق - المحرك - الوحدة الإلكترونية - نابض فولاذي	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.
تجمع أجسام غريبة في آلية الإطلاق.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.	
تجمع أجسام غريبة في الفوهة (14) أو في الخزانة (10).	- قم بتنظيف الفوهة (14) أو الخزانة (10).	
استعصى أحد الدبابيس في قناة الإطلاق.	- قم بحل الاستعصاء.	
هناك عطل في مزلاج الخزانة (16).	- قم عند الحاجة بتنظيف مزلاج الخزانة (16) وتأكد أن الخزانة (10) غير متسخة.	
نابض مزلاج الخزانة ضعيف أو معطل.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.	
أدوات الدسر المستخدمة غير مسموح بها.	- اقتصر على استخدام التوابع الأصلية. يجوز فقط استخدام أدوات الدسر (مسامير، دبابيس وما شابه)، المحددة في جدول «المواصفات الفنية».	
الخزانة (10) خالية.	- قم بتقليم الخزانة مرة أخرى. (انظر «ملء الخزانة» (انظر الصور (A1-A3)، الصفحة 105)	
تم تشغيل ترتيب إطلاق غير صحيح.	- بإجراء عملية الدسر مجددًا واحرص أثناء ذلك على مراعاة ترتيب التشغيل الصحيح. - قم بتغيير نظام الإطلاق عن طريق واجهة المستخدم.	
يتم دسر الدبابيس بعمق زائد.	تم ضبط مصد العمق على درجة عمق زائدة.	- اضبط مصد العمق على درجة العمق المرغوبة. (انظر «إرشادات العمل»، الصفحة 107)
تم استهلاك المخمد.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.	
لا يتم دسر الدبابيس بعمق كاف.	المركم غير مشحون أو المركم تالف.	- قم بشحن المركم بشكل كامل أو قم باستبدال المركم.
أدوات الدسر المستخدمة طويلة للغاية.	- اقتصر على استخدام التوابع الأصلية. يجوز فقط استخدام أدوات الدسر (مسامير، دبابيس	

المشكلة	السبب	العلاج
		وما شابه)، المحددة في جدول «المواصفات الفنية».
	تم ضبط مصد العمق إلى أعلى بشكل زائد.	- اضبط مصد العمق على درجة العمق المرغوبة. (انظر «إرشادات العمل»، الصفحة 107)
العدة الكهربائية تتخطى الدبابيس أو لديها معدل مفرط للدفع.	أدوات الدسر المستخدمة غير مسموح بها.	- اقتصر على استخدام التوابع الأصلية. يجوز فقط استخدام أدوات الدسر (مسامير، دبابيس وما شابه)، المحددة في جدول «المواصفات الفنية».
	نابض مزلاج الخزانة ضعيف أو معطل.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.
تستعصي الدبابيس كثيرًا في قناة الإطلاق.	أدوات الدسر المستخدمة غير مسموح بها.	- اقتصر على استخدام التوابع الأصلية. يجوز فقط استخدام أدوات الدسر (مسامير، دبابيس وما شابه)، المحددة في جدول «المواصفات الفنية».
	الدبابيس قديمة، مادة اللصق بين الدبابيس لم تعد لديها قوة تثبيت.	- استخدم شريط دبابيس جديد
انثناء الدبابيس التي يتم إطلاقها.	تلف سنك الدق.	- اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Bosch المعتمدة. اطلب منهم تغيير القطعة.
	يتم استخدام العدة الكهربائية مع خامة غير مصرح بها (مثل الخرسانة أو المجر).	- اقتصر على استخدام العدة الكهربائية مع الخامات المصرح بها. (انظر «الاستعمال المخصص»، الصفحة 103)

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقًا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلقِ العدد الكهربائية والمركم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



Legal Information and Licenses

GCE-Math, commit:

8422f5307b0498d09cf626f38ac03fe9f1efd94

License ID: Apache-2.0

Copyright: Copyright 2016-2023 Keith O'Hara

License Header: Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

License Text Reference: LICENSE_REF_1

CMSIS_5, v5.9.0

License ID: Apache-2.0

Copyright: Copyright 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.

License Header: Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

License Text Reference: LICENSE_REF_1

Infineon TLE987x DFP, v1.4.6

License ID: BSD-3-Clause

Copyright: Copyright (c) 2015-2017, Infineon Technologies AG. All rights reserved.

License Text Reference: LICENSE_REF_2

libfixmath, commit:

24488b16cc0359daada0682a9bd3a11a801d0a01

License ID: MIT

Copyright: Copyright (c) 2011-2021 Flatmush (Flatmush@gmail.com), Petteri Aimonen (Petteri.Aimonen@gmail.com), & libfixmath AUTHORS

License Text Reference: LICENSE_REF_3

MFxDP, v8.0.2

License ID: MIT

Copyright: Copyright 2018 Geoffrey Hunter

License Text Reference: LICENSE_REF_3

tiny-AES-c, commit:

f06ac37fc31dfdac2e0d9bec83f90d5663c319b

License ID: Unlicense

Copyright: Copyright 2021 kokke

License Text Reference: LICENSE_REF_4

picolibc, v1.8.8

License Name: picolibc software licenses

License Text Reference: LICENSE_REF_5

LICENSE_REF_1:

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct

or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge

a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

LICENSE_REF_2:

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

LICENSE_REF_3:

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice (including the next paragraph) shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

LICENSE_REF_4:

This is free and unencumbered software released into the public domain. Anyone is free to copy, modify, publish, use, compile, sell, or distribute this software, either in source code form or as a compiled binary, for any purpose, commercial or non-commercial, and by any means.

In jurisdictions that recognize copyright laws, the author or authors of this software dedicate any and all copyright interest in the software to the public domain. We make this dedication for the benefit of the public at large and to the detriment of our heirs and successors. We intend this dedication to be an overt act of relinquishment in perpetuity of all present and future rights to this software under copyright law.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

For more information, please refer to (<http://unlicense.org/>)

LICENSE_REF_5:

Contains code from projects picolibc under the following licenses:

(1) Copyright (c) 2001 Mike Barcroft (mike@FreeBSD.org) All rights reserved.

(2) Copyright 2002 Jeff Johnston (jjohnstn@redhat.com)

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
 2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE AUTHOR AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE AUTHOR OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(3) Copyright 2019, 2020, 2021, 2024 Keith Packard Stephen Street

(4) Copyright 1997 Nick Clifton, Cygnus Solutions

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
 2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
 3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.
- THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(5) Copyright 2024, Synopsys, Inc.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the Synopsys, Inc., nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(6) Copyright (c) 1983, 1993 The Regents of the University of California. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the University nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE REGENTS AND CONTRIBUTORS ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE REGENTS OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(7) Copyright 2009-2015 ARM Ltd

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. The name of the company may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY ARM LTD ``AS IS'' AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS

FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL ARM LTD BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(8) Copyright 2009-2015 Linaro Limited

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution. Neither the name of Linaro Limited nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS AS IS AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

(9) Copyright 1994 Cygnus Support

Redistribution and use in source and binary forms are permitted provided that the above copyright notice and this paragraph are duplicated in all such forms and that any documentation, and/or other materials related to such distribution and use acknowledge that the software was developed at Cygnus Support, Inc. Cygnus Support, Inc. may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

WARRANTY DISCLAIMER

This product contains Open Source Software components which underlie Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>